

## Tububihit mede Mosesdi youkuk

*Bepañdi Kwet Kunum yehitubumintaguk.*

<sup>1</sup> Mebineñ tububihila Bepañdi kunum eñ kwet yehitubumintaguk.

<sup>2</sup> Kwet adi giyoñgiyoñeen eñ hamap hakuk. Kañ mambip wapumdi ime wapum fuliñgoñ hinek mambipnit u kufulaña hakuk. Kañ Wapum'walañ Munabulidi ime foloniñgoñ wolekumunjkumunjeen hatiguk.

<sup>3</sup> Kañ Bepañdi indin yoguk, "Hautawek!" yobune hautaguk.

<sup>4</sup> Kañ Bepañ adi hauta kaune utumbaune hauta eñ mambip yehidaneguk.

<sup>5</sup> Tiña hautadok wou hadapmo yoguk eñ mambipdok wou bufa yoguk. Unduñ tulune kwet bufaañ heleune melenai 1 tuguk.

<sup>6</sup> Kañ Bepañ adi indin yoguk, "Ime lekiñgoñ ginan kamehep fafañeniñ nin mintaan wendigoñ ime danewek."

<sup>7</sup> Unduñ yobune ime lekiñgoñ kamehep wapum mintaan ime daneune fukuniñ wohiñkade loguk eñ fukuniñ komañkade hakuk, kañ lekiñgoñ hamap mintaguk.

<sup>8</sup> Kañ Bepañdi wou hamap wapum yoguk. Unduñ tulune kwet bufaañ heleune melenai 2 tuguk.

<sup>9</sup> Kañ Bepañdi indin yoguk, "Kunum falipmen ime dambek niñkadegoñ woon bopneune kwet silidawek." Yobune undugoñ mintaguk.

<sup>10</sup> Kañ Bepañdi siliñ wondok wou kwet yoguk, eñ imeñgwan wapum wondok wou luhi yoguk. Unduñ tiña kaune utumba tuguk.

<sup>11</sup> Kañ Bepañdi yoguk “Kwet foloñ nemene-mek duhuña labiñ u kadoña labuneñ, nanane, yuwoiyuwoi, wowoñgimiñ youlihinit hogohogok, eñ bem heki, kilikihik namandap molomolom kadoña labuneñ.” Yobune undugoñ hinek mintaguk.

<sup>12</sup> Kwetdi yehininiñineune nanane, yuwoiyuwoi, wowoñgimiñ mebimebi eñ bem mebimebi youli hinit hogohogok labugiñ, folonamandap molomolom labugiñ. Kañ Bepañdi kaune utumbaguk.

<sup>13</sup> Kañ kwet bufaañ heleune melenai 3 tuguk.

<sup>14-15</sup> Kañ Bepañdi indinñ yoguk, “Kunum ginanñ hauta mintaneñ. Tiña adikuyengoñ hadapmo eñ bufa yehidaneyaneñ. Tiña yeyaneñ e gwi mele eñ duhuduhu nai eñ gulet nai dininñ fek tiña kunumneninñ hauta tiña hautayaneñ.” Yobune undugoñ mintaginñ.

<sup>16</sup> Bepañdi unduñ tiña kudup hauta wapum-nit lufom yehitubumintaguk, hauta wapum-goñdi hadapmo timenñ tiña kadokoonñ hatidok, eñ hauta wapum ninñ gwehegweheyengoñdi bufa kadokoonñ hatidok yapmeguk. Tiña yeguk e hinantilamek maanñ yehitubumintaguk.

<sup>17</sup> Adi kwet tubuhautadok

<sup>18</sup> eñ bufa dut hadapmo yabudokoonñ bufa eñ hadapmo yehidanedok kunum foloñ yapmeguk. Unduñ tiña Bepañdi kaune utumbaguk.

<sup>19</sup> Unduñ tulune kwet bufaañ heleune melenai 4 tuguk.

<sup>20</sup> Tubune Bepañdi indin̄ yoguk, “Ime maanen̄ ime dinin̄ kale mebimebi mintaan̄ imengwan̄ tok-iune waliwali wapum mintawek. En̄ bagi heki adi hamap folon̄ wole yawaneen̄.” Yobune mintaguk.

<sup>21</sup> Bepañdi luhi kale kakahi gili en̄ nemek hati-hati hinit mebimebi ime maanen̄ waliwali hinit hakiin̄ en̄ bagi papalihinit mebimebi, yehitubumintaan̄ yabuune utumbaguk.

<sup>22</sup> Kan̄ Bepañdi indin̄ yon̄a yehikahan̄neguk, “Hidi youlinit tin̄a kisan̄ ulihakaan̄ imengwan̄ wapum tokidapmaneen̄ en̄ bagi heki adi kwet folon̄ ulihakaneen̄.”

<sup>23</sup> Undun̄ yolune kwet bufaan̄ heleune melenai 5 tuguk.

<sup>24</sup> Dapmaune Bepañdi indin̄ yoguk, “Kwetdi nemek mebimebi namandap molomolom yehitubumintawek, kale mimihi, en̄ mingembet, kalenggingin̄ en̄ kale moihi mebimebi.” Yobune undugon̄ mintagin̄.

<sup>25</sup> Bepañ adi kale mimihi mebimebi en̄ kale moihi mebimebi tin̄a mingembet en̄ kalenggingin̄ mebimebi undun̄ku tubumintadapmaan̄ kaune utumbaguk.

### *Bepañdi me en̄ tam yehitubumintaguk.*

<sup>26</sup> Kan̄ Bepañ adi indin̄ yoguk, “Agañ! Indi meenin̄ indi inde indihigon̄ yehitubumintanim! Kan̄ adi luhi kale, hamap folon̄ bagi hatiin̄ en̄ kale mimihi en̄ kale moihi hogohogok tin̄a mingembet, kalenggingin̄ heki kwet folon̄ kayohik kohohikdi yalin̄a un̄ambun̄at tiin̄ wapum en̄ molom tin̄a yabudokoneen̄.”

27 Kaṅ biyagoṅ kuyoṅ, Bepaṅ adi meeniṅ ne undiṅgoṅ tubumintaguk. Me eṅ tam yehitubumintaguk.

28 Tiṅa yehikahaṅneṅ indiṅ yeniṅguk, “Wapmihi hiyenit tiṅa ulihakaanṅ kwet tokiṅa kadokoneṅ. Tiṅa luhi kale eṅ hamap foloṅ bagi hatiṅ eṅ kwet foloṅ kale hatiṅ eṅ kalengiṅgiṅ heki hogohogok wapum eṅ molom tiyemiṅa yabudokoneṅ.”

29 Bepaṅdi unduṅ yoṅa indiṅ yeniṅguk, “Nu hiditok nanane iṅak hamulat: yuwoiyuwoi, bem giminiṅ, kahak heki eṅ nemenemek youlinit labiṅ.  
\* ”

30 Eṅ kale kwet foloṅ hatiṅ eṅ hamap giṅaṅ bagi hatiṅ eṅ miṅgembet, tiṅa kalengiṅgiṅ heki munabut hinit yehitubumintaṅit adi’walaṅ nanane adi yupaṅ, kilihikit heki kamelat.” Kaṅ undugoṅ hinek mintaguk.

31 Kaṅ Bepaṅ adi nemek tubumintaguk i yabune momoṅ hinek tuguk. Kaṅ kwet kotigoṅ bufaṅ heleune melenai 6 tuguk.

## 2

### *Bepaṅdi gulet ikuk*

1 Unduṅ tiṅa yeguk e, kunum eṅ kwet yakaat adi bomboṅ mohok molomolom tuwolit tuwolit hinek tiulidokoyempamaanṅ yapmeguk.

2 Kaṅ melenai 7 uṅoṅ adi Bepaṅdi kwanaiṅiṅ tubudapmaanṅ kwanai hogohogok tuguk wondok nadiṅa hakweledok gulet ikuk.

---

\* **1:29:** Nai uṅaniṅ kale mu nagiṅ. Nemenemek kwet foloṅ labagiṅ u hogok nayagiṅ.

<sup>3</sup> Unduŋ tiŋa Bepaŋ ne nemenemek hogohogok tubumintaŋ melenai 7 uŋoŋ hakule tuguk dok-tiŋa nai u uŋgoniŋ yoŋa kahaŋ tuguk.

<sup>4</sup> Yoŋ adi kunum kwet tuwolit tuwolit hinek tiulidokoyemdapmaanŋ yapmeguk wondiniŋ mede kahat.

*Me gut tam eŋ bem giminiŋ fiye yehitubumintaguk*

Wapum Bepaŋ adi kunum eŋ kwet yehitubumintagukneŋ

<sup>5</sup> uŋoŋ bem be kilihikit mebimebi kwet foloŋ mu kadoŋa labugiŋ. Woŋ adi Wapum Bepaŋdi yobune gwi nemu ukuk eŋ kwanai diniyeti titindok meeniŋ nemu yehitubumintaŋit doktiŋa unduŋ mintaguk.

<sup>6</sup> Nai uŋaniŋ adi kwet maaneŋniŋ mundi wapum hinek labuŋa looŋ udaneŋ foŋ kwet tubukwelemaguk.

<sup>7</sup> Kaŋ Wapum Bepaŋ adi kwet moŋgola kahi-galiŋa me niŋ momooŋ hinek tutumbaŋ timei ginaŋneŋ hatihati diniŋ munabut fedidahimimbune me u munabut tiŋa kaikaŋ pilakuk.

<sup>8</sup> Kaŋ Wapum Bepaŋ adi mele labulabuneŋkade Edeŋ kwetneŋ bem giminiŋ fiye niŋ yetiŋa me tubumintaguk u uŋoŋ nagi wooŋ kameguk.

<sup>9</sup> Tiŋa Wapum Bepaŋ adi kwet nindapmaune kwet foloŋ bem mebimebi momohi kadoŋa labugiŋ. Tiŋa bem giminiŋ momohi hinek yabuŋa nadigalika tiŋa moŋgola nanandok undihi mintagiŋ. Bem giminiŋ fiye lekiŋgoŋ hinek adi hatihati fafaŋeniŋ diniŋ bem eŋ kedem

be kadakanij tubutakale dinij bemdi kadoŋa labuŋa yakumuk.

<sup>10</sup> Ime wapum ninj adi Edenj bem giminj fiye ginanj labuŋa bem giminj fiye tubukwelematauyeenj foonj wooŋ daneenj taŋenij 4 mintaginj.

<sup>11</sup> Taŋenij ninj dinij wou Pison. Wondi Hawila kwet kelemadidapmalak. Uŋoŋ gol muneenj hatak.

<sup>12</sup> Kwet uŋoŋ gol muneenj hatak adi tuwaanjinj lolonjit. Eŋ uŋoŋ bem ninj gumamuninj mundunj momoonj moŋgokinj eŋ kawade fafaŋenij ninj wou oniks hatak.\*

<sup>13</sup> Ime taŋenij ninj wou Gihon adi Kus kwet kelemadilak.

<sup>14</sup> Eŋ taŋenij ninj adi wou Taigilis wondi Asilia kwet mele labulabunenjkade foonj ulak. Eŋ taŋenij ninj adi Yufeletis.

<sup>15</sup> Kaŋ Wapum Bepaŋ adi me nagila wooŋ Edenj bem giminj fiye ginanj kwanai tiŋa kadokodok kameguk.

<sup>16</sup> Kameŋ indinj yokwambundaanjinjguk, “Bem giminj fiye ginanj bem foloonj hinit yaliwiinj adi’walaŋ foloonj u kedem moŋgola naluwaanj.

<sup>17</sup> Injoŋ oŋ, bem ninj kedem be kadakanij mebi tubutakale dinij mindipmunj uyadi mu nawaanjinj hinek. Fiit nawaanjinj adi nai uŋoŋiŋgoŋ hinek-ku kumumbaŋ oŋ.”

<sup>18</sup> Tiŋa Wapum Bepaŋ adi ninj indinj yoguk, “Me adi nehogok hatibune tuwot mu tilak. Ale, nu adi undiningoŋ tubulodaŋinj ninj tubumintawit.”

---

\* **2:12:** Kawade woŋ adi fama mebimebinit.

<sup>19</sup> Wapum Bepañ adi unduñ yonja kale mimihi enj kale moihi enj bagi hogohogok kwetdi tutumbaañ medi wouhik dedinjen yimbek u kanadi tibene me'walañkade yanagila uguk. Kañ medi wouhiye yobihila yobek unakon hakwambundadok yoguk.

<sup>20</sup> Unduñ tubune me adi kale mimihi enj kale moihi enj bagi hogohogok adi wouhiye yededapmaguk. Ingon ne undinigon tubulodanjen adi nemu tubumintaguk.

<sup>21</sup> Unduñ doktija Wapum Bepañdi me tubugweheyeune domo kisañ dahakuk. Kañ gaga kitilinin tamali kwelikon folon gomdi kameheguk.

<sup>22</sup> Tina Wapum Bepañ adi me dinjen gaga tamakuk wondigon tam nin tubumintaan nagila me'walañ uguk.

<sup>23</sup> Nagila uune medi kañ yoguk, "Yon adi biyagon hinek kitiline enj gomne! Adi adi me'walañ mongokuk doktija wou 'tam' ninindok."

<sup>24</sup> Unduñ doktija me adi minbeu biyabuna tamunen walañkade woon kadiwaak. Unduñ tina adi sigihik be, bee welehi kiulune kubugon tubune hatideemee.

<sup>25</sup> Memalam adi wanakan hambiyek hatigumuk ingon meeka mu tugumuk.

### 3

*Fiye 3:1-24 Dadaniyatdi mede wobu tija haaki kahilegumuk*

<sup>1</sup> Wapum Bepañ adi nemek hatihatihinit behepenen hatidok yehitubumintaguk ala mingembet

adi me yalamut molo doktiņa noli'walaņ nadi-nadi yalakapmeņ lohinakaguk. Ala miņgembet adi tam indin yona ninadiguk. "Bepaņdi bem gimin fiye ginaņ bem heki yakiin adi'walaņ foloon mu nanandok be haniņguk?"

<sup>2</sup> Kaņ tamdibo miņgembet indin niņguk, "Indi yadi bem gimin fiye ginaņ bem hogohogok yali-wiin adi'walaņ mindipmuņ kedem nanandok ninindapmaņit,

<sup>3</sup> eņ bem gimin fiye lekiņgoņ bem niņ yatak wondinin mindipmuņ adi naaņ be honeeņ kumundeemitneņ yona Bepaņdi kamehep tinimuk."

<sup>4</sup> Kaņ miņgembetdi tam indin niņguk, "Moon ale! Hidi mu kumundemek.

<sup>5</sup> Bepaņ adi agaņ nadilak, hidi bem gimin u naaņ dauhik tombune ne undinin tiņa kedem be kadakanin dinin mebi nadidakaledemek."

<sup>6</sup> Unduņ yobune tam adi bem u kaņ indin nadisuguk, "bem gimin u yadi momoon hinek nanandok tiņa undigoņ momoon hinek kalat, eņ nadinadi tubumintadok tuwolit hinek" yona nadiune utumbaguk. Unduņ tige tige bem gimin u tomņa naguk. Naaņele noli yohoidok mimbune adi maaņ naguk.

<sup>7</sup> Nalune dauhik tomguk. Tombune nehi hambiyek hatigumuk u kagumuk. Unduņ tiņa moonkaņ bem hapmuņ bateyehidi tebikufulaņa hatigumuk.

<sup>8</sup> Agaņ mele womaan kwelemaalune Wapum Bepaņ adi bem gimin fiye ginaņ hati yaulune gigilitiņ nadigumuk. Nadiņa me eņ tamuņin



adi Wapum Bepandok munta tiŋa bem giminj fiye ginanj bem ginanj ginanj hebihakumuk.

<sup>9</sup> Unduŋ tulune Wapum Bepandi me indinj kut-niŋguk, “Du de?”

<sup>10</sup> Kaŋ yoguk, “Du bem giminj fiye ginanj yautobune nadiŋa hambiyek hatinjat doktiŋa munta tiŋa hebihatat.”

<sup>11</sup> Kaŋ adibo yoguk, “Hambiyek hatilanj u nediyeŋ ganiŋak? Du bem mindip mu nanandok ganiŋa yokwambudagut u nobu naweŋ?”

<sup>12</sup> Kaŋ medi yoguk, “Tam nukut hatidok yoŋa namguŋ adi bem giminj nambune naŋat.”

<sup>13</sup> Kaŋ Wapum Bepandi tam indinj niŋguk, “Du manŋande unduŋ tiŋaŋ?”

Kaŋ tamdibo yoguk, “Mingembetdi nalamulune naŋat.”

<sup>14</sup> Kaŋ Wapum Bepandi mingembet indinj niŋguk, “Du unduŋ tiŋaŋ doktiŋa kale mimihi eŋ kale moihi adi’walaninj du kubugoŋ haaki tigamulat. Ale du kwet foloŋ hatibaanj tuwot kabakedi kwet umeumet tiŋa hatibaanj eŋ nananege adi kwet kilabut naluwaanj.

<sup>15</sup> Kaŋ du eŋ tam hidi’walaŋ lekiŋgoŋhik ginanj kwihita fafaŋeniŋ kamewit wondi mingembet du’walaŋ kobuligeye eŋ tam’walaŋ kobulinje lekiŋgoŋhik ginanj hali lowaak. Ala hatigane tam’walaŋ kobulidi mingembet du’walaŋ mebige yaliflidawaak. Kaŋ dubo kayoŋ yehihiliŋinj sifilifiliyewaanj.”

<sup>16</sup> Tamdok adi indinj niŋguk, “Mihi welenit hatilune folofigita tomboyoula gambaat. Eŋ wap-mihi yanagikiŋinj nai ginanj adi folofigita kisaŋ

nadige nadige yehenjeluwaan. Ingon on, yohoge adi walagedi kahile hinek tuluwaan, kan adibo du gabudoko tuluwaak.”

<sup>17</sup> Adamdok adi indin ninguk, “Du tamge’wala mede tiloon yenan e bem gimij mu nanandok hinek yokwambundagamgut u nanan, ala du’wala yom doktina kwet i haaki timilat. Ale du helemahelman folofigita kwanai tina nananege tubumintaluwaan.

<sup>18</sup> Dininoutge ginan adi kilihikit moihi en noli dendem hinitdi labaneen. Kan du yadi unanin nananege mongola hinaluwaan.

<sup>19</sup> Mimindi kisan gomuna nananege tubumintaan nahatigane kwetdi gehitubumintanjit ale kotigon udaneen kwet folon fowaan! Kwetdi gehitubumintagut doktina kotigon udaneen kwet yagilaan.”

<sup>20</sup> Kan me adi tamunin wou Ewa youkuk. Adigon tububihila kwet folon meenin mintayam hogohogok indi’wala meekinik tuguk.

<sup>21</sup> Kan Wapum Bepan adi kale gitnemdi dahidahi tibineen memalam tinahukuyembune hatigumuk.

<sup>22</sup> Wapum Bepan adi undun tina indin yoguk. “Hidige! Me adi agan inde indihigon tina kedem en kadakanin dinin mebi nadilak. Ale, tiyaugene kohon kihiwale hatihati fafanenin dinin bem gimij tomuna naan kwet folon yagigi hatibaanen.”

<sup>23</sup> Wapum Bepan adi undun yona me ninkulune Eden bem gimij fiye bikabuna foon uguk. Kwetdi tubumintanjit adi ne dininout tibene foon uguk.

<sup>24</sup> Wapum Bepañdi memalam undunġu tiġa yehikeleune fougumuk. Kaġ Edenġ bem giminġ fiye dininġ mele labulabunenġkade Kelobim\* ninġ kam-biyakuk, eġ mik noġ kudup mabemnit kameune wondi unġat buġat tiġa hatihati fafaġeninġ bem dininġ talik tehep tuguk.

## 4

*Fiye 4:1-16 Kain gut Abe adi Bepañdok muni hegumuk*

<sup>1</sup> Adam adi tamninġ Ewa dut hatibune mihiwele tiġa Kain nagikuk. Nagila indinġ yoguk, “Bepañdi nehitubulodaune mihi ninġ mintanamulak.”

<sup>2</sup> Kaġ mindanġkade kwayanġ Abe nagikuk. Kaġ Abe adi bedinaditomġa meme eġ dompa yabudokoguk. Kain adi me dininout kwanai tiġa hatiluguk.

<sup>3</sup> Undunġ tiġa hatigane Kain adi fiye ginanġninġ nananġ heki moġgola bopneenġ Bepañ muni heminġguk.

<sup>4</sup> Kaġ Abe adi maanġ dompa taamuhi kobuhidi mihininġ biyeginġ unġaninġ ninġ ula dobuġa galiki moġgola Bepañdok muni heguk. Kaġ Wapumdi Abe ne be, bee muninġndok nadiune utumbaguk.

<sup>5</sup> Eġ Kaindok adi ne be, bee muni hegukdok nadihanġinda tuguk. Undunġ tubune Kain adi kisanġ kwihitaune namanda kadakaninġgoġ hinek diweguk.

---

\* **3:24:** Kelobim adi Bepañ'walaġ anġelo bop ninġ'walaġ wohik.

6 Unduŋ tuguk kaŋ Wapumdi Kain indin niŋguk, “Maŋgoŋde kwihitaanŋ namandake kadakaninŋoŋ diwelaŋ?”

7 Du kedem hatibune nadigambene utumbawaak. Kedem mu hatibaanŋ adi kadakaninŋdi talik fofonŋ ginanŋ hebiyale dutok-ku womgambaak. Kadakaninŋdi gabudokodok hinek-ku nadi-lak onŋ. Ale, du yadi kadakaninŋdok kamehep timimbaanŋ.”

8 Hatigane Kaindi kwayanŋ Abe indin niŋguk, “Buune kade ude.”

Yobune ugumuk woonŋ kade ginanŋ hatigumuk, hatigane Kaindi tububihila pilali kwayanŋ Abe ula ulukumunŋguk.

9 Kaŋ Wapumdi Kain indin ninadiguk, “Kwayage Abe danŋonŋ hatilak?”

Adibo yoguk, “Nu mu nadilat. Kwayane nube kadokolat ale?”

10 Unduŋ yobune Wapumdi yoguk, “Du maŋgoŋ tinanŋ? Kwayage buune nanŋatŋinŋ kwet folonŋ kwatneŋak wendi kobulabulaye tinambune nadilat.

11 Unduŋ doktiŋa haaki du folonŋ kamelat. Kwetdi kotigonŋ du mu gehitubulodaluwaak.

12 Diniyeti kwanai tibanŋ inŋonŋ kwetdi duhuduhunŋinŋ dininŋ galiki kahile tibaak. Unduŋ tubune du momonŋ tinŋa kwet unŋanbo hatinŋ unŋanbo hatinŋ tiluwaanŋ.”

13 Unduŋ nimbune Kaindibo Wapum indin niŋguk, “Kibikoonŋ namulanŋ u nadiwene mulabumuŋ hinek tilak.

14 Du kamiŋ dininout kwet kameheŋa nehikelekutanŋ doktiŋa nu du bikabuŋa momoonŋ

woon unanbo unanbo hebihatiluwaat. Kan meenin nindi nehitubumintaan nulukumuneen.”

<sup>15</sup> Kan Wapumdibo yoguk, “Undun adi moon, nediyeŋdi Kain ulukumumbaak adi’walaŋ kibikon adi kunakunat 7\* wondok tuwolit kalakapmeen wapungon mimindok.” Undun yona Kain sigin folon fek nin timinguk, nebek nindi kan mu utneen yona undun tuguk.

<sup>16</sup> Kan Kain adi Wapum heben folon hatigukdi wabiŋa woon kwet nin wou Nod u Eden kwet mele labulabunenkade unan hatiguk.

*Fiye 4:17-24 Kain’walaŋ yalakinije*

<sup>17</sup> Kan Kain adi taamunin dut hatibune mihiwele tinja Enoko nagikuk. Ala Kain adi yokwet wapumnin yobune mintaguk kan yokwet wondinin wou mihinin dinin wou Enoko youkuk.

<sup>18</sup> Enoko’walaŋ mihi nin mintaguk wou Ilad. Kan Ilad’walaŋ mihi nin mintaguk wou Mehuyael. Kan Mehuyael dinin mihi nin mintaguk wou Metusael. Kan Metusael dinin mihi nin mintaguk wou Lamek.

<sup>19</sup> Lamek adi tam lufom yanagikuk, tam nin dinin wou Ada, en nin dinin wou Sila.

<sup>20</sup> Ada adi mihiwele tinja Yabali nagikuk. Yabali adi kale gitnemdi yot manan en kale makau yabudoko kwanai wondinin mebi tububihikuk.

<sup>21</sup> Yabali kwayan wou adi Yubali. Adi adi bai fedifedit, en manan kumbet fedifedit en gita uut tububihikuk.

---

\* **4:15:** Namba 7 adi Bepan’walaŋ mede ginen mebinit youkin. Kunakunat 7 adi wapum tinja saninin, en nadiune nemek tuwot hinek en didimenin tuluguk. Matiyu 18:21-22.

22 Kaŋ Siladibo mihiwele tiŋa mihi niŋ nagikuk wou Tubali-Kein adi kwanai bombon bolons† eŋ ain hekidi tutumbaguk, unduŋ doktiŋa Tubali-Keindi bolons eŋ ain hekidi nemenemek tutumbadok mebi tububihikuk. Tubal-Kein wiwi diniŋ wouye Nama.

23 Hatigane nai niŋde Lamek adi tamuniyat yenyehihamaneen indin yeninguk, “Ada eŋ Sila, hidi magihik kameen medene nadideemek! Tamuneyat, nu’walaŋ kap walem nadidahi tide-mek.

“Biyagon hinek, meeniŋdi nutubukadakaune ukut.

“Eŋ mekuyadi nulune ulukumungut.”

24 “Kain ulaak adi kibikon kunakunat 7 monkolaak eŋ Lamek nu nulaak adi kibikon kunakunat 77, wapumgon hinek monkolaak.”

*Fiye 4:25-26 Adam’walaŋ mihi Set mintaguk.*

25 Adam adi kotigon tamuniŋgut hatibune mihiwele tiŋa mihi niŋ nagikuk. Kaŋ indin nadiŋa wou Set youkuk. “Kaindi Abe ukuk doktiŋa aditok kayonkon Bepaŋ’walaŋni youli niŋ busuwanamulak.”

26 Kaŋ Set adi maan undugon mihi niŋ mintamimbune wou Enosi youkuk. Nai unaniŋgon hinek metamdi tububihila Wapum gikiŋgon timiŋa wou nintiloon niutumbagin.

---

† 4:22: Bolons adi ain dabugon ingon kulakulayeen.

## 5

*Fiye 5:1-32 Meenin Adam'walanin tububihila ulihakagin dinin kahat.*

<sup>1</sup> Yoŋ adi Adam dinin yalakinije ulihakatalabugin dinin youkudip. Bepan̄di Adam tubumintaguk nai un̄anin ne undinin̄goŋ hinek tubumintaguk.

<sup>2</sup> Adi adi maanin en taamunin yehitubumintaan meenin yenin̄a kahan̄ tiyemguk.

<sup>3</sup> Kan̄ Adam adi hatitalabulune guletin̄ 130 tulune mihin̄in̄ nin̄ ne'walaŋ namandap agan̄ ne undinin̄goŋ hinek mintaguk. Kan̄ wou Set youkuk.

<sup>4</sup> Adam adi Set mintaguk un̄anin̄ tomboyoula gulet 800 hatilune wabin̄in̄ en mihin̄ije noli maan̄ mintagin̄.

<sup>5</sup> Adam adi undun̄ tin̄a hatitalogane guletin̄ 930 dapmaune kumun̄guk.

<sup>6</sup> Set adi guletin̄ 105 tulune adi'walaŋ mihin̄in̄ Enos mintaguk.

<sup>7</sup> Set adi Enos mintaguk un̄anin̄ tomboyoula gulet 807 hatilune wabin̄in̄ en mihin̄ije noli maan̄ mintagin̄.

<sup>8</sup> Set adi undun̄ tin̄a hatitalogane guletin̄ 912 dapmaune kumun̄guk.

<sup>9</sup> Enos adi guletin̄ 90 tulune adi'walaŋ mihin̄in̄ Kenan mintaguk.

<sup>10</sup> Enos adi Kenan mintaguk un̄anin̄ tomboyoula gulet 815 hatilune wabin̄in̄ en mihin̄ije noli maan̄ mintagin̄.

<sup>11</sup> Enos adi undun̄ tin̄a hatitalogane guletin̄ 905 dapmaune kumun̄guk.

<sup>12</sup> Kenan adi guletñij 70 tulune adi'walañ mihinj Mahalale mintaguk.

<sup>13</sup> Kenan adi Mahalale mintaguk uñañij tomboyoula gulet 840 hatilune wabiñij en mihinjye noli maan mintagin.

<sup>14</sup> Kenan adi unduj tiña hatitalogane guletñij 910 dapmaune kumunguk.

<sup>15</sup> Mahalale adi guletñij 65 tulune adi'walañ mihinj Yalet mintaguk.

<sup>16</sup> Mahalale adi Yalet mintaguk uñañij tomboyoula gulet 830 hatilune wabiñij en mihinjye noli maan mintagin.

<sup>17</sup> Mahalale adi unduj tiña hatigane guletñij 895 dapmaune kumunguk.

<sup>18</sup> Yalet adi guletñij 162 tulune adi'walañ mihinj Inok mintaguk.

<sup>19</sup> Yalet adi Inok mintaguk uñañij tomboyoula gulet 800 hatilune wabiñij en mihinjye noli maan mintagin.

<sup>20</sup> Yalet adi unduj tiña hatigane guletñij 962 dapmaune kumunguk.

<sup>21</sup> Inok adi guletñij 65 tulune adi'walaniñ mihinj Metusela mintaguk.

<sup>22</sup> Inok adi Bepañdut kifolok hinek tiña hatigumuk. Inok adi Metusela mintaguk uñañij tomboyoula gulet 300 hatilune wabiñij en mihinjye noli maan mintagin.

<sup>23</sup> Inok adi unduj tiña hatilune guletñij 365 tuguk.

<sup>24</sup> Adi Bepañdut kifolok hinek tiña hatigane liwe tuguk. Biyagon kuyon, adi Bepañ negon nagikuk.



<sup>25</sup> Metusela adi guletñiñ 187 tulune adi'walaniñ mihiniñ Lamek mintaguk.

<sup>26</sup> Metusela adi Lamek mintaguk uñaniñ tomboyoula guletñiñ 782 hatilune wabiñiñ eñ mihiniye noli maan mintagiñ.

<sup>27</sup> Metusela adi unduñ tiña hati ulune gulet 969 tubune kumuñguk.

<sup>28</sup> Lamek adi guletñiñ 182 tulune adi'walaniñ mihiniñ niñ mintaguk.

<sup>29</sup> Mintaune indin yonã wou Noa\* youkuk, “Bepañ adi kwet haaki timinguk kañ folofigita kwanai tihatiane mihi yendi nihitubukwele-mawaak!”

<sup>30</sup> Lamek adi Noa mintaguk uñaniñ tomboyoula gulet 595 hatilune wabiñiñ eñ mihiniye noli maan mintagiñ.

<sup>31</sup> Lamek adi unduñ tiña hatigane guletñiñ 777 dapmaune kumuñguk.

<sup>32</sup> Noa adi gulet 500 hatilune adi'walañ mihiniye 3 mintamingiñ, wouhiye Sem, Ham eñ Yafet.

## 6

*Bepañdi kwetfolon meeniñ'walañ haatihatihik kaune kadagakuk*

<sup>1</sup> Meeniñdi kwet folon kisañ ulihakalune wabihiye maan fe mintagiñ.

<sup>2</sup> Nai uñaniñ Bepañ'walañ mihiniyedi\*

---

\* **5:29:** Noa mebi Hibulu mede gineñ adi “niñkulema”. \* **6:2:** Bepañ'walañ mihiniye—Mede wendiniñ mebi hinek mintadakale mu tilak doktiña nadinadi me hekidi kiyonadi kougoñ tiin. Nolidi adi Bepañ'walañ aņelo binek yoiñ. Eñ nolidi adi mapme fafaņehi binek yoiñ.

meenij'walaŋ wabihiye folonamandaphik momohi yabunadigalika tigiŋ. Unduŋ tiŋa yegiŋ e yabusilodagiŋ indigoŋ tuwot taamuhiye yehiŋegiŋ.

<sup>3</sup> Kaŋ Wapumdi indij yoguk, “Nu'walaŋ munabutdi meeniŋ foloŋ yagigi mu halaak. Meeniŋ adi kwetdi tutumbagut, adi foloŋ gitnemnit doktiŋa kwet foloŋ hatihatiniŋdi kotigoŋ gulet 120 mu kalakapmewaak.”

<sup>4</sup> Nai uŋaniŋ adi Bepaŋ'walaŋ mihiniye adi kwet foloŋ tamdut kiula hatibune meeniŋ kakahi gili hinek mintaan wouhiye gigit loloŋnit hatigiŋ.

<sup>5</sup> Kaŋ nai uŋaniŋ Bepaŋdi kwet foloŋ diween metam hogohogok tifile mebimebi kisaŋ tigiŋ yabuguk. Tiŋa welehiŋ ginaŋ nemek hogoli titindok hogok nadisuyagiŋ.

<sup>6</sup> Unduŋ tubune Wapum adi kwet foloŋ meeniŋ maŋgoŋde yehitubumintagut yoŋa nadimulahuda tuguk.

<sup>7</sup> Unduŋ doktiŋa Wapumdi indij yoguk, “Meeniŋ yehitubumintagut hogohoghok yehitubuliwe tibene liwedapmaŋ tineeŋ. Kwet foloŋ kotigoŋ mu hatineeŋ. Kale eŋ kalengiŋgiŋ eŋ bagi eŋ nemenemek wanakaŋ hogohogk liwedapmaneeŋ.” Kaŋ Wapum ne adi maŋgoŋde yehitubumintagut yoŋa welemulap wapum nadiguk.

<sup>8</sup> Noa kubugoŋ adi Bepaŋdi kaune utumba hinek tuguk.

<sup>9</sup> Yoŋ adi Noa'walaŋ mede kahat. Adi kubugoŋdi meeniŋ lekiŋgoŋhik ginaŋ hatiŋale titiŋ didimeniŋ tuluguk, unduŋ tiŋa Bepaŋdut kifolok

hinek tugumuk.

<sup>10</sup> Kanj adi'walañ mihiniye 3 wohiye Sem, Ham enj Yafet.

<sup>11</sup> Enj meeniñ noli kwet foloñ hatigiñ adi adi Bepañ namanda foloñ kadakaninñ kaka tubune kadakaninñdi kwet tokidapmanñ tiña hakuk.

<sup>12</sup> Unduñ tubune Bepañdi kwet kaune kadaka hinaka tuguk. Tiña kwet foloñ me diniñ hatihati enj titiñhik kaune fifile enj giyoñgiyoñeen tubudapmaguk.

*Fiye 6:13-22 Bepañdi Noa Muwagedok Mede Niñguk.*

<sup>13</sup> Unduñ doktiña Bepañdi Noa indinñ niñguk, "Nu yadi kwet foloñ metam'walañ nai dapmandok nadikwambundalat. Adi adi kadakaninñ tubune fifile enj giongionje tubune kwet agañ kadaka hinek tilak doktiña nu tubuliwe tibit.

<sup>14</sup> Unduñ doktiña du bem miminiñ fofoon fiña wondi muwage wapum tutumbawaan. Tiña yewaan e muwage wapum tutumbaan dobu dobu titaune yotmaanñ fee mintaneen. Kanj maanenñkade be siginenñkade nipmekdi gali hafiyeeune tehewaak.

<sup>15</sup> Muwage tuwolitniñ adi indiniñ tibaanñ. Kweheyeñ e 450 fit<sup>†</sup>, enj batei e 75 fit<sup>‡</sup> enj kolonñ e 45 fit<sup>§</sup>, undiniñ tutumbawaan.

<sup>16</sup> Enj kii namokopniñ e, 18 insis<sup>\*\*</sup> wendok tuwolit tubudapmawaan. Talik fofonniñ adi

---

<sup>†</sup> 6:15: Woñ adi 130 mita. <sup>‡</sup> 6:15: Woñ adi 22 mita. <sup>§</sup> 6:15: Woñ adi 13 mita. <sup>\*\*</sup> 6:16: Woñ adi haf mita.

muwage gagayen kamewaan. Falikniñ e, lufomkultinñ kiwahiñ tutumbawaan. Kainiñ hinek e niñ, lekingon niñ agañ wohiñ bokinen hinek niñ unduñ tutumbawaan.

<sup>17</sup> Kañ nu yobene ime gabuñ wapum bediña buña kwet foloñ nemek hatihati hinit kunum falipmenñ halaak hogohogok yehitubukadaka-dapmawaak. Nemenemek hatihati diniñ munabutnit hatiñ hogohogok kadakadapmawaak.

<sup>18</sup> Dukut adi folokfolok foloñ hinek tilat. Du yadi muwage foloñ looñ hatibaan. Du da en tamge en mihige nabugeye adi wanañ dukut muwage foloñ looñ hatineen.

<sup>19</sup> En nemenemek hatihatinit kwet foloñ hatiñ liwedapmanenen doktiña lufom lufom maaniñ taamuniñ yehejeune muwage foloñ wanañ loneen.

<sup>20</sup> Bagi mebimebi en kale mebimebi, mingembet be kalenggingiñ mebimebi adi'walaniñ lufom lufom buña dukut wanakan muwage ginan looñ youlidok hatineen.

<sup>21</sup> Tiña nanañ nanandok u be u hatak tuwolit ugamali bopneen muwage maanen boiwaan. Kañ wondi da be, bee kale bagi heki hide'walan hatihati ulihiwaak."

<sup>22</sup> Kañ Noa adi Bepandi yoguk wondok tuwot manñ tubulodaan undugon hinek tuguk.

## 7

*Fiye 7:1-9 Bepandi Noa Nimbuune Muwage Gi-  
nan Loguk.*

<sup>1</sup> Kaŋ Wapumdi Noa indinŋ yoŋa niŋguk. “Da eŋ wapmihigetam wanakaŋ hogohogok muwage foloŋ lodapmaneŋ. Meeniŋ hogohogok hatiŋ adi’walaŋ lekiŋgoŋhik ginaŋ du kubugoŋ me didi-meniŋ hatilaŋ doktiŋa gabene utumbalak.

<sup>2-3</sup> Ale kwet foloŋ hatihati hinit diniŋ youli dap-mawaakneŋ doktiŋa du kale walahi adi’walaŋ maanihi eŋ taamuhi 7, 7, tuwolit tuwolit eŋ kale geŋgeŋnit\* adi lufom, lufom, unduŋ yanagila baŋi heki maŋ undugoŋ mebiŋ 7, 7, maaniŋ eŋ taamuniŋ yanagilune dukut muwage gineŋ loneŋ.

<sup>4</sup> Kaŋ nu melenai 7 dapmaune yobene kwet foloŋ gwi sifo wapum ula yalune hadapmo 40 eŋ timiŋ 40 tibaak. Uŋoŋ kwet foloŋ nu nemenemek hatihati hinit yapmegut hogohogok yehitubuli-wedapmawaat.”

<sup>5</sup> Kaŋ Noa adi Wapum’walaŋ maŋiŋ mede tag-imneŋ undugoŋ tubudapmaguk.

<sup>6</sup> Noa adi guletiŋ 600 hatilune wahinŋkade kwet foloŋ ime gabuŋ wapum buguk.

<sup>7</sup> Ime gabuŋ wapum agaŋ beene tulune Noa nenee eŋ tamuŋiŋ eŋ mihiŋiŋnabu adi wanakaŋ muwage foloŋ lodapmagiŋ. Ime gabuŋ wapumdi mu nihiŋewek yoŋa unduŋ tigiŋ.

<sup>8</sup> Unduŋ tulune kale walahi eŋ geŋgeŋhinit eŋ

---

\* **7:2-3:** Kale walahi be geŋgeŋnit woŋ adi Bepaŋdok muni hemindok diniŋ mede. Mosesdi Yodoko Mede gineŋ yenin-didimeguk. Kale noli adi walahi doktiŋa Judahi kedem nayagiŋ tiŋa Bepaŋdok muni kedem hemiyagiŋ. Eŋ kale geŋgeŋnit adi mu nanandok tiŋa Bepaŋdok muni tuwot mu hemindok. Aposel 10:9-35 uŋoŋ Pita’walaŋ lihine gineŋ mede undiniŋ mintalak.

bagi en miŋgembet, kalenŋinŋin, maanin taamunin,

<sup>9</sup> lufom, lufom, kwet folon itowiin hogohogok buŋa Noadut muwage folon login. Bepaŋdi Noa nindidimeguk wondok tuwot hinek login.

*Fiye 7:10-24 Ime gabuŋ wapum busuwaguk.*

<sup>10</sup> Aŋaŋ melenai 7 hinek-ku dapmalune ime gabuŋ wapum kwet folon busuwaguk.

<sup>11</sup> Noa'walaŋ gulet nai 600 wondinin muyakipŋin 2 wondinin melenai 17 nai uŋaŋin ime en luhi dombuŋaleen komaŋ duŋaŋin beŋa labulune wahinŋin ime dinin talik taŋakiyeune

<sup>12</sup> gwi sifo miin hinek ula halune hadapmo 40 en timin 40 tuguk.

<sup>13</sup> Kaŋ nai uŋaŋinŋon hinek Noa malam en mihinŋiye Sem, Ham tiŋa Yafet en tamuhiye adi wanakaŋ hogohogok muwage ginaŋ lodapmagin.

<sup>14</sup> Tiŋa kale mimihi en moihi mebimebi tuwolit tuwolit, miŋgembet be kalenŋinŋin, mebimebi kwet ginaŋ itouwiin, en bagi mebimebi papali hinit

<sup>15</sup> lufom, lufom, hogohogok maanin taamunin tuwolit tuwolit adi hogohogok Noadut lodapmagin.

<sup>16</sup> Nemek hatihatinit nemu bikabuŋit. Bepaŋdi Noa nindakaleguk wondok tuwolit lodapmagin. Lodapmalune Wapumdi talik teheŋa talik fofon fakaŋkade youkilitiguk.

<sup>17</sup> Unduŋ tulune ime gabuŋ kakaŋ hinek busuwaune melenai 40 wondok tuwot ime heki adi beŋa loge loge muwage kwehene tiŋa loune kwet bikabuŋa ime folon foloonin loguk.

<sup>18</sup> Kan ime wapuhi kisanj bediņa bateyeņ kwetk-wet kufuladapmaune muwage adi ime foloņ folooniņgoņ uņat bunat tihatiguk.

<sup>19</sup> Tiņa ime heki adi dombuņaleeņ loge loge kwebobe kweheyehi yaliwiin wanaņ yehikufu-ladapmagiņ.

<sup>20</sup> İmedi kweboboe boki 20 fit<sup>†</sup> wondok tuwot kalakapmeeņ loguk.

<sup>21</sup> Unduņ tubune kwet foloņ nemek hatihati hinit liwedapmaguk, bagi, kale mimihi, kale moihi, kalengiņgiņ, miņgembet heki kwet foloņ itowagiņ hogohogok, eņ meeniņ wanaņ kumuņdapmagiņ.

<sup>22-23</sup> Kwet foloņ nemek hatihati hinit hogohogok meeniņ be kale heki be, kalengiņgiņ be, bagi heki yehitubuliwedapmaguk. Noa eņ adut muwage maaneņ hatigiņ adi hogok biyabuguk.

<sup>24</sup> Kan ime wapuhi adi kwet foloņ dombuņale looņ hatune melenai 150 dapmaguk.

## 8

*Fiye 8:1-14 İme gabuņ ulapmaan founē kwet silidaguk*

<sup>1</sup> Nai uņaņiņ Bepaņ adi Noadok nadisuņale kale heki adut muwage foloņ hatigiņ aditok maan nadisuguk. Unduņ tiņa yobune sububa wapum fedilune ime wapum adi ulapmaan foguk.

<sup>2</sup> Kan koom ime heki imembuhum giņaņiņ tawahila labugiņ eņ kunum ime dobuhep dilitombune foguk u maan Bepaņdi kamehep tiyembune naņgale silida tigiņ.

---

<sup>†</sup> **7:20:** Woņ adi 7 mita.

<sup>3</sup> Unduñ tubune kwet foloñ ime heki adi hathik ginañ kotigoñ ulapmaan foon hali uune imengwan wapum ulapmaan foguk. Melenai 150 hinek-ku dapmaune ulapmaan foguk.

<sup>4</sup> Ulapmaan folu folu muwagedi muyakip 7 wondiniñ melenai 17, nai unon Alalat kweboboe\* niñ foloñ loñ ulodiña ikuk.

<sup>5</sup> Hatigane ime ulapmaan fofoyeune muyakip 10 wondiniñ melenai kubugoñ nai unaniñ kweboboe boki tububihila mintataugiñ.

<sup>6</sup> Unduñ tubune melenai 40 dapmaguk kañ Noadi yot diwetom diniñ yeme dilitomuña

<sup>7</sup> bagi kalañkatak kameune fouguk. Foon woon folooniñgoñ woleeñ unambunat tiña hatilune kwetfoloñ ime silidaguk.

<sup>8</sup> Kañ hatitayen Noadi butigili niñ kameune uguk, kwet foloñ ime agañ be silidahinekalak be dedin wondiniñ mebi nadiwene unduñ tuguk.

<sup>9</sup> Imedi kougoñ toki tiña hakuk doktiña butigilidi woleeñ unat bunat tige tige ikwele titindok kwet moon lohikaan kotigoñ udanen Noa'walañ buguk. Kañ Noadi kohon kihiwali butigili nagila muwage maanen dahiguk.

<sup>10</sup> Kañ kotigoñ melenai 7 woom hatihatiyeen butigili won negon kameune uguk.

<sup>11</sup> Nai unaniñ tebele hinek bitigili adi kotigoñ udanen bene bem oliwa hapmuñ gongon niñ sikwali tiña busuwaguk! Unduñ tubune Noadi indin nadiguk. Ime agañ nangadapmaan foune kwet silidalak.

---

\* **8:4:** Taigilis ime dawi adi Alalat kweboboe mebinen unon sila labuña ulak.



12 Kaŋ kotigoŋ melenai 7 woom hatihatiyeen butigili niŋbo kameune uguk. Adi adi woon kotigoŋ mu udaneen busuwaguk.

13 Noa'walaŋ gulet nai 601 wondiniŋ muyakip kubugoŋ diniŋ melenai kubugoŋ tulune ime wapum kwet foloŋ hakuk u silidadapmaguk. Kaŋ Noadi muwage diniŋ namakop widikula kaguk. Agaŋ biyagoŋ hinek kwet foloŋ ime agaŋ silidadapmaguk.

14 Kaŋ muyakip 2 wondiniŋ melenai 27 uŋoŋ adi kwet agaŋ siliŋ hakuk.

*Fiye 8:15-22 Noa adi muwage ginaŋniŋ foune Bepaŋdi mede momooŋ minguk*

15 Kaŋ Bepaŋdi Noa indiniŋ yoŋa niŋguk,

16 “Da eŋ tamge eŋ mihinabugeye hidi muwage maanen bikabuŋa fakaŋ foneŋ.

17 Tiŋa undugoŋ kale be bagi be miŋgembet eŋ kalenŋiŋgiŋ heki dukut wanaŋ muwage ginaŋ hatiŋ yeniŋkulune fakaŋ fodapmaneŋ. Tiŋa minta ulihakaan kwet tokidapmaneŋ.”

18 Unduŋ yobune Noa eŋ taamuŋiŋ eŋ mihiniŋ nabuŋiye,

19 tiŋa kale hogohogok eŋ bagi eŋ miŋgembet, kalenŋiŋgiŋ hogohogok folonamandaphik tuwolit tuwolit muwage maanen bikabuŋa fakaŋ fogiŋ.

20 Fakaŋ fodapmaune Noadi Wapumdok kawade moŋgo bopneen alata tutumbaen kale mimihi eŋ bagi mebimebi yehidaneen bopneenale Bepaŋdok muni hemiŋguk.

21 Kaŋ Wapum adi munduŋ momooŋ nadiŋa welen ginaŋ indiŋ nadiguk, “Nu kwet foloŋ nemek hatihati hinit u meeniŋ doktiŋa kotigoŋ mu yehitubuliwewaata. Meeniŋ adi wapmihi hatinŋale welehiŋdi nadisu kwanai hogoli tomboyoutnit tihatiŋ. Unduŋ doktiŋa nu yadi meeniŋ doktiŋa nemek hatihati hinit kotigoŋ mu yehitubuliwewaata.”

22 Tiŋa indiŋ tomboyoula yoguk,  
 “Kwet diniŋ nai hali lowaak tuwot  
 diniyeti eŋ fiyegilaka,  
 sububa eŋ kudut,  
 mele nai eŋ gwi mulum,  
 hele eŋ bufa,  
 unduŋ be unduŋ  
 tomboyoutnit hali wooŋ halaak.”

## 9

*Fiye 9:1-17 Bepaŋ adi Noadut kifolok tugumuk.*

1 Kaŋ Bepaŋdi Noa eŋ mihiniye indiŋ yoŋa kahaŋ tiyemiŋguk, “Hidi minta-ulihaka tiŋa kwet tokidapmaŋ tineeŋ.

2 Eŋ kale bagi heki adi adi hiditok munta tiŋa momoyau taneeŋ. Kale hogohogok eŋ bagi heki eŋ kalenŋiŋiŋ kwet umeumet tihatiŋ eŋ luhi kale adi wanakaŋ hidi kohohik foloŋ boidapmalat.

3 Tiŋa kudiyuwoi koom nanaŋehik hamgut<sup>☆</sup> undugoŋ kobuk kale heki hatihatihiniŋit maan nanaŋehik hamulat.

---

☆ 9:3: Tububihit 1:29

4 Ingon on, nemek kubugon, kale nangatnit adi mu nayaneen!\* Tiņa indin nadineņ.

5 Hide'walaņ nangathik dinin kibikon adi nagon hinek tibidapmaluwaat. Meeniņ hatihatihik dinin kibikon kale heki folon, be meeniņ folon, be nangat dikihiye folon, u yadi nagon hinek tibidapmaluwaat.

6 Meeniņ adi nebek niņ'walaņ folonamandap moon, Bepaņ na indiningon tubumintanjit doktiņa meeniņ nediyeņ meeniņ nangat kwatnewaak adi'walaņ nangat adi kibimaan meeniņdigon kwatnedok.†

7 Hidi yadi youlinit tiņa ulihaka tineeņ. Tiņa hidi'walaņ yalakihiye fe hinek mintaan kwet ikilitineeņ.”

8 Bepaņdi unduņ yoņa Noa eņ mihinjiye indin yeniņguk,

9 “Nu kamin hide be, bee yalakihiye hidut mede yofolok fafaņeniņ tilat.

10 Tiņa undugon nemek hatihati hinit hogohogok hidigut muwage ginan bikabuņa fakan fogiņ adi maan, bagi eņ kale moihi eņ kale mimihi hogohogok

11 hiditok wanaņ yofolok fafaņeniņ tilat, doktiņa ime gabuņ wapumdi kotigon busuwaan kwet folon nemek hatihati hinit eņ kwet nenee fana kotigon mu tibaak!”

12-13 Tiņa Bepaņ adi tomboyoula yoguk, “Nu adi kamin hidi eņ nemek hatihati hinit hogohogok

---

\* 9:4: way they drained blood, bec God forbid the blood to the Jews † 9:6: Kwanai yon adi Bepaņdi gapman heki kohohik folon kameguk. Meeniņ nolidi kaka mu titindok.

hiditok yofolok fafañeniñ tilat. Wondiniñ fekne kwembeke kudi hamap foloñ i kamelat. Wondi yofolokne diniñ fek tiliwaak.

<sup>14</sup> Nu'walañ mane mede tagimneen gwi mulukwan bopneen tiulidokolune nu'walañ fek u mulukwan ginañ mintaune

<sup>15</sup> nu yofolok fafañeniñ tilat wondok nadisuluwaat. Kañ ime gabañ wapumdi kwet diniñ nemek hatihati hinit fana kotigoñ mu tibaak.

<sup>16</sup> Tiña nu kwembeke kudi uku mulukwan ginañ mintaañ yalaak tuwot kakiyondaan kwet diniñ nemek hatihati hinit hiditok yofolok fafañeniñ tugut u nadisuluwaat.”

<sup>17</sup> Bepañdi unduñ yoña tomboyoula Noa indin niñguk, “Kwet foloñ me hidigut yofolok fafañeniñ tugut wondiniñ fek e kwembeke kudi kamelat uñakoñ hinek.”

*Fiye 9:18-29 Noa en mihiniye.*

<sup>18</sup> Yoñ adi Noa'walañ mihiniye muwage maanen bikabuña fakan fogiñ adi'walañ wouhiye Sem, Ham en Yafet. Ham adi adi Kanaan diniñ beu.

<sup>19</sup> Ala me heki lufomkultinñ yuku yendi Noa'walañ mihiniye hinek. Adi'walañ yalakidi ulihakaan mowonña kwetkwet tuwot udapmaan hatiñ.

<sup>20</sup> Noa adi dininout molo doktiña wain hewe tibibihikuk.

<sup>21</sup> Ala hatigane wain ime tutumbaañ naguk. Nage nage nadinadiniñ filune tinahukut fiyakula hogok dahakuk.

<sup>22</sup> Kaŋ Ham Kanaan diniŋ beudi beu Noa'walaŋ mebi kanadi tiŋa foŋ wooŋ daliyat mede kahat tiyemiŋguk.

<sup>23</sup> Kaŋ Sem eŋ Yafet adi u nadiŋa yegumuk e haule niŋ tiŋa nili fukufukuŋ yaliŋa haule tiŋa looŋ kaluaŋhik foloŋ mulaŋa sigisigi behik'walaŋ yot ginaŋ foŋ behik hambiyek dahakuk u mu kaŋ kufulamiŋgumuk.

<sup>24</sup> Ala kougoŋ Noa adi wain imedi ulune damo kauleeŋ dahakukdi sukuleeŋ pilali mihidi kudi mu titiŋ timiŋguk wondiniŋ mede kahat nadiŋa indiŋ yoguk,

<sup>25</sup> “Haakidi Kanaan adi foloŋ lowaak. Kaŋ adi fofoŋnit hatiŋa daliyat'walaŋ tipilapilaye kwanai tuluwaak.”

<sup>26</sup> Unduŋ yoŋa indiŋ tomboyoula yoguk, “Wapum Bepaŋnedi Sem kahaŋ timimbaak, tubune Kanaan adi, adi'walaŋ tipilapilaye mihi hati-baak!”

<sup>27</sup> Unduŋ yoŋa tomboyoula indiŋ yoguk, “Bepaŋnedi Yafet tibilodaune ulihaka tibaak. Unduŋ tiŋa Sem'walaŋ yalakiŋiye dut hatiyaneeŋ, eŋ Kanaan adi adi tipilapilaye tiyemiluwaak.”

<sup>28</sup> Ime gabuŋ wapum dapmaune Noa adi tomboyoula gulet 350 hatiguk.

<sup>29</sup> Noa adi unduŋ tiŋa hatige hatige guletŋiŋ 950 dapmaune kumuŋguk.

## 10

*Fiye 10:1 Noa'walaŋ Yalakiŋiye Ulihakaan kwetkwet udapmagiŋ*

<sup>1</sup> Yonj adi Noa mihiñiye Sem, Ham enj Yafet adi'walañ mede kahat. Ime gabuñ wapum dapmaune mindañkade Noa mihiñiye'walañ mihiwoi mintagiñ.

*Yafet diniñ youhabet*

<sup>2</sup> Yafet adi'walañ mihiñiye diniñ wouhiye habet indin: Gome, Magok, Madai, Yawan, Tubali, Mesek enj Tilas.

<sup>3</sup> Agañ Gome'walañ mihiñiye diniñ wouhiye youhabet indin Askenasi, Lifat enj Togama.

<sup>4</sup> Agañ Yawan mihiñiye'walañ wouhiye youhabet indin: Elisa, Tasis, Kitim enj Lodanim.

<sup>5</sup> Uñaniñ meeniñ daneñ bop molomolom, mede molomolom, nangat diki molomolom enj wouhik wapum molomolom unduñ daneñ ime luhi gagayen kwet hali ulak uñandiñ woonj hati taugin. Yafet'walañ yalakiñiye adi unduñ tigin.

*Ham diniñ youhabet*

<sup>6</sup> Ham'walañ mihiñiye diniñ wouhiye habet indin: Kus, Misilaim, Put enj Kanaan.

<sup>7</sup> Agañ Kus'walañ yalakiñiye diniñ wouhiye youhabet indin: Seba, Hawila, Sabta, Lama enj Sabteka. Enj Lama'walañ mihiñiyat lufom adi'walañ wouhiyat e indin: Seba enj Dedañ.

<sup>8</sup> Kus'walañ yalakiñiñ adi Nimlot mintaguk. Adi kuyen kwet foloñ mapme loloñit hatihati u tububihikuk.

<sup>9</sup> Enj Wapumdi sañiniñ mimbuune fafañe tiña kale kalinj yawoonj kale mohok widihiluguk doktiña metamdi me niñ wou nintilonene indin niyagin, Me Nimlotdi Wapum'walañ sañiniñ foloñ kale yakidituguk dabuñ hinek eie!

<sup>10</sup> Nimlot adi mapme hatigukneḡ yobune tububihila yokwet wapuhi indinḡ mintatauginḡ. Babilon, Elek, eḡ Akat, yokwet wapuhi i hogohogok adi Babiloniya kwetneḡ ila uginḡ.

<sup>11</sup> Uḡaninḡ Asilia kwetneḡ woonḡ yobune uḡon maanḡ yokwet wapuhi indinḡ mintaginḡ: Niniwe, Lehobot, Kala

<sup>12</sup> eḡ Lesen woondi Niniwe eḡ Kala adi'walaḡ baḡamhik ginaḡ itak. Yokwet wondi wapum hinek tilak.

<sup>13</sup> Agaḡ Misilaim adi'walaḡ yalakinḡiye bop hatiḡ indigonḡ tuwot wouhiye indinḡ hatak. Ludihi, Anamihi, Lehabihi, Nafituhi,

<sup>14</sup> Patalusihi, Kafatolihi eḡ Kasiluhi. Adi'walaḡ lekingonḡ folonḡ Filisitiahi adi adi ulihaka tiginḡ.

<sup>15</sup> Agaḡ Kanaanḡ adi'walaḡ mihi tuwo adi Sidon eḡ adi'walaḡ sigineḡ mintaguk adi Het tinḡ mebop noli indinḡ.

<sup>16</sup> Jebusahi, Amolahi, Gilgasahi,

<sup>17</sup> Hiwahi, Akahi, Sinihi,

<sup>18</sup> Awadahi, Semalahi eḡ Hamatahi. Bop undunḡ mintauginḡ. Undunḡ mintatawoonḡ mindanḡkade Kanaanḡ'walaḡ yalakinḡiye adi mowonḡa kwetkwet indinḡ hatitauginḡ.

<sup>19</sup> Sidon, Gilakade uḡaninḡ eḡ uge uge Gasa kwetneḡ usuwalak. Agaḡ Sodom, Gomola, Adma uḡaninḡ eḡ uge uge Lasa usuwalak unduku hati-tauginḡ onḡ.

<sup>20</sup> Kaḡ yonḡ adi Ham'walaḡ mihinḡinḡ lanḡiye mintaulihakaanḡ wouhik wapum molomolom, eḡ medehik molomolom, eḡ kwethik molomolom undunḡ daneenḡ mowonḡa hati tauginḡ dininḡ kahat.

*Fiye 10:21-32 Sem Diniñ Youhabet*

<sup>21</sup> Yafet dali biyeniñ Sem, Ebe'walañ yalakiñiye diniñ dadahik.

<sup>22</sup> Sem'walañ mihiniñye mintagiñ adiniñ youhabet: Elam, Asu, Afakisat, Lut eñ Alam.

<sup>23</sup> Alam'walañ mihiniñye: Usi, Huli, Gede eñ Mesak.

<sup>24</sup> Afakisat adi adi Sela diniñ beu. Ağañ Sela adi Ebele diniñ beu.

<sup>25</sup> Ebele adi mihiniñyat lufom mintagumuk. Mihiniñ niñ wou Pelek youkuk. Wonñ adi mebi indin, adi'walañ nai ginañ kwet wapum daneguk. Eñ adi'walañ kwayañ diniñ wou adi Yoktam youkuk.

<sup>26</sup> Yoktam'walañ yalakiñiye indin mintagiñ. Almoda, Selap, Hasamawe, Yela,

<sup>27</sup> Hadolam, Usal, Dikla,

<sup>28</sup> Obal, Abimael, Seba,

<sup>29</sup> Ofil, Hawila eñ Yobap. Meheki i hogohogok adi Yoktam'walañ mihiniñye.

<sup>30</sup> Adi yokwet hatiginñ adi mele labulabunekade kwet hañgi hañgi Mesaniñ tububihila hatibune uge uge Sefala kwetneñ dapmalak.

<sup>31</sup> Sem'walañ yalakiñiye adi wouhik wapum molomolom, medehik molomolom unduñ da-neñ mowona hatitauginñ.

<sup>32</sup> Noa mihiniñye'walañ yalakihiye unduñ ulihakaanñ nañgat tali molomolom tububihila uginñ wondok tuwolit youhabiyetafonit. Indinñ hinek mintaguk ime gabuñ wapum busuwaguk dapmaune sigineñ meeniñ bop mohok kwetkwet hatitauginñ adi adi'walahi-ku ulihakaginñ tilak.



# 11

## *Fiye 11:1-9 Wapumdi mede tubufifile tuguk*

<sup>1</sup> Kwetkwet meeniñ hogohogok medehik kubugon hogok hakuk. En nemek wouwou u wanakan kubugon halune yonadiyagin.

<sup>2</sup> Unduñ tiña adi mele labulabunenḵkade uge uge Babiloniya kwetneñ gutuñ wapum niñ tubumintaan unon yokwet maan itougin.

<sup>3</sup> Tiña indin yonadigin. “Ale! Indi naman wene bopneñ kugaliña kudup ginan mohinek hene dakwambundawaak.” Ala naman dakwambunda tigin wondi yot mamandok kawadehik tuguk. En kwet maanenñin nawan\* wondi galikiliti tigin.

<sup>4</sup> Kan yogin. “Ale! indi yokwet wapum niñ maan yot kweheyeniñ niñ bebeli-bebelinit matalonene yot kiidi kunum wehemilaak. Unduñ tiña wotnenik gigit wapuhi tiña kwetkwet mu daneen mowoneem.”

<sup>5</sup> Unduñ yonça yokwet wapum tububihila magin en yot kweheyeniñ mayagin u Wapumdi kanadi tibene foguk.

<sup>6</sup> Tiña Wapumdi yoguk, “Biyagon adi mebop kubugon en medehik maan kubugon doktiña kwanai i tububihikin. En nemek titindok yohabet tineen u tubumulahuda mu tineen. Won adi tomboyoula titaloon foloon tubumintaneen.

<sup>7</sup> Ale! Indi foon medehik tubufifile tinene medehik fifele tubune kedem mu nadidakaleneen.”

---

\* **11:3:** Won adi kolta dabugon.

<sup>8</sup> Wapum adi unduŋ yonŋ uŋaniŋ yehidaane-une kwetkwet udapmagiŋ. Unduŋ tiŋa yegiŋ e yokwet wapum magiŋ u wabi tigiŋ.

<sup>9</sup> Unduŋ doktiŋa yokwet wiyale mowogiŋ wondiŋ wou Babile yogiŋ. Inde'walaŋ mede foloŋ e “mede tubufifle mintaguk”. Wapumdi yokwet uŋgoŋ hinekku meeniŋ kwetkwet medehik tubufileyembuune nedigut mede kiyonadi tigiŋ indigoŋ tuwolit molomolom daneeŋ kwetkwet mowonŋa udapmagiŋ.

*Fiye 11:10-31 Sem'walaŋ yalakiŋiye ulihakagiŋ diniŋ hebet*

<sup>10</sup> Yoŋ adi Sem'walaŋ mede kahat tiŋa yalakiŋiye'walaŋ wohiye habet. Sem adi guletŋiŋ 100 tulune adi'walaŋ mihi niŋ mintaguk. Wou Afakisat. Adi adi ime gabuŋ wapum nangakuk uŋaniŋ hatitalolune gulet lufom dapmaune mintaguk.

<sup>11</sup> Kaŋ Sem adi Afakisat mintaguk uŋaniŋ tomboyoula gulet 500 hatiguk kaŋ wabiŋiŋ mihiŋiye noli maanŋ mintagiŋ.

<sup>12</sup> Kaŋ Afakisat adi guletŋiŋ 35 tubune adi'walaŋ mihiŋiŋ Sela mintaguk.

<sup>13</sup> Kaŋ Afakisat adi Sela mintaguk uŋaniŋ tomboyoula gulet 403 hatibuune wabiŋiŋ mihiŋiye noli maanŋ mintagiŋ.

<sup>14</sup> Kaŋ Sela adi guletŋiŋ 30 tulune adi'walaŋ mihiŋiŋ Ebele mintaguk.

<sup>15</sup> Kaŋ Sela adi Ebele mintaguk uŋaniŋ tomboyoula gulet 403 hatibuune wabiŋiŋ mihiŋiye noli maanŋ mintagiŋ.

<sup>16</sup> Kanj Ebele adi guletñij 34 tulune adi'walañ mihinij Pelek mintaguk.

<sup>17</sup> Kanj Ebele adi Pelek mintaguk uñaniñ tomboyoula gulet 430 hatibuune wabinij mihinjiye noli maañ mintagin.

<sup>18</sup> Kanj Pelek adi guletñij 30 tulune adi'walañ mihinij Leu mintaguk.

<sup>19</sup> Kanj Pelek adi Leu mintaguk uñaniñ tomboyoula gulet 209 hatibuune adi'walañ wabinij mihiye noli maañ mintagin.

<sup>20</sup> Kanj Leu adi guletñij 32 tulune mihinij Seluk mintaguk.

<sup>21</sup> Kanj Leu adi Seluk mintaguk uñaniñ tomboyoula gulet 207 hatibuune adi'walañ wabinij mihinjiye noli maañ mintagin.

<sup>22</sup> Seluk adi guletñij 30 tulune adi'walañ mihinij Naho mintaguk.

<sup>23</sup> Kanj Seluk adi Naho mintaguk uñaniñ tomboyoula gulet 200 hatibuune wabinij mihinjiye noli maañ mintagin.

<sup>24</sup> Naho adi guletñij 29 tulune adi'walañ mihinij Tela mintaguk.

<sup>25</sup> Kanj Naho adi Tela mintaguk uñaniñ tomboyoula gulet 119 hatibuune adi'walañ wabinij mihinjiye noli maañ mintagin.

<sup>26</sup> Kanj Tela adi gulet 70 tulune adi'walañ mihinjiye indin mintamingin: Abalam, Naho eñ Halan.

<sup>27</sup> Yoñ adi Tela'walañ mede kahat. Adi mihinjiye Abalam, Naho eñ Halan mintagin. Halan'walañ mihinij Loti mintaguk.

<sup>28</sup> Halan adi adi beu Tela hogok hatilune Kaldea yoli kwelinenj Ul yokwetneñ ungoñ kumunguk.

<sup>29</sup> Kanj Abalam dut Naho adi tam yanagikum. Abalam adi tamñij Salai nagikuk, enj Naho adi Halan'walañ wabinij Milika tamñij nagikuk. Halan adi wabinijat lufom hatigumuk, Milika enj Isika.

<sup>30</sup> Salai adi adi tam kafi, wapmihinit mokit hatiguk.

<sup>31</sup> Kanj Tela adi mihiniñ Abalam enj laañ Loti Halan mihiniñ kuyon enj nabuniñ Salai, Abalam'walañ tamuniñ, undun yanagila Kanaan kwetneñ unene Kaldea kwetneñ Ul yokwet u bik-abuñ talik tububihikiñ. Uge uge talik lekingon Halan kwetneñ usuwaan ungon itougin.

<sup>32</sup> Tela adi gulet 205 hatiña Halan kwetneñ ungon kumunguk.

## 12

### *Fiye 12:1-9 Bepañdi Abalam Kahileñ Kutninguk*

<sup>1</sup> Kanj Bepañdi Abalam ninguk, “Du kwake mebi enj magemageye enj yokekwake biyabudapmaan nuku kwet nin ganindakalewit unon woon hati-baan.

<sup>2</sup> Kanj nu kahan tigambene yalakigeye fee mintaulihaka tubune du'walañ whoho gigitdi hautadapmawaak. Kanj du da ye wahu kahan wondiniñ mebi tibaan.

<sup>3</sup> Nebek niñdi du gehikahañneneñ adi adi kibi nubo adi yehikahañnewaat enj nebek niñdi ganisilone tineñ adi adi kibi nubo yenisilone tibaat. Tiña du'walaniñ kahañdi kwetkwet metam wanakan tokidapmayembaak.”

<sup>4</sup> Kaŋ Abalam adi Wapum diniŋ mede tag-imneŋ talik tububihila ulune Loti adi takaliŋa wanaŋ nonŋon ugumuk. Abalam adi guletŋiŋ 75 tubune Halan kwet bikabuŋa uguk.

<sup>5</sup> Adi tamuŋiŋ Salai eŋ dali diniŋ mihi Loti eŋ adi'walaŋ tipilapilaye eŋ bomboŋŋiŋ wanaŋ moŋgolune Kanaaŋ kwetneŋkade uge uge kwet uŋaŋ usuwagiŋ.

<sup>6</sup> Usuwaŋaŋ dapmaŋ ugiŋ uge uge Sekem yokwetneŋ usuwagiŋ. Uŋoŋ adi me kwehi-wahi'walaŋ bem muŋgohom\* niŋ dokoniŋon yobune yatuguk. Nai uŋaniŋ adi Kanaaŋ metam adi kwet wondiniŋ molom hatigiŋ.

<sup>7</sup> Kaŋ Wapumdi Abalam mintamiŋa yoguk, “Biyagoŋ kuyoŋ, kwet yoŋ adi yalakigeye yem-baat.” Kaŋ Abalam adi Wapumdi mintamiŋa mede niŋguk doktiŋa kwet uŋoŋ Wapumdok alata niŋ tuguk.

<sup>8</sup> Tiŋa kotigoŋ kwet haŋgineŋkade looŋ uge uge Betele yokwet mele fofonŋeŋkade ikuk eŋ Ai yokwet mele labulabuneŋkade ikuk uŋoŋ houle yot maguk. Tiŋa Abalam adi uŋoŋ Wapum alata niŋ timiŋa wou nintiloŋ niutumbaguk.

<sup>9</sup> Tiŋa kotigoŋ pilaliŋa Negep kwetneŋkade uguk.

*Fiye 12: 10-20 Abalam adi Isip kwetneŋ uguk*

<sup>10</sup> Kanaaŋ kwet wapumneŋ uŋoŋ mele wapum yalune map wapum mintaguk doktiŋa Abalamdi Isip kwetneŋkade nai muniniŋ hatibene uŋoŋ uguk.

---

\* **12:6:** Bem woŋ adi Inŋlis mede gineŋ “oak” yoiŋ.

<sup>11</sup> Ala Isip kwet tubudulaan tamunin Salai indin ninguk, “Nadilañ be? Du adi tam folonamandage momoon hinek u nu kaule mu tilat.

<sup>12</sup> Isip me adi gabaña indin yoneñ, ‘Biyagon hinek, ya tamunin ne’walañ’ yona nulukumun tineen en du adi bigabune hatibaañ.

<sup>13</sup> Undun doktiña indin yobaan, ‘Nu adi adi’walañ wiwi’ undun yobaan kañ adi dutok tiña nu kedem binabuune hatibaat.”

<sup>14</sup> Ala Abalam adi agañ Isip kwetneñ usuaune Isip me adi tam dinin folonamandapnin momoon hatibune kagin.

<sup>15</sup> Tiña Felo’walañ<sup>†</sup> me wapuhi adi Felo’walañ bop ginañ hatiña tam aditok yogalika kisañ tigin. Tiña tam u nagila Felo’walañ yolineñ ugin.

<sup>16</sup> Kañ Felo adi Salai doktiña Abalam silon kisañ timiña, dompa, makau, donki en tipilapilaye metam en kamele fee hinek mintoiguk.

<sup>17</sup> Ingon on, Wapum adi Abalam tamunin Salai doktiña Felo menjimeniye yagit folofigita kisañ yeminjuk.

<sup>18</sup> Undun tubune Felodi Abalam kutnimbune buune indin ninadiguk, “I mañgon kudi tinamungun? Adi tamune undun mañgonde mu naningun?”

<sup>19</sup> Adi witne undun mañgonde yobune tam i nutok tibek yona yotneneñ nagi logut? Pilap hinek tamge nagila momoon tiña u!”

<sup>20</sup> Undun yona Felodi memikniye yeninkulune Abalam ne en tamunin en bombonhik tiuli-

---

<sup>†</sup> **12:15:** Isiphi’walañ mapmehik mintayagin indigon tuwot adi wouhiye Felo yeniyagin.

dokoyemiŋa yapmeune kwehite ugiŋ.

## 13

### *Fiye 13:1-18 Loti eŋ Abalam mowogumuk*

<sup>1</sup> Abalam ne eŋ tamuŋiŋ eŋ bombonŋiŋ tiŋa Loti wanaŋ Isip kwetneniŋ udaneŋ buŋa Negep kwetneŋ usuwagiŋ.

<sup>2</sup> Abalam adi dompa makau tiŋa gol eŋ siliwa fee hinek ilimiŋgiŋ.

<sup>3</sup> Kaŋ Abalam adi Negeb kwetneniŋ Betele yokwetneŋkade ipilat tita uge uge koom kwaha Betele yokwet eŋ Ai yokwet lekiŋgoŋhik ginaŋ ne houle yot magukneŋ uŋgoŋ usuwaguk.

<sup>4</sup> Tiŋa biyagoŋ hinek koom kwaha alata tugukneŋ uŋgoŋ Wapum wou nintilooŋ niutumbaguk.

<sup>5</sup> Agaŋ Loti adi maan Abalam dut hatiŋale dompa makauniye fee mintamiŋgiŋ. Eŋ houle yot maan fee ilimiŋgiŋ.

<sup>6</sup> Ala wanawanaŋ itoudok kwetdi tuwolithik mu tuguk. Kalehiye fee ulihakagiŋ doktiŋa kwet kubugoŋ itoudok tuwot mu tuguk.

<sup>7</sup> Unduŋ doktiŋa Abalam'walaŋ kale yabu-dokoyagiŋ eŋ Loti'walaŋ kale yabudokoyagiŋ heki yeŋ kwet doktiŋa ulitawa ulitawa tubu-mintagiŋ. Nai uŋaniŋ adi Kanaanhi eŋ Pelesihi adi maan kwet uŋgoŋ itouwagiŋ.

<sup>8</sup> Unduŋ doktiŋa Abalamdi Lotidok indinŋgiŋ, "Indi adi yabet ala inde'walaŋ lekiŋgoŋnik foloŋ be kale yabudokonimiŋ adi'walaŋ lekiŋgoŋ foloŋ ulitawa ulitawa halune tuwot mu tibek.

<sup>9</sup> Ala dauge diweenj kwet wapum hali ulak u mu be kalañ? Ale mowodim. Du ye kohonik kapmadinenjkade wee yobenj kañ nu kohonik didimeniñnenjkade wit. Bee du didimeniñnenjkade wee yobenj kañ nu ye kapmadinenjkade wit.”

<sup>10</sup> Unduñ yobune Loti dadiyeen diweenj kaguk Yodan kwet gutuñ imenit eñ duhuduhu mohinek hakuk u kañ nadiune Wapum’walañ bem giminiñ fiye nabuñ hinek tuguk eñ Isip kwet nabuñ hali uyeñ Sowa yokwet wapumneñ usuwalak. Wonj adi Wapumdi Sodom eñ Gomola yokwet mu yehitubukadakagukneñ Yodan kwet adi undiniñku hakuk oñ.

<sup>11</sup> Kañ Loti adi Yodan kwet gutuñ u kahileenj mele labulabunenjkade Yodande uguk. Nai unañuñuñ hinek me yabet wanañ hatiyagumuk u daneenj mowogumuk.

<sup>12</sup> Kañ Abalam adi Kanaan kwetneñ unuñ hatiguk. Eñ Loti adi kwet gutuneñ yokwet wapuhi ilawagiñneñ lekiñuñhik ginañ houle yotniñ Sodom yokwet gagayen mañ itouluguk.

<sup>13</sup> Nai unañuñ Sodomhi metam adi hogohi hinek. Adi kadakaninñ fuliñuñ tina Wapum sigilulum hinek timiñuñ.

<sup>14</sup> Loti adi Abalam bikabuñ ulune Wapumdi Abalam indinñ uñguk. “Du da yatañneñ unuñ yali dauge diweune kwet wohiñkade eñ komañkade eñ mele labulabunenjkade eñ fonñneñkade wek.

<sup>15</sup> Kwet kalañ hogohogok wonj, uyadi du eñ yalakige ye hiditok hinek hafafañedok yofafañelat.



<sup>16</sup> Tiŋa yalakigeye yehitubuulihakawene kisaŋ ulihakaune kunakunathik kwet kilabut hatak wondok tuwolit tibaak. Kaŋ kwet kilabut kunakunatdok tuwot mu tilak doktiŋa me nediyen kwet kilabut kedem kunalaak adi du'walaŋ yalakigeye kedem yehikunalaak. Moŋ adi moŋ.

<sup>17</sup> Du pilat tiŋa kwet kolonŋin en dabekŋin yaliŋa dapmatawen. Biyagon kuyon, kwet u dutok gamulat.”

<sup>18</sup> Kaŋ Abalam adi houlenŋin yot wiyali ipilat tita uge uge Hebulon yokwetneŋ Mamele adi'walaŋ bem muŋgohom fiye gagayen houlenŋin yot maune ikuk. Tiŋa uŋon itouŋale Wapumdok alata nin tutumbaguk.

## 14

*Abalam adi mik tubudapmaan buune Melikisedekdi yokahan timiŋguk*

<sup>1</sup> Babiloniya nin mapme Amalafe, en Elasa nin mapme Alioko, en Elam nin mapme Kedo-Laome, en Goim nin mapme Tidali,

<sup>2</sup> adi heki yen mapme 5 indiŋ dut mindobu tigiŋ: Sodom nin mapme Bela, en Gomola nin mapme Bilisa, en Adama nin mapme Sinaba, en Seboim nin mapme Semebe, en Bela nin mapme Sowa.\*

<sup>3</sup> Mapme hogohogok adi Sidim kwet gutunen mindobu titindok yofolok tiŋa bopneŋin.

<sup>4</sup> Mapme 5 adi gulet 12 wondok tuwot mapme Kedo-Laome'walaŋ falipmen hatina tipilapilaye timiŋin. Ala gulet 13 folon sigilulum timiŋin.

---

\* **14:2:** Bela u Sowa diniŋ wou nin.

<sup>5</sup> Kañ gulet kunakunat 14 foloñ Kedo-Laome eñ mapme adut hatiginj adi buña Asitelo-Kalanaim yokwetneñ Lefaim me widihiginj, uñaniñ buña Ham yokwetneñ Sunim me widihiginj, uñaniñ buña Kiliatim gutuneñ Emim me widihiginj.

<sup>6</sup> Uñaniñ buña Seili hanji foloñ Holite me widihi yahakali taugé uge Elapalanj yokwetneñ kwet fileñ magineñ usuaginj.

<sup>7</sup> Tiña uñaniñ uge uge Enmisipa<sup>†</sup> kwetneñ usuwaginj. Usuwaanj Amalekhi kwet uñanj hatiginj u widihinja me Amolihi Hasasonj-Tama yopmanji maanj widihiginj.

<sup>8</sup> Kañ Sodom niñ mapme, Gomola niñ mapme, Adama niñ mapme, Seboim niñ mapme, eñ Bela niñ mapme adi adi Sidim gutuneñ mik tinene uginj.

<sup>9</sup> Usuwanj fukuniñ yakinj eñ fukuniñ adi Elam niñ mapme Kedo-Laome, eñ Goim niñ mapme Tidali, eñ Babiloniya niñ mapme Amalafe, eñ Elasa niñ mapme Alioko adi yakinj. Fukuniñ 4 eñ fukuniñ 5 unduñ yakinj.

<sup>10</sup> Sidim gutuneñ adi kwet nawanj dininj bom fee hinek yali uginj. Kañ memik heki adi Sodom eñ Gomolahi mapme widihi yahakaliune momoune memikhiye noli bom ginaanj maanj foginj eñ noli momoonj kwet hanji hanji mauginj.

<sup>11</sup> Unduñ tubune memik heki adi Sodom eñ Gomola yokwetneñ foonj bombonj eñ nanane mongodapmaan mauginj.

<sup>12</sup> Unduñ tiña yeginj e Abalam dali dininj mihi Loti Sodom yokwetneñ itouluguk nagila bom-

---

<sup>†</sup> **14:7:** Enmisipa u Kades yokwet dininj wou niñ

bonɲin wanaɲ moŋgola ugin.

<sup>13</sup> Me nin mik ginan mu kumungukdi weneŋgeila buɲa wooɲ Hibulunin me Abalam mikdinin mede kahat timinguk. Nai unanin Abalam adi Amolinin me wou Mamele adi'walaɲ muŋgohom fiye ginan itouluguk. Itouɲa Mamele nolinijat Esikola eɲ Aneladut me hekinolit momooɲ tiɲa hatigin.

<sup>14</sup> Ala Abalam adi adi mihinin kohon tawadi ibina nagila ugin wondinin mede kahat nadinɲa unaninɲon pilap hinek mewoi ne'walaɲ kayonbop ginan mintagin eɲ mik titindok mebi agaɲ nadiyagin me 318 yanagilune memik yahakalina ugin. Uge uge Dan yokwetneɲkade usuagin.

<sup>15</sup> Tiɲa Abalam adi meniye yehidaneen bop bop yapme tauguk. Unduɲ tubudapmaan timin me mikniye tobogon busuwayemiɲa widihi yahakali tauge uge Hoba yokwetneɲ Damasiko wohinɲkade usuwagin.

<sup>16</sup> Usuwaan bombon wanakan yolom moŋgodapmaguk. Tiɲa mihinin Loti ne eɲ bombonin eɲ tamwoi eɲ metam eɲ bombonhik wanakan moŋgodapmaan yehitubuudanedapmaguk.

<sup>17</sup> Abalam adi Kedo-Laome eɲ mapme nolinije widihi yahakalitawoon udaneen bulune Sodom nin mapme adi pilali Sawe gutuɲ wou nin Mapme heki'walaɲ gutuɲ, unan kimindewene uguk.

<sup>18</sup> Kan Mapme Salemin‡, Bepan Lolonit'walaɲ silon hemin dinin kwanai me wapum hatiguk,

---

‡ 14:18: Salem adi Hibulu mede ginen adi 'kulema'.

Melikisedekdi Abalamdok belet en wain ime mongolimiņa uguk.

<sup>19</sup> Tiņa kahaņ timiņa mede indin joguk.

“Bepaņ Loloņnitdi Abalam kahaņ timimbaak.

Kunum Kwet tubumintaguk adi kuyon.

<sup>20</sup> Ala Bepaņ Loloņnit nintiloņ niutumbadok.

Adigoņ hinek memikgeye kohoge ginaņ boiguk.”

Kaņ Abalam adi nemek hogohogok ten ginaņniņ kubugoņ kubugoņdok tuwolit daneņ miņguk.

<sup>21</sup> Unduņ tulune Sodom niņ mapme adi Abalam indin yoņa niņguk, “Metam adi natok nambeņ en bombon hogohogok adi dutok tibek.”

<sup>22</sup> Unduņ yobune Abalamdibo Sodom mapme indin niņguk, “Wapum Bepaņ Loloņnit hinek, Kunum Kwet Molom adi’walaņ wou foloņ yofafanelat.

<sup>23</sup> Nu houle tibine tibine tawa be kayoņ namokop tubukiliti tawaņiņ be nemek kambanģit kabe u be u nemu hinek mongolit. Ti du indin yobaaneņ, ‘Nu Abalam bombon miņgut kaņ bombon mohoknit tilak.’

<sup>24</sup> Unduņ doktiņa nu’walaņkade adi mewoi yanagi ugut adi muni nagiņ u hogok hatak. En, me heki nukut ugumun Anela, Esikola en Mamele adi hogokdi nemek tuwolithik mongotneņ u hogok.”

## 15

*Fiye 15:1-21 Bepaņdi Abalamdut folofolok tugumuk*

<sup>1</sup> Kaņ nai uņaniņ Wapumdi yagamadi ginaņ nabugoņ mintamiņa niņguk, “Abalam du munta

mu tibenj. Nu adi yahehewege, en kibikonj wapum hinek mintagambune wohoge gigit lolonjit hinek tibaak.”

<sup>2</sup> Abalamdibo indinj yoguk, “Wapum Bepanj, du manjon nambene nanilanj? Nu wapmihinenit mokit. Hogok itoulat doktinja Eliesa Damasiko yopmaninj adi nemenemek u kedem yabukahileenj monjolaak.”

<sup>3</sup> Undunj yonja tomboyoula indinj yoguk. “Nadilanj be? Du wapmihi nemu namunjon doktinja biyagonj kuyonj, tipilapilayenedi nu’walanj kohone diki yabukahilewaak.”

<sup>4</sup> Undunj yolune Wapum’walanj mede indinj mintaminjuk, “Adi adi du’walanj kohoge diki mu yabukahilewaak. Moonj. Da’walanj mihige hinek mintawaakdi yabukahilewaak.”

<sup>5</sup> Undunj yonja fakanj nagila foonj ninguk. “Du dadiyeenj kunumnenj dauge diweune loune hiantilamek yabenj. U kedem be kunalenj?” Tinja ninguk, “Biyagonj kuyonj, yalakigeye adi wondok tuwolit mintaulihakaneenj.”

<sup>6</sup> Undunj yobune Abalamdi Wapum nadisukilitimujuk. Undunj tubune Bapanj nadiune me didimeninj tuguk.

<sup>7</sup> Tinja indinj ninguk, “Biyagonj kuyonj, Wapum Yaweh hatilat nuku kwet i gambene Ul yokwetnenj Kaldea kwetneninj ganagila bugut.”

<sup>8</sup> Ingonj onj Abalamdi yoguk, “O Wapum Yaweh, nu kwet i kahilewaat u mebi dedinj folonj nadisukiliwit?”

<sup>9</sup> Undunj yobune ninguk, “Du woonj makau taamuninj ninj guletjinj 3 tuguk enj meme taamuninj enj dompa maaninj ninj gulethik 3 tuguk enj bagi

bitigilii enj bagi mihiniŋ nimaanj yabuŋa moŋgola buŋa nambenj.”

<sup>10</sup> Abalamdi moŋgola buŋa lekiŋgoŋ hinek ulitawaanj faki fukufukuŋ habiye tauguk. Bagi hogok adigili mu ulitawaguk.

<sup>11</sup> Kaŋ kalaŋkatak hekidi buŋa nemek munduŋnit u nanee tubune Abalamdi yahakali tuguk.

<sup>12</sup> Unduŋ tiŋa mele fowe tulune Abalam adi domo kisaŋ nadiŋa dahatune mambip fuliŋgoŋdi kufulaune munta kisaŋ tuguk.

<sup>13</sup> Unduŋ tulune Wapumdi Abalam indin niŋguk, “Du indin nadifafaŋewenj. Yalakigeye adi kwet niŋ aditok gigit mu yoŋit uŋaŋ hogok buŋambu wooŋ hatineenj. Tiŋa kwet molohiyedi yehididiŋene tubune tipilipilaye kwanai tiyem hatilune gulet 400 dapmawaak.

<sup>14</sup> Enj tipilapilaye kwanai tiyemineenj mebop adi adi kibi nubo kibikoŋ wobuyembaat. Enj yalakigeye adi adi bomboŋ mohok hinit uneenj.

<sup>15</sup> Da adi baha papageye adi’walaŋ hatikwele kwetneŋ fowaanj. Du hatihinakaanj gawada hinek tiŋa kumumbune gehiweneneenj.

<sup>16</sup> Enj yalakigeye adi Amolihi metam’walaŋ kadakaninŋdi maninŋoŋ mu tokilak dotiŋa unŋoŋ hatitalolune ulihakahik nai 4 tubune udaneenj buneenj.”<sup>☆</sup>

<sup>17</sup> Kaŋ mele foune bufa hinakalune mupmuk kulufe enj kamaŋ kudup mabemnit mintaanj kale faki fukufukuŋ hakiŋ lekiŋgoŋhik ginaŋ dapmaan uguk.

---

<sup>☆</sup> **15:16:** 2 Pita 3:9

<sup>18</sup> Mele nai unaniŋ Yawehdi indin yonŋ Abalamdut yofolok tugumuk.

“Isip kwet dinin imenenin tububihila uge uge Yufeletis ime wapum ginaŋ dapmalak.

Biyagon kuyon, kwet u yalakigeye yemdok yokwambundalat.

<sup>19</sup> Kenihi, Kenisihi, eŋ Kadomihi,

<sup>20</sup> Hitihi, Pelisihi eŋ Lefaimhi,

<sup>21</sup> Amolihi, Kanaanhi, Gigasahi eŋ Yebusihi

adi’walaŋ kwetku du’walaŋ yalakigeye yembaat.

## 16

### *Fiye 16:1-16 Abalamdi Haga Tamunin Nagikuk*

<sup>1</sup> Abalam tamunin Salai adi kafi hatiŋa wapmihi nemu nagikuk. Ala Isip nin tipilapilaye wabinin nin hatiguk wou Haga.

<sup>2</sup> Ala Salaidi Abalam indin ninguk, “Nadilaŋ be? Bepandi welene kameheune wapmihi mu yanagitat doktiŋa du tipilapilaye wabinedut hatibuune mihi neen tubumintanambaak.” Yobune Abalamdi Salai dinin mede nadiguk.

<sup>3</sup> Ala Abalam adi Kanaan kwetnen hatilune gulet 10 dapmaguk nai unaniŋ Salai Abalam tamunindi Isipnin tipilapilaye wabinin Haga nagila yohoi Abalamdok mimbuune tamunin nagikuk.

<sup>4</sup> Kaŋ Haga adi Abalamdut hatiŋa agaŋ mihiwelenit tuguk. Unduŋ tiŋa agaŋ mihiwelenit tilat yonŋ tam bomboonŋinindok nadiune fofonit tuguk.

<sup>5</sup> Unduŋ tubune Salaidi Abalam indin ninguk, “Nu meeka tilat yonŋ adi yom du’walaŋ. Biyagon,

nagon tipilapilaye wabine gambene tamge undun nagila nonjon hatigumuk. Kan adi mihiwelenit tilat yona nutok nadinambune fofonit tilak. Undun tubune lekingonnik folon mede mintaan hatak u yadi Wapum negon yodapmawaak.”

<sup>6</sup> Undun yobune Abalamdi Salai mede indin ninguk, “Tipilapilaye wabi adi adi du kohoge folon hatilak. Ale undun be undun timimbene kedem timimben.” Undun yobune Salaidi Haga kato tina not mu timimbune momon uguk.

<sup>7</sup> Momon ulune Wapum dinin anelodi kwet filen Sulu talik gagayen ime dawi itaknen unon kaguk.

<sup>8</sup> Kan indin yona ninadiguk, “Haga, Salai dinin tipilapilaye wabi, du dinanin bulan tina dinandin uluwen?”

Adibo yoguk, “Nu tam bombongine Salai kasukuleen momolat.”

<sup>9</sup> Kan Wapum’wala anelodibo ninguk, “Du kotigon udaneen woon tam bombongige’wala falipmen kwelemangon en baigon hatibaan.”

<sup>10</sup> Tina Wapum’wala anelodi indin tomboyoula ninguk, “Nu yalakigeye yehitubuulihakawene kisan ulihakaune kunakunathik kunatdok banin tineen.”

<sup>11</sup> Wapum’wala anelodi kotigon tomboyoula indin ninguk, “Du mihiwelenit hatilan. Ala hatigane mihi nin nagilaan, nagila wou Ismael yobaan. Wapum adi kobulabulayege nadinak.

<sup>12</sup> Mihi adi donki moon kongolondaan nabugon hatibaak. Undun tina meenin hogohogok memik tiyembaak. Kan adibo kibimaan mik timiyaneen.



En kwayanye dut itouñale adut welekubugon mu tineen.”

<sup>13</sup> Wapumdi Haga mede ninguk doktiña mindankade wondok nadişuņa Wapum wou indin ninguk, “Bepañ, du’walañ namandake folon mingon hatibe nabulañ. U biyagon nu hati nabulak adigon hinek kagut.”

<sup>14</sup> Unduñ doktiña ime koñ wondiniñ wou indin youkuk: Hatihati molomdi hati nabulak adi’walañ ime daawi. Ala ime dawı woñ adi Kades en Belet lekiñonhik folon hatak.

<sup>15</sup> Ala hatigane Hagadi Abalamdok mihi nin nagilimimbune Abalamdi wou Ismael youkuk.

<sup>16</sup> Abalam adi agañ guletñin 86 tulune Ismael mintaguk.

## 17

### *Fiye 17:1-8 Bepañdi Abalam Wou Kobuli Youkuk*

<sup>1</sup> Abalam adi guletñin 99 tulune Wapumdi mintamiña indin ninguk, “Nu Bepañ, Sañiniñ Molom. Nu’walañ namandatne folon didimenin hatiluwañ.

<sup>2</sup> Kañ nu dukut yofolok tiña gehitubuulihakawene kisañ ulihakawañ.”

<sup>3</sup> Unduñ yobune Abalam adi mulelem tiña namanda kwet folon tubuwopmobula dahakuk. Kañ Bepañdi indin ninguk,

<sup>4</sup> “Nadilañ be? Nu dukut yofolokne tilat. Du adi meeniñ bop mohok adi’walañ behik tiña hatibañ.

<sup>5</sup> Ale du woho Abalam kotigon mu yodok. Adi Abalaham, woho koobuli undun yodok. Biyagon kuyon, nu meenin bop mohok adi'walañ behik gapmelat.

<sup>6</sup> Yalakigeye kisañ ulihakadok yokwambundawene meenin bop mohok tineen. Tiña meenin du'walahi nolidi mapme mintataunen.

<sup>7</sup> Kañ du en yalakigeye hidi'walañ Bepañ hatidok yofolokne tubukwambundawene du en yalakigeye kougon mintataunen indi'walañ lekingonnik folon hali woon halaak fafañenin.

<sup>8</sup> Biyagon kuyon, kwet buñambu hatilañ Kanaan kwet wapum i du en yalakigeye hidi monkola yabukahileune hiditok gigit hafafanedok hambaat. Tiña hidi'walañ Bepañhik tiña hatibaat.”

*Bepañdi Yuda me heki'walañ foloohik folon fek dobudok yeninguk*

<sup>9</sup> Kañ Bepañdi Abalaham indin maan ninguk, “Du adi yofolokne u momoon hinek kadokoon kamehatibaañ, du en yalakigeye hidi yofolok komi kobuli wanañ kame hatineen.

<sup>10</sup> Du en yalakigeye hidi yofolokne hatak u gitagan hinek indin kadokoneen. Mewoi hogohogok hatiin hidi sigihik diki folon fek dobudapmaneen.

<sup>11</sup> Fek titin adi sigihik diki gitnem dobuneen undun tiña feknit tineen. Undun tubune lekingonnik folon yofolok mintaguk hatak wondinin fek tibaak.

<sup>12</sup> Hide'walañ yalakihiye bop mintataunen tuwot mihihiye mintahalune melenai 8 tubune sigihik diki gitnem dobyemaneen. Hide'walañ

yohinenj mintagin be ninjkadehi, enj muneendi yehituwaneenj adi'walañ mañ dobyemaneenj.

13 Undugonj hinek yohinenj mintaneenj be ninjkadehi muneendi yehituwaneenj adi'walañ sigihik folonj mañ fek tineenj. Yofoloknedi hidi'walañ foloohik folonj hali woonj halaak.

14 Me ninj adi yofolokne kelekula sigiinj diki ginanj fek mu tinja hogok hatibaak adi adi yofolok mede ulihinja kekulune hidi'walañ bop bihabuñ ne hogok hatibaak.”

15 Tinja Bepañdi tomboyoula Abalaham indinjinjuk, “Tamge Salai adi'walañ wou Salai kotigonj mu niluwaanj adi Salah niluwaanj.

16 Nu adi kahanj timinja adi'walaninjin mihi ninj gambaat. Biyagonj hinek nu Salah kahanj timimbene adi'walaninjin meeninjin bop mohok mintaanj hatineenjin. Enj metam'walañ mapmehiye adi adi'walaninjin mintaneenjin.”

17 Undunjin yobune Abalaham adi namanda kwet folonj tubuwopmobula gegenjin indinjin nadisuguk, “Me ninj adi guletinjin 100 tubune mihi ninj kedem be mintamimbek? Tinja Salah adi guletinjin 90 tugukdi eyanjin ninj kedem be nagilaak?”

18 Abalaham adi undunjin tinja Bepañ indinjinjuk, “Du nadiwenjin kanj Ismaeldi kedem du'walañ kahanjin ginanjin tuwot mube hatibek ale!”

19 Kanj Bepañdibo yoguk, “Moonjin hinek, tamge Salahdi mihi ninj nagilaak, adi'walañ wou Aisak youlaanjin. Kanj nuboo adut yofolok fafaneninjin tibene yofolok wondi yalakinjinjedut hali woonjin hatuwaak.

<sup>20</sup> En Ismaeldok maan agan nadigamulat. Nadi-lan be? Nu adi kahan timimbene yalakinjiye kisan ulihakaneen. Adi'walañ yalakinjiye ginan mapme 12 mintaneen. Tinã nadimimbene mebop mohok tinã hatibaak.

<sup>21</sup> Ingon on, yofolokne adi Aisakdut tubukiliti-waat adi adi Salahdi gulet nin wohin gwelendok nai indiinenku nagilaak."

<sup>22</sup> Bepañ adi Abalahamdut mede yonadi undun tubudapmaan pilale Abalaham bikabuña loguk.

<sup>23</sup> Lolune Abalaham adi mihinjin Ismael en tipilapilayeniye yolineñ mintagin en muneendi yehituwagin en me hogohogok yolineñ hatigin u yanagila Bepañdi yodakaleguk u takalina me hogohogok sigihik diki gitnem dobuña fek tiyemguk.

<sup>24</sup> Abalaham adi guletjin 99 tubune ne'walañ sigin diki folon fek tuguk.

<sup>25</sup> En mihinjin Ismael adi adi guletjin 13 tubune sigin diki folon fek timinguk.

<sup>26</sup> Abalaham dut mihinjin Ismael adi melenai unaningon sigihik diki folon fek tinjit.

<sup>27</sup> En tipilapilayeniye hogohogok en ne'walañ yolineñ mintagin be me noli'walañ muneendi yehituwanjit adi melenai kubugon ungon sigihik diki folon fek tiyemdapmaguk.

## 18

*Fiye 18:1-15 Bepañ adi Abalaham'walañkade me nalum uguk*

<sup>1</sup> Helenjin Abalaham adi mele lekingon tubune mele fafaneningon diwelune Mamele'walañ

mungohom fiye ginañ houle yotñiñ yeme folon itune Wapumdi mintaminguk.

<sup>2</sup> Adi ikane dadiyeen dawí diweune uune me nalum lufomkulitniñ yalune yabuña boho tuguk. Tiña pilale weneñgeila woon yabuguk. Yabuña namanda kwet folon tubuwopmobula indin yoguk,

<sup>3</sup> “Me Bombongine, du tipilapilaye mege nutok nadinambune utumbalak kan mu nalakapmen wen.

<sup>4</sup> Yobene ime tiña buune kayohik youtela bem yoonen ungon foon ikwelenen.

<sup>5</sup> Kan nuye woon belet kabe nin tiña beene nakilitiña uneene kan unen. Tipilapilayehik kada nu’walañ bunit doktiña deti hogok habukabaleen halene unen.” Yobune adibo yogin, “Kedem ale, yolan undugon tiben.”

<sup>6</sup> Undun yobune Abalaham adi pilap hinek houle yot maanen foon Salah indin ninguk, “Pilap hinek palaua gigit malin lufomkulitniñ gila minobuña belet hewen.”

<sup>7</sup> Undun niña Abalaham ne pilap woon makau mihiniñ kobuli kwelemangon nin tubumintaan woon tipilapilaye mihi nimbu adi pilap pilap hinek ula dobu heguk.

<sup>8</sup> Kan Abalahamdi nom tapatniñ en imeniñ en makau dobu heguk u wanañ mongola buña yeminguk. Kan adi ila nalune Abalaham ne bem yoonen ungon yamadi yakuk.

<sup>9</sup> Kan meheki adi indin ninadigin, “Tamge Salah adi dangon hatak?” Kan yoguk, “Adi yot maanen hatak.”

<sup>10</sup> Kaꞅ Wapumdibo yoguk, “Nu gulet wohiꞅkade nai indiineꞅgoꞅ kotigoꞅ buꝼa gabaat. Nai uꝼaniꝼ Salah adi eyaꝼ niꝼ toboꝼa ilaak.” Salah adi talik yeme gagayaꝼ hebiyali magi kametnadi tuguk.

<sup>11</sup> Abalaham eꝼ Salah adi agaꝼ gulet fee hatitalabuꝼa agaꝼ metam gawadahi tugumuk. Doktiꝼa Salah adi wapmihi yanagitdok tuwot mu tuguk.

<sup>12</sup> Unduꝼ doktiꝼa Salah adi welaꝼ maaneꝼ indiꝼ nadiꝼa gegeguk. “Nu adi foloone agaꝼ sipaka tuguk, eꝼ bombongine adi maꝼaꝼ agaꝼ me gawadaaꝼ hinek, undihidi doti dediꝼ tiꝼa mihiwele tiꝼa eyaꝼ nagilaat?”

<sup>13</sup> Kaꝼ Wapumdi Abalaham ninadiꝼa niꝼguk, “Salah adi maꝼgoꝼde indiꝼ yoꝼa gegelak? Nu agaꝼ tam gawadaaꝼ tugutdi kedem be mihiwele tiꝼa eyaꝼ nagilaat?”

<sup>14</sup> Wapum adi nemek wondok be wondok tubumalahuda be tibek? Nu gulet wohiꝼkade nai indiineꝼgoꝼ kotigoꝼ udaneꝼ baat. Nai uꝼaniꝼ adi Salah adi mihinit hatibaak.”

<sup>15</sup> Unduꝼ yobune Salah adi munta tiꝼa kamehebiꝼa yoguk, “Nu mu gegenat.” Ingoꝼ oꝼ, adi yoguk, “Biyagoꝼ hinek, du agaꝼ gegenaꝼ.”

*Abalahamdi Sodom yokwetdok Bepaꝼ nimbula-bulayeguk*

<sup>16</sup> Mewoi adi ikane pilaleꝼa Sodom yokwetneꝼkade unene ugiꝼ. Kaꝼ Abalaham adi talipmeꝼ yapmewene wanaꝼ ugiꝼ.

<sup>17-18</sup> Uꝼale uꝼale Wapum adi welaꝼdi indiꝼ nadisuguk, “Abalaham’walaꝼ yalakiꝼjiye adi mebop fee hinek eꝼ fafaꝼhehi titindok eꝼ

adi'walaŋ kahaŋdi kwetkwet meeniŋ hatitawiin adi'walaŋkade meŋeŋa tokiyemdok unduŋ yofafaŋegut. Ale nu nemek tibe nadilat u Abalaham maŋgoŋde kamehebimimbit?

<sup>19</sup> Nu biyagaŋ kuyon indin yoŋa kahilegut. Adigoŋ yalakiŋiye eŋ kayonbopŋiye adi Wapum nu'walaŋ talik yenindidimeeŋ ungonin eŋ didimenin hatidok yenindakalewaak. Unduŋ tubune Wapum nu Abalaham nemek timindok gigit niŋgut u foloon kedem tubumintawaat.”

<sup>20</sup> Wapumdi unduŋ yoŋa yoguk, “Sodom eŋ Gomolahi metam adi'walaŋ kadakanin uyadi mulabumuŋ hinek hatak. Unduŋ halune metam didimehi'walaŋ kobulabulayedi nu'walaŋkade bulak.

<sup>21</sup> Ale nu foon kawit. Adi biyagoŋ kobulabulaye tobune nu'walaŋkade loguk unduŋgoŋ biyagoŋ hinek be tiin. Wondinin mebi nadihinakadok nadilat.”

<sup>22</sup> Kaŋ meyat lufom adi udaneen Sodom yokwetneŋkade ulune Wapum adi Abalahamdut ungoŋ muninin yakuk.

<sup>23</sup> Kaŋ Abalaham adi Wapum'walaŋ heben ginan wooŋ yale yoguk, “Du biyagoŋ hinek kube meeniŋ kedehi eŋ kadakahi wanakaŋ yehitubuliwedok yolaŋ?

<sup>24</sup> Yokwet wondinin maanen meeniŋ didimehi 50 nobu hatibune du aditok tiŋa yokwet u kedem mu be bikabeŋale?

<sup>25</sup> Ala unduŋ hinek mu tiluwaan. Du meeniŋ didimehi eŋ hogohi wanaŋ yehitubuliweune didimenin eŋ hogoli adi namandap kubugoŋ tideemekneŋ ale unduŋ mu tibeŋ. Du adi kwet

wapum yendiniŋ yodapma hatilaŋdi kwanaige didimeniŋgoŋ tibeŋ.”

<sup>26</sup> Kaŋ Wapumdibo yoguk, “Nu Sodom yokwet-neŋ meeniŋ didimehi 50 nobu yabit adi aditok tiŋa noli hogohogok wanaŋ biyabit.”

<sup>27</sup> Kaŋ Abalahamdi niŋa yoguk, “Nu adi kwet munamunam eŋ kwam undiniŋdi fiit gigne tiŋa Wapumne, du mede ganilat.

<sup>28</sup> Meeniŋ didimehi 50 ganilat ala adi’walaniŋ 5 yolohi nobu tibeŋ unduŋ tiŋa 5 heki doktiŋa yokwet wapum maanŋ be tubuliwewer?”

Yobune yoguk, “Nu adi 45 yabuŋa yokwet u mu tubukadawit.”

<sup>29</sup> Kaŋ Abalaham adi kotigoŋ tomboyoula indinŋ yoŋa niŋguk, “Be meeniŋ 40 hogok nobu yabeŋ?”

Adibo yoguk, “Nu 40 aditok tiŋa mu tibit.”

<sup>30</sup> Kaŋ Abalahamdi yoguk, “Nu mede kotigoŋ tomboyoula yobene Wapumne du nadinambune mu kadakawek. Meeniŋ 30 hogok nobu yabeŋ.”

Adibo yoguk, “Nu 30 yabuŋa mu tibit.”

<sup>31</sup> Kaŋ Abalahamdi yoguk, “Nu Wapumne dukut yonadi titindok gigne tiŋat, meeniŋ 20 hogok nobu yabeŋ?”

Wapumdi yoguk, “Nu 20 yabuŋa yokwet mu tubuliwewit.”

<sup>32</sup> Kaŋ Abalahamdi yoguk, “O Wapumne, nu nai kubugoŋ hinek tomboyoula yobit doktiŋa mu nadikadakanambeŋ. Meeniŋ 10 hogok nobu yabuŋa dedinŋ tibeŋ?”

Adibo yoguk, “Nu 10 heki doktiŋa yokwet u mu tubukadawit.”



<sup>33</sup> Wapum adi Abalahamdut mede unduŋ yodapmaanŋ uguk. Kaŋ Abalaham adi yolide udaneenŋ uguk.

## 19

*Wapumdi Loti wabiŋŋtam hogok yehitubulo-  
daaŋ Sodom eŋ Gomolahi yehitubuliweguk.*

<sup>1</sup> Tebele tulune aŋelo yakat adi Sodom yokwetneŋ usuagumuk. Kaŋ Loti adi Sodom yokwet diniŋ gimbiŋaŋ yeme, bop kwetneŋ ila yabugene pilale wooŋ hebehik foloŋ duwokineŋ mulelem tiyemiŋa yoguk,

<sup>2</sup> “Bombonŋineyat, hidi kamiŋ timiŋ tipilapilayehik me nu’walaŋ yopmaŋ looŋ kayohik youtela uŋgoŋ itemek. Ala heleune haloŋ haninŋ talik kotigoŋ tomboyoula udemek.”

Adibo yogumuk, “Moonŋ. Indi kamiŋ timiŋ adi fakaŋ yawaliwenŋ deitim.”

<sup>3</sup> Adi unduŋ yobune Lotidi yeniŋgigine tulu tulu fiit yolineŋ logumuk. Kaŋ yoli tiulidokoyemiŋa belet haguwonit mokit heyembuune nagumuk.

<sup>4</sup> Meyat adi domo mu deitune Sodomhi me wapuhi tiŋa me kuya fee hinekdi buŋa Loti yoli kelemadi yali

<sup>5</sup> Loti indiŋ kutniŋiŋ, “Kamiŋ timiŋ meyat du’walaŋ yokeneŋ bumuk adi de? Yanagila foune yehitubukadakanim.”

<sup>6</sup> Kaŋ Loti adi fakaŋ foŋ talik yeme fakaŋkade tehekilitiyemguk.

<sup>7</sup> Tiŋa yoguk, “Notneye, nemek hogoli undiniŋ mu tinenŋ.

<sup>8</sup> I nadineŋ, nu'walaŋ wabineyat lufom hatiya-muk adi adi medut mu hatigumuk. Ale nu adi yanagifowene unduŋ be unduŋ tiyemine nadiŋa kedem tiyemineŋ. Kubugoŋ adi meyat lufom adi adi nemek nemu hinek tiyemineŋ. Adi adi agaŋ nu'walaŋ yotneneŋ yanagila yabudokolat.”

<sup>9</sup> Adibo fafaŋegoŋ toŋa yogiŋ, “Du tabawen!” Toŋa niŋgiŋ, “Du adi indi'walaŋ kwetneŋ buŋambu buŋa hatilaŋdi indi kube ninindidimewene yolaŋ. Indi meyat u nemek tiyemdok yomun u kalakapmeeŋ datok tigamunim ala nadiŋa ha yoluwaaŋ.” Adi unduŋ toŋa Loti kohoŋ foloŋ honeeŋ hamane tikulaŋa yot yeme ubulagine kutnene tigiŋ.

<sup>10</sup> Ingoŋ oŋ, meyat lufom yot maaneŋ haku-mukdi kohohik kihuwaale Loti hamaneune yot maaneŋ founa talik yeme tehekilitigumuk.

<sup>11</sup> Unduŋ tiŋa yegumuk e me wapum kuyaniŋ dauhik yehitubusipmakaune talik yeme mu kaŋ lohi tigiŋ.

<sup>12</sup> Kaŋ meyat adi Loti indiŋ niŋgumuk, “Nokeye be yapmageye be mihige wabigeye u yenimbune yokwet i bikabuŋa momoneŋ.

<sup>13</sup> Kaŋ indi yokwet i tubuliwe tidim. Yokwet yendiniŋ kadakaniniŋ doktiŋa kobulabulayedi Wapum'walaŋ losuwaguk. Doktiŋa Wapumdi yokwet i tubuliwedok nininŋkulune bumut.”

<sup>14</sup> Kaŋ Loti adi wooŋ wabiŋinyat diniŋ me gigit u yemiŋgiŋ adi indiŋ yeniŋguk. “Pilap hinek pilale momoŋ udemek. Wapum adi yokwet i agaŋ tubuliwe tibene tilak.” Meyat adi mede yofliyaŋ binek tilak yoŋa nadigumuk.

15 Hele miin̄ dobulune aņelo yakatdi Loti gehiņgehiņ tomiņa yogumuk. “Meeniņ iņahi’walaņ kadakaniņ doktiņa kumumbaaneņ ale pilali tamge eņ wabigeyat i yanagilune momoņ uneņ.”

16 Kaņ Loti adi nadibediņa yatulune aņelo yakat adi Wapumdi Loti hogok kedem hatidok yeniņguk doktiņa Loti eņ tamņiņ eņ wabiņiyat kohohik foloņ yehihamaneņ fougiņ wooņ yotkwet gagayeņ yapmeeņ

17 niņdi indin̄ niņguk, “Du maan̄ kadakawaaneņ ale pilap hinek momoņ weņ! Ala uņale uņale fambakaneņ mu diweweņ, eņ Yodan gutuneņ iņoņ ikwele mu tibeņ! Kadakawaaneņ doktiņa haņgi foloņ momoņ loweņ.”

18 Ingoņ oņ, Lotidi indin̄ yeniņguk, “Bombonģineyat, unduņ mooņ ale.

19 Hidi tipilapilayehik nu siloņ tobogoņ tinamuņa nehitubulodamuk. Nu adi haņgi foloņ kedem mu momoņ lowit. Uņoņ mulabumun̄ wondi neheune kumumbaatneņ.

20 Nadilaņ be? Yokwet kuyaniņ gu itakneņ, uņgoņ nadinambune wooņ hebihalit.”

21 Adibo niņguk, “Du yolaņ wondok kedem nadigamulat ale yokwet yolaņ u mu tubukadawit.

22 Du talipmeņ ulune nemek nemu tibit ale kedem weneņgeila wooņ yokwet maaneņ uhebeņ.” Unduņ doktiņa yokwet wondiniņ wou Sowa\* youkiņ.

---

\* 19:22: Sowa mebi adi “kuyaniņ”.

<sup>23</sup> Loti adi Sowa yopman usualune nai unaningon mele labusuagak.

<sup>24</sup> Kan nai unaningon Wapumdi yodapmaune Sodom en Gomola kawade mindip kudupnit kwanene gwi nabugon maan

<sup>25</sup> kwet gutunen unon yokwet wapmuhi ila ugin en meenin hogohogok en kilihikit be bem yali ugin u wanan daan daliwedapmaguk.

<sup>26</sup> Kan Loti tamnin adi adi fambakenen diween hakane nai unaningon kawade fafanenin yagila felen nabugon tinja yakuk.

<sup>27</sup> Kan hanin Abalaham adi pilalena woon kwet kwe Wapum heben ginan yalena mede yonadi tugumuknen unon woon yale

<sup>28</sup> Sodom en Gomola ikumuk kwet gutun unandin diweune uune kudige wapum gouyenin hinek loune kagak.

<sup>29</sup> Indin kuyon Bepan adi Yodan gutunen yokwet wapuhi ila ugin u ula heguknen Abalaham-dok nadisuna Loti folofigita wapum ginanin nagila kamehebinja yokwet hogoli hatiguk u ula heguk.

*Fiye 19:30-38 Loti en wabininyat adi'walaŋ kahat*

<sup>30</sup> Loti adi Sowa yokwetnen hatidok munta tinja wabininyat yanagila kwet hanŋi folon loon kawade mage nin ginan itougin.

<sup>31</sup> Unon itounale Mokdi deleen Wene u indin ninguk, "Betnik adi agan me gawadaan hinek. Tinja undigon kwet inon me nemu hatiin ale me nediyen indigut hatinja kwetkwet medinin titin u tinimbaak.

<sup>32</sup> Ale indi betnik ningiginedene wain ime naan nadibubuyeen dahatune adut deitim, adi'walanin yalaki mintanimdok.”

<sup>33</sup> Nai unanin timin behik wain ime mimbune naan nadibubuyeen dahatune mok adi kabup loon beudut deikuk. Ala deila pilali uguk u behikdi kabe nemu nadiguk.

<sup>34</sup> Heleune Mokdi Wene ninguk, “Nadilan be nu kwe timin banjut deikut. Ale indi kamin timin betnik wain ime mindene naan nadinadi tubu-filune dubo loon betnikdut deilen. Undun tina indi betnik'walanin yalaki yanagitene indi'walan nangat dikinik dinin youli kaipmun halaak.”

<sup>35</sup> Undun yona wabiyat adi nai unanin behik wain ime mimbune naan nadibubuyeeune Wenedibo loon beudut deikuk. Ala deila pilali uguk uye beudi kabe nemu nadiguk.

<sup>36</sup> Undun tina Loti wabinjat adi behikdut deila mihiwele tugumuk.

<sup>37</sup> Ala wabi Mokdi mihiwele tina mihi nin nagikuk adi'walan wou Moab youkuk. Adi adi koobuk indinde Moab metam hatiin adi'walan dadahik.

<sup>38</sup> Kanke Wenedi undugon mihi nin nagikuk. Adi'walan wou Ben-Ami youkuk. Adi adi kobuk indinde Amon metam hatiin adi'walan dadahik.

## 20

*Fiye 20:1-18 Abalaham en Abimelek adi'walan mede*

<sup>1</sup> Kan Abalaham adi Mamele'walan bem munghom fiye wabiina Negeb kwetnen Kades

en Sulu lekingonhik folonj Gela yokwet ikuknen unan hogok bunambu hatiguk.

<sup>2</sup> Tina tamninj Salahdok “witne” yoguk. Kanj Gela ninj mapme Abimelekdi tipilapilaye meninj ninj ninjulune woonj Salah nagila adi’walanj yolinerj uguk.

<sup>3</sup> Undunj tubune Bepandi domo ginanj Abimelek mintamina indinj ninguk, “Du tam u nagilananj doktina kumundok gigit tilanj. Manjonde tam wonj adi me ninj’walanj.”

<sup>4</sup> Abimelek adi tam wondut nemu hatiguk doktina indinj yoguk, “Wapum, du mebop didimehi indi nihitubukadakawene be yolanj?”

<sup>5</sup> Abalaham adi indinj naninguk, ‘Adi witne’ enj tamdi maanj yonak, ‘Adi witne’. Doktina nu nemek tinjat woonj adi aganj walane walaninj tinjat. Enj kohone maanj walaninj.”

<sup>6</sup> Kanj Bepandi domo ginanj indinj ninguk, “Du nemek u walage walaninj halune tinanj u nu maanj nadilat. Ala wonj adi nugonj honewaannejanj yonja kamehegamunjat kanj mu kadakananj.”

<sup>7</sup> Ale indidegonj du me u tamuninj tubuudane-mimbenj, adi polofet hatilak doktina adi dutok tinja ninadi kwanai tibek. Enj, du tam u mu tubuudanemimbenj adi biyagonj hinek da enj magemag-eye hidi adi kumundapmanj tineenj.”

<sup>8</sup> Kanj Abimelek adi haninj hinek pilali kwanai kadoko menjiye yehibopneenjanj mede u hogohogok yenindapmaune kisanj muntaginj.

<sup>9</sup> Undunj tinja Abimelekdi Abalaham nihamanenjanj indinj ninadiguk, “Du manjon tinamgunj? Nu manjon kadakaninj tigamugut doktina nu enj

manemaneye indi foloꝝ folofigita kamenimiꝝaꝝ?  
Du nutok nemek mu titiꝝ hinek tinamugun.”

<sup>10</sup> Tiꝝa tomboyoula Abalaham indiiꝝ ninadiguk,  
“Du dediiꝝ nadiꝝa undun tinamgun?”

<sup>11</sup> Kaꝝ Abalahamdibo ninguk, “Nu indiiꝝ  
nadisunꝝa nemek u tugut. Me kwet iꝝahi adi  
Bepaꝝ gikiꝝgoꝝ mu timiiꝝ. Doktiꝝa nu tamne  
doktiꝝa nulukumuneeneꝝ.

<sup>12</sup> Tiꝝa undigoꝝ adi adi biyagoꝝku witne,  
batne’walaꝝ wabiꝝiꝝ. Mane’walaꝝ wabiꝝiꝝ  
moon. Ingoꝝ oꝝ, adi agaꝝ tamne tuguk.

<sup>13</sup> Ala Bepaꝝdi nanimbune batne yoli bikabuꝝa  
kwet gitipmuꝝ ginaꝝ bugut nai uꝝaniꝝ nu in-  
diiꝝ ningut, ‘Yokwet uꝝoꝝ be uꝝoꝝ usuwaanꝝ nu  
nabukahileenꝝ indiiꝝ yoluwaanꝝ adi adi witne.’”

<sup>14</sup> Undun yobune Abimelekdi dompa makau eꝝ  
tipilapilaye metam yanagila wooꝝ Abalahamdok  
boiminguk. Tiꝝa yeguk e tamunꝝiꝝ Salah maanꝝ  
tubuudanemiꝝguk.

<sup>15</sup> Undun tiꝝa Abalaham indiiꝝ ninguk, “Nadi-  
laꝝ be, kwatne namandake foloꝝ yuku hali ulak.  
Ala da uꝝoꝝ be uꝝoꝝ hatibene nadiꝝa kedeꝝ  
hatiluwaanꝝ.”

<sup>16</sup> Tiꝝa Salah maanꝝ indiiꝝ ninguk, “Nadilaꝝ  
be, magemageyedi nadigambune fowaakneꝝ eꝝ  
adi’walaꝝ namandahik ginaꝝ meekaꝝgoꝝ hati-  
baaneꝝ yoꝝa nu wife siliwa faki wan tausen  
milat. Kaꝝ metamdi nadigambune du yomgenit  
mokit tilaꝝ.”

<sup>17-18</sup> Bepaꝝ adi Abalaham tamunꝝiꝝ Salah  
doktiꝝa Abimelek’walaꝝ yolineꝝ tamwoi  
hatigiꝝ hogohogok meeniꝝ ulihaka talik

kameheyembune kafi tubudapmagin. Undun doktina Abalaham adi Bepan ninadiune Bepandi Abimelek en tamnin tina adi'walañ tipilapilaye tam heki yalakihiye mintadok talik kotigon dilitomyemguk.

## 21

### *Fiye 21:1-7 Aisak Miintaguk.*

<sup>1</sup> Kan Wapum adi Salah'walañkade me nalum woon mede yokiliti timinguk undugon tina tubulodaguk.

<sup>2</sup> Kan Abalaham adi agañ me gawadañ hinek tulune Bepan adi nai ninguk ungon hinek Salah adi mihiwele tina mihi nin nagikuk.

<sup>3</sup> Kan Abalaham adi Salahdi mihi nagikuk adi'walañ wou Aisak youkuk.

<sup>4</sup> Undun tina yeguk e Abalaham adi mihinin Aisak mintaan hatune melenai 8 dapmaune Bepandi nindidimeguk undun tina mihinin'walañ foloon diki folon Yudahi'walañ fek dobuguk.

<sup>5</sup> Nai unanin Abalaham adi agañ guletin kunakunat 100 tulune mihinin Aisak mintaguk.

<sup>6</sup> Nai unanin Salah adi indin yoguk, "Bepan adi mihi nagitdok nehetubulodaune walane ginan nadifo wapum tina gegelat. Ala metam hogo-hogok mede kahat i nadineen adi maan nukut nadifoneem."

<sup>7</sup> Tina tomboyoula indin yoguk, "Nediyen Abalaham indin nimbe tuguk 'Salah adi wapmihi nomyout tiyembaak'? Ingon on, adi me gawadaan hinek tulune nu mihi nagilimingut."



*Fiye 21: 8-21 Abalahamdi Haga en Ismael yeninkukuk.*

<sup>8</sup> Ala Aisak adi aganj bedinaditom tuguk. Bedinaditom tinja nom wabiguk, melenai unjon hinek Abalaham adi nadifo tinja muni hinanj wapum tuguk.

<sup>9</sup> Nai unjaninj Ismael dut Aisak adi lopne tugumuk tinja Ismaeldi Aisak kisanj tilamula kagegeune Salah adi u kanj nadiune tuwot mu tuguk.

<sup>10</sup> Doktinja Abalaham indinj ninguk, “Tipilapilaye tam en mihinj maanj yeninkulen. Tipilapilaye tam adi’walan mihi dut nu’walan mihi Aisak adi kougon indi’walan yotkwet be bombonjik hogohogok wondok molom mu tideemek.”

<sup>11</sup> Kanj Abalaham adi mede i nadija mihinj Ismael doktinja nadiune tuwot mu tubune welemulap wapum hinek nadiguk.

<sup>12</sup> Injon on Bepanj adi Abalaham indinj ninguk, “Du mihi en tipilapilaye tam doktinja welemulap kisanj mu nadiwen. Salahdi mede ube u yolak u kedem nadiwen. Ala kougon hatigene Aisak’walan yalakinijedi du’walan woho kame hatineen.

<sup>13</sup> Kanj tipilapilaye tam adi’walan mihi maanj du’walan yalaki doktinja kahanj timimbene adi’walan yalakinije maanj mintaulihakaan mebop fee tineen.”

<sup>14</sup> Kanj Abalaham adi haninj pilaleja nanane dumun en ime ye ime tout kale gitnemdi tigin ginen giyeminguk, undun tinja mihi tinjalon bobok timinja yeninkulune ugumuk. Woonj Beasiba kwetnejen kwet filejen unjon nehi hogok nadifiit

tiņa unḡaḡ bo it unḡaḡ bo it tihatigumuk.

<sup>15</sup> Ala imehik aḡaḡ dapmaguk, kaḡ Haga adi mihi bem sisip kabe niḡ yakuk wondiniḡ yooḡ ginaḡ unḡoḡ kameguk.

<sup>16</sup> Tiņa ne weneḡgeila uyeḡ ikuk. Ala woḡ adi tebe mihiniḡ fiyagilune wooḡ malak wondok tuwolit. Adi adi indiniḡ nadiņa unduḡ tuguk. “Nu mihi kamadi ilene daune foloḡ mu kumumbek”, yoḡa unduḡ tuguk. Adi kwatnaḡoḡ kabe unduḡku uyeḡ ilaḡa maat ila kokuk. Kaḡ mihi adi maan maat wapum kokuk.

<sup>17</sup> Kaḡ Bepaḡ adi kunum ginaḡ hatiḡale mihidi maat kobulabulaye hatuguk u nadiguk. Tiņa Bepaḡ’walaḡ aḡeloḡiḡdi tam u indiniḡ kutiniḡguk, “Haga! Du maḡoḡ tilaḡ? Du munta mu tibeḡ. Mihi adi dahale maat kolune Bepaḡdi nadilak.

<sup>18</sup> Ale du wooḡ tubupilaliḡa kohoḡ foloḡ honeweeḡ. Biyaḡoḡ hinek, nu tubulodawene adi’walaḡ yalakiḡiye adi meeniḡ bop fee mintaneḡ.”

<sup>19</sup> Unduḡ tiņa Bepaḡdi Haga’walaḡ dawi tubu-tombune ime bom niḡ kaguk. Kaḡ wooḡ ime tout kale gitnemdi tigiḡ gineḡ gitokiḡa buḡa mihi u miḡguk.

<sup>20</sup> Unduḡ tiņa Bepaḡ adi mihi wondut hatiḡa kadokoune mihi u bediguk. Ismael adi kwet fiileḡ hatiḡa bediḡa kidit molo tuguk.

<sup>21</sup> Ala adi unduḡ tiņa Palan kwet fiileḡ unḡoḡ itoulune miḡiḡdi tamuniḡ Isip kwetneniḡ nag-ilimiḡguk.

*Fiye 21:22-34 Abalaham gut Abimelekdi yofolok tugumuk*

<sup>22</sup> Nai unanin Abimelekdut memikniye'walan talitimen Filiko adi Abalaham indin ninggumuk, "Bepan adi dukut hatibune nemenemek hogohogok tihatilan.

<sup>23</sup> Undun doktina du kamin Bepan namanda folon na en wapmihineye en yalakineye yalan ninina nilamut mu tuluwaan, wondok mede yofafanewen. En nu menot momoon tigamulugut undugon dubo na en kwet inon bunambu buna hatilan doktina meenin kwet inon hatiyam indi hogohogok menot tinimuluwaan."

<sup>24</sup> Abalahamdibo yoguk, "Nu undun titindok yofafanelat."

<sup>25</sup> Undun tina Abalahamdibo Abimelek kwanai menjyedi ime bom nin kaka yolom tigin wondok Abimelekdi tubuudanemindok yeningigine tuguk.

<sup>26</sup> Ingon on Abimelek adi yoguk, "U nediyen tuguk nu mu nadilat. Du kom mu naningun, nu kamin kubugon nadilat."

<sup>27</sup> Kan Abalahamdi kale dompa en makau yanagila buna Abimelekdok bopneminguk undun tina meyat lufom adi menot momoon hatidok yofolok tugumuk.

<sup>28</sup> U tubudapmaan Abalahamdi dompa taamuhi momohi hinek 7 yehidaneen molomgon boiguk.

<sup>29</sup> Kan Abimelekdi yabuna indin yonadiguk, "Mangonde dompa taamuhi momohi 7 daneen bop molomgon boinan?"

<sup>30</sup> Yobune Abalahamdi indin yoguk, "Dompa taamuhi 7 boinat yon adi du kedem yabukahileen

metam bop ginaŋ ime bom yoŋ adi Abalaham negoŋ hinek weneguk unduŋ yodakaleweŋ.”

<sup>31</sup> Me wapuhyat lufom adi unduŋ yoŋa menoŋhik mu wiyatdok yofolok fafaŋeniŋ tugumuk. Unduŋ doktiŋa yokwet wondiniŋ wou Beasiba yogiŋ.

<sup>32</sup> Beasiba yokwetneŋ mede yofolok tubudapman Abimelek eŋ Filiko memik heki'walaŋ talitimenŋ adi udaneŋ Filistihi nehi'walaŋ kwehinenŋ ugumuk.

<sup>33</sup> Kaŋ Abalaham adi Bepaŋ hatihati fafaŋeniŋ molom adi'walaŋ wou foloŋ bem mungohom youli niŋ Beasiba kwetneŋ ungoŋ yetiguk.

<sup>34</sup> Unduŋ tiŋa yeguk e Abalaham adi Filistihi'walaŋ kwehinenŋ nai kweheyeŋiŋ buŋambu itouguk.

## 22

*Fiye 22: 1-19 Bepaŋ Adi Abalaham'walaŋ nadisukiliti kamekaguk*

<sup>1</sup> Nemenemek hogohogok u dapmaune Bepaŋ adi Abalaham mebiŋiŋ nadidok niŋkamanda tiŋa yoguk, “Abalaham!”

Adibo yoguk, “Nu yoŋ eenj.”

Yobune adibo yoguk,

<sup>2</sup> “Du mihige kubugoŋ Aisak walagedi hinek kahilelaŋ, adi kuyoŋ Molia kwetneŋ nagila wooŋ kweboboe niŋ ganindidimewitneŋ ungoŋ nutok muni henambaŋ.”

<sup>3</sup> Unduŋ niŋguk kaŋ kwet heleune haninŋ hinek Abalaham adi doŋkiŋiŋ foloŋ kumoise kameŋ kwanai meniyat lufom eŋ mihiniŋ Aisak

yanagikuk. Tiņa muni hehendok kudup tuwolit ulitawaan mongola pilali Bepanđi kwet yenin-dakalegukneņkade tububihila ugiņ.

<sup>4</sup> Uge uge melenai lufomkulitniņ tubune Bepanđi kwet yogukneņ usuwaan Abalaham adi dadiyeen Bepanđi kwet yoguk hinek u kabe kwatnaangoņ halune kaguk.

<sup>5</sup> Kaņ kwanai meyat indin yeninguk, “Hidi ingoņ hale donki kadokodemek. Nu ye mihidut gwan woon Bepanđi niutumbaan ninadi kwanai tiņa bu habudim.”

<sup>6</sup> Unduņ yonā Abalaham adi muni hehendok kudup sibi tiņalooņ mihiniņ Aisak foloņ kameguk. Tiņa ne ye kudupdelet eņ tahak mongokuk. Unduņ tiņa noņgoņ ugumuk.

<sup>7</sup> Uņale uņale Aisakdi beu Abalaham niņguk. “Mebaņ?”

Unduņ yobune beudibo yoguk, “Woe, mihine nu yon.”

Aisakdibo yoguk, “Kudupdelet eņ kaipmuņ agaņ mongo bamut. Ingoņ oņ, muni hehendok dompa mihiniņ diņak?”

<sup>8</sup> Abalahamdibo yoguk, “Bepanđi ne kougoņ dompa muni hehendok niņ tiulidokonimbek.” Unduņ yonā wanaņ ugumuk.

<sup>9</sup> Uyeņ Bepanđi kwet yeningukneņ uņgoņ usuwaan Abalahamdi alata niņ tutumbaguk. Tubudapmaan kudup alata foloņ habiyeen mihiniņ Aisak ibidokoōņ tiņa looņ alata foloņ kudup ginaņ kameguk.

<sup>10</sup> Unduņ tiņa mihiniņ ulene kohoņ kihiwale tahak honeguk.

11 Ingon on, Wapum'walaŋ aŋeloninđi kunum foloŋ hatinŋa indin kutininŋuk, "Abalaham! Abalaham!"

Adibo yoguk, "Nu yon een."

12 Yobune adibo yoguk, "Du kohoge mihi foloŋ mu kamewen. En nemek nemu timimben. Nu kamiŋ du'walaŋ mebige agaŋ nadilat. Du biyagoŋ hinek Bepaŋ gikiŋgoŋ timilaŋ. Tinŋa yeŋaŋ e, mihige kubugoŋ hinek e nutok muni henamdok moonŋ yoŋa mu kahilenŋaŋ."

13 Unduŋ yobune Abalaham adi fakaleen diweenŋ dompa maaniŋ niŋ kelev ye bem kabe kikiŋnit ginaŋ geyam tinŋa yalune kaguk. Abalaham adi u kaŋ wooŋ dompa maaniŋ u ula buŋa mihiŋinđok kibikooŋ dompadi muni heguk.

14 Unduŋ doktinŋa Abalahamdi kwet wondiniŋ wou "Wapumdi Tiulidokonimbek" yoguk. Kaŋ nai indidegoŋ adi indin yoiŋ "Wapum'walaŋ tuwai foloŋ tiulidokonimbek."

15 Kaŋ Wapum diniŋ aŋelo adi kotigoŋ Abalaham indin kutininŋuk

16 "Wapumdi yolak, 'Nu na'walaŋ wotnane foloŋ yofaŋelat. Du nemek u tinŋa yeŋaŋ e mihige kubugoŋ hinek nutok muni hehendok moonŋ yoŋa kahile mu tinŋaŋaŋ,

17 doktinŋa kibi nubo kahaŋ wapum hinek tigambaat tinŋa yalakigeye yehitubuulihakawene fee hinek kunum foloŋ hinantalamek ikiŋ wondok tuwolit be ime luhi magineŋ kiŋ ikiŋ wondok tuwot ulihakaneŋ. Unduŋ tinŋa yalakigeyedi memikhiye'walaŋ yohikwehik yolom moŋgotneŋ.

18 En yalakigeye'walaŋ kahaŋdi kwetkwet metam mohok hatitawiin adi maan yehikahaŋnewaak. Woŋ adi du nu'walaŋ mede tilolon tinan doktina foloon undun mintawaak.' ”

19 Abalaham yamihiŋit adi undun tihatigane udaneen woŋ kwanai meniyat yabune yohite Beasibade ugin. Woon Abalaham adi Beasiba ungon itouluguk.

*Fiye 22:20-23 Naho diniŋ mihiniye*

20 Mindanŋkade Abalaham adi mede kahat indin nadiguk, “Naho tamunin Milika adi maan kwayage Nahodok mihiniye yanagikuk.”

21 Mihiniŋ tuwo wou Usi. En kwayan mona wou Busi, en gik Kemuel (adi adi Alam beu)

22 tinan hawa Keset, kasok Haso, kandok Pilidasi en kwayahiyat Yitlap tinan Betuel.

23 Ala Betuel adi adi Lebeka beu. Milika adi Abalaham kwayan Naho adi'walaŋ mihiniye 8 yanagikuk.

24 En tamnin noli Leumadi mihiniye 4 yanagikuk. Wohiye indin: Teba, Gaham, Tahas en Maaka.

## 23

*Fiye 23:1-20 Salah kumumbune Abalahamdi wenefuladok kwet faki nin tuwaguk.*

1 Salah adi guletin 127 hatiguk.

2 Tinan Salah adi Kanaan kwetnen Kiliat Aba yokwet wou noli Hebulon yoyagin ungon hinek hatinan kumunguk. Kumumbune Abalaham adi bulaaningon nadinan makunum tibene haule yot Salah'walaŋ daban hakuknen foguk.

<sup>3</sup> Makat kobulabuye tubudapmaan̄ foon̄ uguk. Woon̄ Hitaithi metam̄ indin̄ yeninguk,

<sup>4</sup> “Nu adi hidi’walañ kwetneñ inoñ buña hogok en̄ buñambu hatilat doktiña hidi kwet nin̄ nam-bune tuwaan̄ daban̄ne tiña woon̄ wenefulawit.”

<sup>5</sup> Kañ Hitaithi metam̄ adi Abalaham indin̄ ningin̄,

<sup>6</sup> “Me wapum, i nadiwen̄. Du adi kwet inoñ Bepañ’walañ me lolon̄nit hatilañ doktiña indi’walañ kwetneñ inoñ me weneñ kwet mo-moon̄ tutumban̄it ginañ hinek daban̄ge kedem wenefulawen̄. Indi dutok kwet kamehep mu tigamunim.”

<sup>7</sup> Undun̄ yobune Abalaham adi pilaleña Hitaithi metam̄ mulelem tiña duwokine tiyemuñguk.

<sup>8</sup> Undun̄ tiyemiña indin̄ yeninguk, “Hidi daban̄ne kwet inoñ wenefuladok nadiin̄ doktiña hanindakalewene nadiñeñ. Hidi kedem be nehitubulodañ Efelon, Soha mihin̄in̄ nimbune

<sup>9</sup> adi kwetnin̄ dikineñ kawade mage wamutom tigin̄, wou Makpela yoin̄, tuwan̄in̄ wondok tuwolit dedigon̄dok hinek u kedem namandahik folon̄ nanimbune tuwaan̄ daban̄ne wenewit.”

<sup>10</sup> Kañ Efelon adi adi un̄goñ yolineñ Hitaithi metam̄ feedi buña bop wapum tiña ikin̄neñ un̄goñ ikuk ala mede u nadiña pilaleña Hitaithi metam̄ namandahik ginañ yaleña Abalaham indin̄ yon̄a ninguk,

<sup>11</sup> “Me Wapum, undun̄ moon̄ ale. Yobe nadiwen̄. Biyagon̄ kuyon̄, notneye hogohogok wanañ ila nadilune hewehewe u hogok gamulat en̄ hewehewe ginañ kawade mage hatak u



maan ganindapmalat ale dabanje kedem wene-fulawen.”

<sup>12</sup> Abalaham adi kotigonj metam kwehiwahi duwokeneyemiņa

<sup>13</sup> Efelon indinj nimbune wanakanj nadiginj, “U kedem yolanj ala kedem be nadinambenj? Nu kwetdok tuwaninj gambene fiit monjolenj kanj nu dabanje wenefulawit.”

<sup>14</sup> Undunj yobune Efelondi Abalaham indinj ninguk,

<sup>15</sup> “Me Wapum ganimbe nadiwenj. Kwet faki kabeningdok tuwaninj siliwa muneen 400dok tuwolit tilak injonj wondok male yagigi yodim. Du fiit dabanje kedem wenefulawenj.”

<sup>16</sup> Biyagonj kuyonj, Abalaham adi adi tuwaninj dininj tuwolit u nadiune tuwot tubune nemek mulabuhi boikaboika tiinj folonj boikaan, nai unaninj bombonj kibikibi titinj dininj mede yofafanje hakuk wondok tuwolit takalinj muneen silwa 400 minguk.

<sup>17</sup> Abalaham adi undunj tubune Efelon’walan hewehewe Mamele yokwet mele labulabunenjkade Makpela gutunen hakuk enj kawade mage enj bem heki unan yakin hogohogok u

<sup>18</sup> Hitaithi metam enj me nalum buginj wananjali kalune Abalahamdok gigit tubudapmaguk.

<sup>19</sup> Biyagonj kuyonj, Abalaham adi tamuninj Salah dabanj u Makpela hewehewe ginanj kawade mage ginanjenj wenefulaguk. Makpela hewehewe adi Mamele yokwet wou noli Hebulon yoginj wonj adi gunjandinj Kanaan kwetnen hakuk.

<sup>20</sup> Unduŋ tubune Hitaithi metam adi hewehewe eŋ kawade mage u wanaŋ Abalahamdok bikabu-mimbune adi'walaŋ me weneŋ kwet tuguk.

## 24

*Fiye 24:1-67 Abalahamdi Aisakdok tam tubu-mintamiŋguk*

<sup>1</sup> Abalaham adi gulet fee hatiŋa me gawadaan hinek tuguk. Kaŋ Wapum adi taali mebimebi ginaŋ kahaŋ fee timiŋguk.

<sup>2</sup> Biyagoŋ kuyoŋ, unduŋ tubune Abalahamdi kwanai meŋiye'walaŋ talitimeŋhik yot be kale bomboŋ eŋ nemenemek hogohogok diniŋ kadoko hatiguk, u indiŋ niŋguk, "Du kohoge baane falip-meŋ kameeŋ"

<sup>3</sup> Wapum kunum eŋ kwet adi'walaŋ Bepaŋ namanda foloŋ indiŋdok yofafaŋeweŋ. Nu Kanaanhi'walaŋ lekiŋgoŋ ginaŋ hatilat adi'walaŋ wabi niŋ nagila mihine mu mimbaaŋ.

<sup>4</sup> Moŋ, du mihinedok tam tubumintawe nadiŋa na'walaŋ mintaminta kwetneŋ eŋ na'walaŋ naŋgat dikineye hatiineŋ wooŋ adi'walaŋniŋ tam niŋ nagila buune mihine Aisakdi tamuniŋ nagilaak."

<sup>5</sup> Kwanai medibo ninadiguk, "Tam wondi nukut kwet iŋoŋ mu bubundok yobune dedinŋ tibaat? Mihige kedem be da'walaŋ yoke mebineŋ nagila waat?"

---

\* **24:2:** Adi mede yofafaŋe titindok talik undugoŋ keleyagiŋ.

<sup>6</sup> Unduŋ yobune Abalahamdibo yoguk, “Moon hinek yolat. Du mihine kwet uŋoŋ mu nagila waan.

<sup>7</sup> Wapum, kunum diniŋ Bepaŋ, adi kuyen batne’walaŋ kwet eŋ yokwet mebi bikabudok naniŋa nanagilune kwet iŋoŋ bugut. Adi mede yokwambunda hinek tiŋa naniŋguk. Biyagoŋ kuyon, kwet yoŋ adi yalakigeye yembaat. Biyagoŋ kuyon, Wapum adigoŋ mihinedok tam kwet uŋaniŋ tubumintadok aneloŋiŋ niŋkulune talitimenŋ tiŋa ganagila waak.

<sup>8</sup> Kaŋ tam adi gahakaliŋa bubundok lakata tubune mede yofolokgedi folooŋnit mokit tibaak. Eŋ mihine adi fiit uŋoŋ mu nagila waan.”

<sup>9</sup> Unduŋ yobune kwanai medi kohon Abalaham baan hapmenenŋ kameenŋ yokwambundaguk.

<sup>10</sup> Unduŋ tiŋa yeguk e bombongiŋiŋ’walaŋ kamele <sup>10</sup> yeheneŋguk eŋ bombonŋ mohok moŋgokuk noli tuwahik lolonŋnit moŋgola tiulidokoonŋ Alam Nahalaimde uguk. Uge uge yokwet wapum Naho† uŋoŋ usuwaguk.

<sup>11</sup> Usuwaanŋ kale kamele heki ime bom niŋ mebiyen yokwet wapum gagayenŋ uŋoŋ yameune lemila foonŋ ikiŋ. Ala woŋ adi tebele tamwoidi ime gigit yawagiŋ nai ginaŋ usawaanŋ yaŋiŋ.

<sup>12</sup> Uŋoŋ yaliŋa ninadi indiŋ tuguk, “O Wapum, bombongine Abalaham’walaŋ Bepaŋ, du talik bulat yendiniŋ foloonŋ bombongine Abalaham silonŋ timibenŋ.

---

† **24:10:** Naho u meeniŋ wou ala adi yokwet niŋ tubumintaanŋ ne’walaŋ wou uŋakonŋ youkuk.

13 Ala nu yek ime mebiyeŋ iŋgoŋ yatuwene metam yohiwahi'walaŋ wabihiyedi ime gitnene buneŋ.

14 Kaŋ nu wabihem niŋ ime toutge nambune ime nawit unduŋ nimbene nadiŋa adibo yobek, 'Naweŋ kaŋ kamelegeye maan ime yembene nanen.' Unduŋ yobek kaŋ nu indiŋ nadiwit, 'Biyagoŋ kuyoŋ, wabihem yoŋ e tipilapilaye mege Aisakdok tiulidokogoŋ.' Unduŋ nadiwit. Eŋ du bombonginedok siloŋ tobogoŋ timilaŋ u maan nadiwit."

15 Ninadi u mu tubudapmalune Lebeka adi ime toutniŋ beemiŋa buguk. Lebeka adi adi Betuel wabiŋiŋ eŋ adi adi Milka diniŋ mihiniŋ, Abalaham kwayaŋ Naho'walaŋ tamuŋiŋ.

16 Wabi woŋ adi folonamandapniŋ momooŋ hinek. Me niŋdut hatifile mu tuguk. Adi adi miŋbeudut gitagoŋ hatiguk. Wabi adi fooŋ imeniŋ tout ginaŋ ime gila kotigoŋ labuguk.

17 Labulune kwanai me adi pilap wooŋ niŋguk, "Imege tout namben kaŋ imekabe neen nawit."

18 Unduŋ nimbune wabidibo yoguk, "Wapumne, kedem nawen" yoŋa ime tout tiŋafooŋ kohoŋ foloŋ honeen mimbune naguk.

19 Wabi adi kwanai me ime mimbune naan natoki tuguk kaŋ yoguk, "Kamelegeyedok maan ime giyembene natoki tinen."

20 Yoŋa ime diki muwage maliŋ ginaŋ kwatnedapmaan ime kotigoŋ gilene ime foloŋ foguk. Unduŋ tubune kamele hogohogok wanaŋ ime nadapmagiŋ.

21 Kaŋ kwanaima adi mede kabup yale nemek mintaguk u kanadi tuguk tiŋa nadiune ungoniŋ hinek tuguk. Tiŋa indiŋ nadisuguk, “Wapum adi kwanaine kahaŋnenambek be moon u nadi-dakalewit.”

22 Kamele heki ime naaŋ natoki tubune me wondi timembem goldi tutumbagiŋ niŋ eŋ haluntuk maan goldi tutumbagiŋ lufomnikoŋ tuwahik wapum lolonŋit hinek u dihiŋa minguk.

23 Tiŋa yoguk, “Du nedi’walaŋ wabi u nan-imbeŋ. Eŋ indi baha’walaŋ yopmaŋ kedem be deitnim?”

24 Adibo yoguk, “Nu Betuel wabiŋiŋ. Betuel adi adi Milka eŋ Naho’walaŋ mihihik.”

25 Unduŋ yoŋa tomboyoula indiŋ yoguk, “Kamele heki’walaŋ kilihikit eŋ nanane fee itnimiŋiŋ eŋ hidi deitdok yot maan baŋam tuwot hatak.”

26 Kaŋ me adi duwokeneeŋ Wapum niutum-baan indiŋ ninadiguk,

27 “Biyagoŋ kuyon, bombongine Abalaham adi’walaŋ Wapum Bepaŋ adi welekwelemanit hatiŋa mede yofolokŋiŋ diniŋ foloon bombongine kamehep mu timiŋguk doktiŋa nintiloon niutumbadok. Wapum adi didimeneŋon hinek nanindidimeŋ nanagilune buge buge bombongine’walaŋ naŋgat diki’walaŋ yohineŋ busuwaŋat.”

28 Kaŋ wabi adi wenengeila wooŋ miŋi’walaŋ yolineŋ usuwaan nemek hogohogok mintaguk wondok mede kahat timiŋguk.

<sup>29</sup> Kanj Lebeka'walañ wiwi niñ hatiguk wou Labandibo me ime foloñ yakuk kawene wenengeila uguk.

<sup>30</sup> Wonj adi indin. Laban adi wiwi'walañ timembem enj haluntuk goldi tutumbañit u yabuguk enj medi mede yoguk u wiwidi kahat tuguk u nadiña unañiñgoñ uguk. Me nalum adi adi kameleniyedut ime gagayen ungoñ yatune woonj kaguk.

<sup>31</sup> Kanj niñguk, "Wapumdi gehikahañneguk du kedem beñ. Inoñ mañgoñde yatañ? Nu yot agañ tiulidokonañ enj kamele hekidi ipilat titindok kwet maañ kedem hatak."

<sup>32</sup> Yobune yopmande looñ me adi kamele heki foloñ ise heki fiyakuyemulune kamele heki'walañ ise enj nananehik moñgola buña boiyemiñiñ. Tiña mewoi adut ugiñ adi kayohik youtetdok ime maañ gila boiyemiñiñ.

<sup>33</sup> U tubudapmaañ mindañ nanane boigiñ. Ingoñ e adi indin yoguk, "Nu nanane pilap mu nawit. Timenj adi welene ginañ mede hatak u hanimbene nadinen kanj nawit."

Yobune Labandi yoguk, "Unda kedem ale yobune nadinim."

<sup>34</sup> Kanj yoguk, "Nu adi Abalaham'walañ tipilapilaye me.

<sup>35</sup> Wapumdi bombongine kahañ timiñguk kanj nai indinde adi adi me lolonñit tuguk. Nemek indin kale mebimebi, makau, silwa enj gol, tipilapilaye me enj tipilapilaye tam, kamele enj donki kisañ mintoi tuguk.

<sup>36</sup> Agañ bombongine tamunij adi tam gawadaañ tuguk ingon fiit bombogine'walañ mihi nin nagikuk. Kañ Abalaham adi nemenemeknij hogohogok u aditok mindapmaguk.

<sup>37</sup> Tiña nu mede yofafañenij indij u foloon hinek titindok nanifafañeguk. 'Du adi Kanaañhi me kwehinenj hatilat wabihiye adi'walanij mihinedok tamunij mu nagilaañ.

<sup>38</sup> Adi baatne'walañ yolikwelinenj en nañgat dikineye adi'walanij mihinedok tam nin tubumintawaañ.'

<sup>39</sup> Kañ nu bombongine indij ninadigut, 'Tam u nukut mu bubundok yobune dedinj tibaat.'

<sup>40</sup> "Kañ kibi indij naniñguk, 'Nu Wapum namanda folonj hatilat adi añelonij niñkulune dukut hatiña gehitubulodaune nañgat dikineye en batne'walañ yolinej mihinedok tamunij nin kedem tubumintawaañ.

<sup>41</sup> Du undunj tibaañ kañ mede yofolok dinij foloonj mintaune tuwot tibaak. Be nañgat dikineye'walañ usuaune tam mu gamdok yobune yofolokge foloonjnit mokit tubune nadibedi mu tibaañ.'

<sup>42</sup> "Ala nu kamiñ ime gitnañ tiinenj busuwaañ indij yonjat, 'O Wapum, bombongine Abalaham'walañ Bepañ, du kwanai tibe bulat u nehitubulodawenj kañ foloonj mintawekdok ganilat.

<sup>43</sup> Nu ime gagayen yuku yalit ala wabihem nin ime gile bek kañ nimbit, "Ime toutge nambenj kañ imekabe neen nawit."

<sup>44</sup> Nu undunj nimbene kibikoonj indij udanenj

nanimbek, “Nawen kan kamelegeye maan giyembe nanen.” Biyagon kuyon, undun yobek kan aditegon yobit Wapumdi bomboongine mihinjdok tam tiulidokonak injaakon.’ ”

<sup>45</sup> “Nu walane ginan undun nadisudapmaan yatuwene Lebeka adi ime gilene ime tout beemiņa ime folon woon ime gilanak. Kan nu indin ninat, ‘Ime nambune nawit.’

<sup>46</sup> Undun yobene unaningon adibo ime tout honeen yonak ‘Tinja na! Kan kamelegeye maan giyembene nanen.’ Undun yobune nanat kan adi kamele ime yeminak.

<sup>47</sup> “Dapmaune ninadinat, ‘Du nedi’walañ wabinin?’ Adibo yonak, ‘Nu Betuel wabinin en adi adi Naho en Milka’walañ mihihik.’ Undun nanimbune timembem timei folon kamenat en haluntuk kohon folon dahiminat.

<sup>48</sup> Biyagon kuyon, undun tinja Wapum bomboongine’walañ Bepañ duwokenemiņa ninadiņa niutumbanat. Biyagon kuyon, adigon hinek bomboongine’walañ kwayañ diniñ laañ, Abalaham’walañ mihinjdok tam nagitdok talik didimenin hinek nanagila buguk.

<sup>49</sup> Agañ hidibo naninen. Hidi bomboongine wele kwelema timiņa wele nadifo tubumintaminen, be dedin? Moon kan u maan naninen kan nu talii nolibo kelen kawit.”

<sup>50</sup> Undun yobune Laban en Betuel adi indin ningumuk, “Nemek yon adi Wapum’walañ doktiņa indi mede undun be undun kedem be kadakanin u tuwot mu yodim.



<sup>51</sup> Lebeka adi agañ du'walañ habake ginan yatak. Ale kedem nagila uune bombongige'walañ mihinñdi tamunñ nagilaak. Kañ Wapumdi yodakaleguk wondok tuwot hinek tibaak."

<sup>52</sup> Abalaham tipilapilaye menñ adi mede u nadiña Wapum duwokenemiña namanda tubuwopmobuña nintiloguk.

<sup>53</sup> Tiña pilaliña bombon en nemenemek silwa be goldi tutumbagin en houle dahidahi heki u dihiña Lebekadok miñguk en nemek noli tuwahik lolonñit u wiwi en miñdok silon tiyemguk.

<sup>54</sup> Unduñ tiña ne en mewoi adut buginñ adi nanañe ime naginñ. Nadapmaanñ timinñ kubugonñ ungonñ deikinñ. Haninñ pilali yoguk, "Agañ naniñkulune talipmenñ tabe bombongine kawene maawit."

<sup>55</sup> Ingonñ e wiwi en miñ adibo yogumuk, "Wabi ye ingonñ muninñ melenai 10 be yali kedem nipmeenñ uneenñ?"

<sup>56</sup> Kañ tipilapilayedibo yeniñguk, "Hidi mu nihitubukibidanenñ. Wapumdi nemek nadiña bugut agañ nehitubulodanñak ale naniñkulune talipmenñ tabe bombongine kawene mawit."

<sup>57</sup> Kañ miñ wiwidibo yogumuk, "Unduñ ale wabi nebo kutinine buña debek yobu kanim."

<sup>58</sup> Yoña Lebeka kutnimbune buune ninadiginñ, "Du me yendut wenñ be?"

Kañ adibo yoguk, "Nu agañ wit."

<sup>59</sup> Unduñ yobune adi wiwihik Lebeka kameune uguk. Meeninñ indinñdi adut uginñ Lebeka'walañ tipilapilaye wabi, agañ Abalaham'walañ tipilapilaye me en mewoi adut uginñ.

<sup>60</sup> Kaṅ Lebeka meṅimenjiye adi Lebeka yokahan timiṅa indin niṅin, “O witnik, du kedem ulihakawaan tiṅa meeniṅ tausen tausen adi’walaṅ meehik tibaan. Eṅ, yalakigeye adi memikhiye dut mindobuṅa yohik kwehik yolom moṅgotneen.”

<sup>61</sup> Unduṅ tiṅa Lebeka eṅ tipilapilayeniye adi agaṅ tiulidokooṅ kamelehik foloṅ looṅ Abalaham’walaṅ kwanai me dut ugiṅ. Kwanai me adi Lebeka nagila yokwet bikabuṅa ugiṅ.

<sup>62</sup> Aisak adi nai uṅaniṅ ime niṅ wou Bea Lahai Loi indi’walaṅ mede foloṅ “Hatihati molomdi hati nabulak,” ime wondiniṅ dawinenṅ ugukdi ha buguk ala adi adi Negep uṅoṅ itouluguk.

<sup>63</sup> Ala tebele hogok talik yauhauhaule tibene uguk. Woonṅ dadiyeenṅ kamele heki buune yabuguk.

<sup>64</sup> Lebekadi maanṅ dadiyeenṅ diweenṅ Aisak kaguk. Kaṅ kamele bikabuṅa tatakula foguk.

<sup>65</sup> Tiṅa tipilapilaye me ninadiguk. “Heweheweginanṅ gu nedigoṅ medi indi nibe bulak.”

Yobune tipilapilaye medi yoguk, “Wooṅ adi bombongine.” Unduṅ yobune Lebeka adi nehi’walaṅ titiṅ unduṅ houle yaṅamuṅdi tiṅa looṅ namada kifulaguk.

<sup>66</sup> Kaṅ tipilapilaye me adi nemenemek tuguk wondiniṅ mede kahat u Aisak timiṅguk.

<sup>67</sup> Kaṅ Aisak adi Lebeka miinṅ Salah’walaṅ houle yotneṅ nagila looṅ tamniṅ nagila kahileenṅ not timiṅguk. Unduṅ tiṅa welenṅ kwelemaune miindok bulaninṅoṅ nadi hatiguk u wabiguk.

## 25

### *Fiye 25:1-6 Abalaham wapmihinjiye noli*

<sup>1</sup> Abalaham adi hatigane kotigon tam nin nagikuk, wou Ketula.

<sup>2</sup> Kaŋ adi mihinjiye indin yanagikuk: Simlan, Yoksan, Medan, Midian, Isbak eŋ Sua.

<sup>3</sup> Yoksan'walaŋ mihinjiyat indin mintamingumuk: Seba eŋ Dedan. Kaŋ Dedan'walaŋ mihiye adi indin mintagin: Asulim, Letusim eŋ Leunim.

<sup>4</sup> Midian mihinjiye adi indin mintagin: Efa, Efel, Hanok, Abida, eŋ Elda. Meenin hogohogok yon adi Ketula'walaŋ yalakinjiye.

<sup>5</sup> Abalaham adi muneen bombon eŋ nemene-mek hogohogok halimguk u agaŋ mihinjin Aisakdok mindapmaguk.

<sup>6</sup> Ingon on adi kaipmun hatinale tamunjiye noli'walaŋ mihiwoi adi adi hogok silon tiyemiŋa yenin kulune Aisak bikabuŋa kwet mele labulabunekade woon itowagin.

### *Abalaham kumunguk.*

<sup>7</sup> Abalaham adi guletjin 175 hatiguk.

<sup>8</sup> Adi adi hatige hatige me gawadaan hinek tija nadifonit kumunguk. Kumunja mamanpapanjiye kumungin adut tomboyokuk.

<sup>9</sup> Kumumbune mihinjiyat Aisakdut Ismael adi Makpela kawade mage ginan wenefalagumuk. Kawade mage won adi Mamele gagayen Efelon, Soha Hitait nin mihinjin'walaŋ hewehewe ginan hakuk.

<sup>10</sup> Biyagon kuyon, hewehewe won e Abalahamdi Hitaithi'walaŋ tuwaguk. Uŋgon Abalaham eŋ taamuŋiŋ Salah yehiwenegiŋ.

<sup>11</sup> Abalaham kumumbune mindaŋkade Bepaŋdi mihiŋiŋ Aisak kahaŋ timiŋguk. Aisak adi adi ime niŋ wou Bea Lahai Loi uŋaŋ itouluguk.

### *Ismael'walaŋ yalakiŋiye*

<sup>12</sup> Yoŋ adi Ismael Abalaham mihiŋiŋ Salah'walaŋ tipilapilaye tam Haga Isip niŋdi Abalahamdok nagikuk adi'walaŋ mede kahat.

<sup>13</sup> Ismael mihiŋiye mintagiŋ indigoŋ tuwot habiyen youkiŋ. Mihiŋiŋ tuwo wou Nebayot, agaŋ Kedal, Adibel, Mibsam

<sup>14</sup> eŋ Misima, Duma, eŋ Masa,

<sup>15</sup> Hadad eŋ Tema, Yetul, Napis eŋ Kedema.

<sup>16</sup> Biyagon kuyon, meheki u Ismael'walaŋ mihiŋiye ala wouhiye adi yohikwehik eŋ houle yothik itougiŋ wondok tuwolit yoyagiŋ. Adi meeniŋ bop hatitaugiŋ indigoŋ mapmehiye 12 hatigiŋ.

<sup>17</sup> Eŋ Ismael nainiŋ diniŋ mebi adi indiŋ. Adi adi hatige hatige guletiŋ 137 tubune kumuŋa mampaŋiye kumuŋiŋdut tomboyokuk.

<sup>18</sup> Adi'walaŋ yalakiŋiye adi Hawil eŋ Sulu lekiŋgoŋhik ginaŋ eŋ Isip kwet gagayen ala Asiliya kwetneŋ weene uŋgon uundok biyagon kuyon, naŋgat dikihiye adi'walaŋ kwet gagayen hatiyagiŋ. Ingon menot momoŋgoŋ mu tiyagiŋ.

### *Esau Eŋ Yakobo*

<sup>19</sup> Yoŋ adi Abalaham'walaŋ mihiŋiŋ Aisak'walaŋ mede kahat.

<sup>20</sup> Aisak adi guletñij 40 tubune tamunij Lebeka nagikuk. Lebeka adi Betuel wabinij. Betuel adi adi Alam niñ me eñ Padan Alam kwetnenij. Lebeka wiwi adi Laban. Adi adi me Alamniñ.

<sup>21</sup> Aisak tamunij Lebeka adi kafi hatiguk doktiña Aisak adi tamñij tubulodaan Bepañ ninadi tuguk. Kañ Wapum adi ninadinij nadiguk, kañ tamunij Lebeka adi mihiwele tuguk.

<sup>22</sup> Kañ ñakñak lufom adi meehik welen ginañ hali kipañkpañ tubune nadiña indij yoguk, “U manjonde unduñ mintanamulak?”

Unduñ yoña Wapum ninadiguk,

<sup>23</sup> kañ Wapumdibo niñguk, “Meeniñ bop wapum lufom du’walañ walage maaneñ hakamuk. Ala meeniñ bop lufom du’walañ maaneñ hakamuk woñ adi kougoñ yehidane titindok. Mebop niñdi bop niñ yalakapmeen loloñnit tineñ. Eñ, biyeniñdi kwayañ tipilpilaye timimbaak.”

<sup>24</sup> Wapmihi yanagi yanagit nai ginañ welen ginañneñ mihi katap yakat hakumuk.

<sup>25</sup> Mihi tuwo adi foloñ giminiñ eñ dahidahi dumuniñnit undiniñ mintaguk, doktiña wou Esau youkiñ.

<sup>26</sup> Kañ kwayañ mintaguk, adi adi kohonñdi Esau’walañ kayoñ yahihiliñij foloñ honeñ hakuk doktiña wou Yakobo youkiñ. Aisak adi guletñij 60 tulune Lebekadi mihiniyat yanagikuk.

<sup>27</sup> Kañ mihiyat adi hatigane bediña Esau adi kidit molo tiña kale behepneñ yauyau diniñ mebi mohinek nadiguk. Unduñ tiña behepneñ kaka yauluguk. Yakobo adi me kwelemaanñ ala yopmanjoñ hatiluguk

28 Aisak adi behepneŋ kaledok nadigalika tuluguk doktiŋa welenŋi Esau kahile tuluguk. Eŋ Lebeka adi Yakobo welenŋi kahile hinek tuguk.

29 Heleniŋi Yakobo adi hinaŋ hatiguk. Kaŋ Esau adi behepneŋ yauge yauge map kisaŋ nadiŋa busuwaanŋ gweheye tiŋa

30 Yakobo indinŋ niŋguk, “Nemek giminiŋ i neeŋ pilap nambune nawe. Nu map kisaŋ hinek nadilat.” Unduŋ doktiŋa wou niŋ Edom yogiŋ.

31 Kaŋ Yakobodibo yoguk, “Mihi tuwo diniŋ kahaŋ u nutok nambenŋ.”

32 Yobune Esaudibo mede indinŋ tubuudane-miŋguk, “Yakalan! Yoŋ adi map kisaŋ nadiŋa agaŋ kumuŋ tibe tilat. Mihi tuwo diniŋ kahaŋdi maŋgoŋ momooŋ tinambaak?

33 Ingoŋ oŋ Yakobodi yoguk, “Timenŋ yofolok hinek tinambune gabaŋa.” Yobune agaŋ Esaudi Mihi tuwo diniŋ kahaŋ u Yakobodok titindok yofolok fafaŋeniŋ tiŋa Yakobodi nemek giminiŋ heguk wondok tuwanŋi miŋguk.

34 Kaŋ Yakobo adi Esau belet eŋ kahak giminiŋ heguk u mimbune naguk. Nadapmaanŋ pilale uguk. Esau adi unduŋ tiŋa mihi tuwo diniŋ kahaŋ u sigilulum tuguk.

## 26

### *Fiye 26:1-33 Aisak eŋ Abimelek*

1 Hatigane kwet unanŋ map wapum kotigoŋ mintaguk. Kom Abalaham hatigukneŋ niŋ mintaguk. Yoŋ adi niŋ. Unduŋ doktiŋa Aisak adi Filistiahi'walaŋ mapme wou Abimelek, Gela yokwetneŋ ituguk adi'walaŋ uguk.

<sup>2</sup> Kañele Wapumdi mintamiña yoguk, “Du Isip kwetnen mu uluwaan. Kwet nin nu ganindidime-witnen unan woon hatibaan.

<sup>3</sup> Kwet unan bunambu hatilune nu dukut hatiña kahan tigambaat. Biyagon kuyon, kwet u hogohogok adi du en yalakigeye hambaat. Undun tibene baha Abalaham mede yofolok fafanenin timingut u foloonit tibaak.

<sup>4</sup> Tiña yalakigeye yehikahanewene mintaulihaka tubune kunakunathik kunum folon hinantamek ilawiin wondok tuwolit tibaak. En yalakigeye’walañ kahan di meenin kwetkwet tuwot tokiyembaak. Yalakigeye’walañ kahan di kwetkwet metam mohok hatitawiin adi maan yehikahanewaak.

<sup>5</sup> Won adi Abalahamdi mede tilolon tinamuguk en yodakalene didimeninon takaliguk, en yofafanene en mede yodapmanne en yodokone wanakan hogohogok nadiña yahakeleguk doktiña undun tibaat.”

<sup>6</sup> Undun doktiña Aisak adi Gela unan itouguk.

<sup>7</sup> Kan me yokwet unahidi tamningdok ninadigin kan adibo yoguk, “Tam won adi witne.” Lebeka adi folonamandaning momoon hinek doktiña adi tamune yodok munta tuguk. Undun yobene me inahidi Lebekadok tiña nulukumun tineenen.

<sup>8</sup> Aisak adi unan hatigane helenning tamuning Lebeka tobona singongome tuguk. Kan Filistiahi’walañ mapme Abimelek adi yoli maanen yali sububa mongotdok yot tubutom tiginen diween yabuguk.

9 Yabuŋa Aisak kutinimbune uune niŋguk, “Lebeka adi tamge yoŋ! Maŋgoŋde adi witne yoguŋ?”

Yobu nadiŋa niŋguk, “Biyagoŋ nu aditok tiŋa nulune kumumbaatanŋ yoŋa muntaan yogut.”

10 Kaŋ Abimelekdi yoguk, “Du nemek mulabumuŋ hinek tinimguŋ. Nu’walaŋ mehinekneye niŋdi tamge tubukadakagambe tuguk binek indi dutok tiŋa yom wapum hekiyanim.”

11 Unduŋ yoŋa Abimelekdi meeniŋ hogohogok mede munte indiŋ yeniŋguk, “Nebek niŋdi me ne be, bee tamuŋiŋ nemek mu titiŋ niŋ tiyembaak adi adi kumuŋ tibaak.”

12 Aisak adi nanane youli kwet uŋoŋ yetiguk kaŋ gulet wondiniŋ maanengoŋ duhuduhu wapum mintaune moŋgotnaguk. Wapundi kahaŋ timimbune unduŋ tuguk.

13 Me u pilap hinek bomboŋnit tuguk. Eŋ adi’walaŋ bomboŋ tomboyoulaŋa feefee tuguk. Kaŋ adi me bomboŋnit tuguk.

14 Biyagoŋ kuyoŋ, adi dompa makau fee hinek eŋ tipilapilayeniye fee yanagila hatiguk. Unduŋ tubune Filistiahi me adi u kaŋ menot mu timiŋgiŋ.

15 Unduŋ tiŋa yegiŋ e ime bom hogohogok beu’walaŋ tipilapilaye medi koom beu Abalaham’walaŋ nai giŋaŋ dobugiŋ u Filistiahi medi kwet kilabut walikadahiune tokigiŋ.

16 Tiŋa Abimelekdi Aisak indi niŋguk. “Indi binibiŋa weŋ. Du’walaŋ saŋiniŋdi indi nilakapme tilak.”



17 Unduŋ doktiŋa Aisak adi yokwet u bikabuŋa Gela gutuneŋ houle yotŋiŋ maan uŋoŋ itouluguk.

18 Aisak adi ime bom beu Abalaham'walaŋ nai ginaŋ dobugiŋ u kotigoŋ dilitomtauguk. Beu Abalaham kumumbune Filistiahidi kwet kilabut walikadahiŋa tehegiŋ u wene kikula ime kotigoŋ yehitubumintagiŋ. Unduŋ tiŋa wouhiye koom Beudi yeniŋguk uŋaakoŋ tubukaikaan yeniŋguk.

19 Aisak'walaŋ kwanai medi bom niŋ Gela gutuneŋ uŋoŋ dobuŋa ime kwelemaan niŋ tubumintagiŋ iŋoŋ e

20 Gelahi'walaŋ kale yabudoko hekidi ime indi'walaŋ yoŋa Aisak kwanai meniyedut tosiwe tigiŋ doktiŋa ime u wou Aisakdi Esek\* yoguk.

21 Unduŋ tubune Aisak kwanai meniiedi gigi-neen ime bom nimaan dobugiŋ e wondok maan tosiwe tigiŋ. Unduŋ tigiŋ kaŋ wou Sitnah† youkuk.

22 Kaŋ adi u bikabuŋa wooŋ nimaan dobugiŋ nai uŋaniŋ tosiwe mu tigiŋ doktiŋa wou Lehobot youkuk. Woŋ adi mebi indiŋ yoŋa youkuk. Wapumdi kwet iŋoŋ hatidok nadinimilak. Ala kwet iŋoŋ hatiŋa ulihakaneem.

23 Uŋoŋ hatigane Beasibade loguk.

24 Timiŋ uŋaniŋ Wapumdi mintamiŋa yoguk, “Nu baha Abalaham'walaŋ Bepaŋ ale munta mu tibeŋ. Nu dukut hinek hatilat. Nu kahaŋ tigambaat tiŋa kwanai mene Abalaham aditok tiŋa yalakigeye yehitubuulihakawaat.”

25 Unduŋ yoguk kaŋ Aisak adi alata niŋ tutumbaŋ Wapum niutumbaguk. Unduŋ tiŋa houle

---

\* **26:20:** Esek mebi adi “tosiwe”. † **26:21:** Sitnah mebi adi “memik”.

yotriņ maņ uņoņ itouguk. Kwanai meniye adi uņoņ ime bom niņ dobugiņ.

<sup>26</sup> Nai ninde mapme Abimelek eņ noliņiņ Ahusat eņ memikņiye diniņ talitimeņ Fikoli adut Gela kwetneniņ busuwagiņ.

<sup>27</sup> Busuaune Aisakdi indii yeninguk, “Hidi maņgande nu’walaņkade biij? Hidi adi not mu tinamuņa nahakali tubune bugut.”

<sup>28</sup> Adibo yogiņ, “Indi Wapumdi dukut hatilak u biyagoņ hinek kaņ indii yogumun, ‘Indi lekiņgoņnik foloņ mede yofolok niņ tiņa yokwambundanene halune hatiyaneem.’

<sup>29</sup> Indi du nemek kadakanii nemu tigamuņa mohinek tigamuņa kwelemaņgoņ gapmene buguņ. Undungoņ dubo nemek kadaakanii nemu tinimbaaņ. Biyagoņ kuyoņ, du Wapumdi kahaņ tigamulak.”

<sup>30</sup> Unduņ yobune Aisakdi muni hinaņ tiyembune nanaņ ime nagiņ.

<sup>31</sup> Kwet heleune haniņ mede yokwambudaan yofolok tigiņ. Unduņ tiņa Aisakdi yapmeune yohite kwelemaņgoņ ugiņ.

<sup>32</sup> Nai uņaņiņgoņ Aisak kwanai meniye di buņa ime bom dobugiņ wondok mede kahat timiņa indii niņgiņ, “Indi ime tubumintamun.”

<sup>33</sup> Yobune ime wondiniņ wou Siba yoguk. Unduņ doktiņa nai indidegoņ yokwet wou Beasiba‡ yoiņ.

### *Esaudi Kanaanhi tam yanagikuk.*

---

‡ **26:33:** Beasiba mebi adi “Mede yofafaņe diniņ ime.”

<sup>34</sup> Esau adi guletņiņ 40 tubune Hitait niņ wou Beli adi'walaņ wabi wou Yudit u tamuņiņ nagikuk. Tiņa Hitait niņ me wou Elon, adi'walaņ wabiņiņ Basema maan nagikuk.

<sup>35</sup> Tamyat adi'walaņ titiņdi Aisakdut Lebeka wele bulaningon tubumintayemgumuk.

## 27

### *Yakobodi Esau'walaņ kahaņ kuboneguk*

<sup>1</sup> Kaņ Aisak adi hatigane me gawadaņ tiņa dawi gweheye hinek tubune nemek kedem mu yabuņa mihiniņ biyeniņ kutniņa niņguk, "Mihine." Adibo yoguk, "Nu yoņ."

<sup>2</sup> Aisakdibo yoguk, "Nu agaņ me gawadaņ tilat tiņa kumuņ naine mu nadilat.

<sup>3</sup> Unduņ doktiņa du kale kaliņ diniņ bombon tebe miņ eņ mihiniņ mongola behepneņ woon kale neeņ utnambeņ.

<sup>4</sup> Tiņa kobaņ na dibek nawe nadilat undiniņ hinambeņ kaņ naanke kahaņ tigamgidibaan kumumbaas."

<sup>5</sup> Lebeka adi kabup yale magi kametnadi tulune Aisak adi mihiniņ biyeniņ dut mede yonadi tugumuk. Agaņ Esau adi kale kaliņ behepneņ uguk.

<sup>6</sup> Kaņ Lebekadi mihiniņ Yakobo indin niņguk, "Nadilaņ be? Nu bahadi dake Esau indin nimbune nadiņat.

<sup>7</sup> Du kale niņ tinam buņa nanaje kobaan henambune naanke Wapum'walaņ namanda foloņ kahaņ tigamgidibaan kumumbaas.

<sup>8</sup> Ale mihine, yoņ adi ganindidimewene nadiņa mede tiloloņ tibeņ.

9 Du indidegoŋ pilap wooŋ meme mihiniŋ maahi lufom moŋgola buŋa nabeŋ, kaŋ nu bahadok nanane kobaan hemimbit.

10 Kaŋ du bahadok timiŋa loweŋ kaŋ naanke kahaŋ tigamgidibaan kumumbaak.”

11 Yakobodibo miin Lebeka indiŋ niŋguk, “Nadiweŋ. Datne Esau adi folooŋ dumuniŋ nit, eŋ nu adi foloone gumoi.

12 Ala batnedi nobu nehinabek? Tiŋa nadiwek e nu tikamanda timilat unduŋ nehitubumintaan kahaŋ tinamdok wabiŋa haaki tinambek kube.”

13 Miin dibo niŋguk, “Mihine. Haaki u biune nutok tibek. Du adi pilap wooŋ nemek ganilat u tibeŋ. Pilap wooŋ moŋgola bu nam!”

14 Unduŋ yobune mihi adi wooŋ moŋgokuk moŋgola buŋa miindok miŋguk, kaŋ miin di nanane kobaan beudi nawe nadilak undiniŋ heeŋ tiulidokomiŋguk.

15 Lebeka adi unduŋ tiŋa mihiniŋ biyeniŋ’walaŋ dahidahi niŋ ne’walaŋ yoliniŋ hatuguk u tiŋa mihiniŋ kuyaniŋ Yakobo dahimiŋguk.

16 Miin adi unduŋ tiŋa kohoŋ eŋ kodi gumoi u meme gitnemdi kufulaguk.

17 Miin adi unduŋ tiŋa nanane kobaan eŋ belet tiulidokoguk u mihiniŋ Yokobo kohoŋ foloŋ boimiŋguk.

18 Yakobo adi beu’walaŋkade wooŋ yoguk, “Baatne.”

Aisakdibo yoguk, “Woe, mihine. Du nedigoŋ?”

19 Yakobodibo beu ninguk, “Nu Esau mihige biyenin, nu mede yonon wondok tuwolit tinat ale du pilale ila kalene naan kahan tinamben.”

20 Aisakdi mihinin ninadiguk, “Mihine, du dedin tinu pilap tubumintanon?” Kibibo ninguk, “Du’walan Wapum Bepandi pilap tubumintanamunak.”

21 Kan Aisakdi Yakobo ninguk, “Mihine, yamanon buune Esau biyagon be yona gohone gabit.”

22 Yakobo adi beu Aisak habeen folon uguk. Uune hone nadinu yoguk, “Manin malap adi Yakobo’walan manin malap, inon kohon adi Esau’walan kohon.”

23 Adi kohon dumunin nit doktinu mu nadi-dakaleguk. Undun tinu kahan timinguk.

24 Tubudapmaan indin ninadiguk, “Du biyagon hinek mihine Esau be?” Adibo yoguk, “Nu adigon.”

25 Kan adibo yoguk, “Mihine, kalege neen mongotnambune nawit, naanke kahanne gambit.” Yakobo adi mongola woon minguk kan Aisakdi naguk, naune wain ime maan mimbune naguk.

26 Tinu beu Aisakdi ninguk, “Mihine, na itatnen inon bunu sinonggome tinamben.”

27 Kan Yakobo adi woon sinonggome tuguk. Undun tubune beu Aisak adi dahidahinin dinin mundun nadinu kahan timinu yoguk, “Wa mihine dinin mundun adi behep mundun undinin. Wapumdi behep kahan tuguk ukuyon.”

28 “Bepañ adi kunum mentok en kwet diniñ galiki tiña hanjom en wain duhuduhu wapum silon tigambaak.

29 “En meeniñ kwetkwet adi tipilapilaye tigamuneen. En meeniñ bop mohok adi du’walañkade duwokeneneñ. Du daake kwayageye bombonji tiyembaan. Kañ maançe’walañ yalakiñiye adi duwokinega-muneen. Du haaki tigamunenñ adi haaki tiyemdok. En du kahañ tigamuneenñ adi kahañ tiyemdok.”

30 Agañ Aisak adi Yakobo kahañ timimbune dapmaune Yakobo adi beu kweli biña uguk. Ulune Esau adi behepneñ ugukdi udaneñ busuaguk.

31 Adibo undugon kale heeñ beudok tiñaloon ninguk, “Baatne, du pilali mihige nu’walañ kale naañ kahañ tinambenñ.”

32 Kañ beu Aisakdibo ninguk, “Kei, du nedigon!?”

Kañ adibo yoguk, “Nu mihige tuwo biyeniñ, Esau.”

33 Aisak adi sukule tiña boho hinek tiña yoguk, “Kañ du mu labune kale ula tilabuña nambune naañ kahañ timiñat u nedi? Kahañ wonñ adi aditok fafañeniñ halaak!”

34 Esau adi beu’walañ mede unduñ nadiña makat kisañ kolaña beu ninguk, “O Mebañ, nu maanñ fiit kahañ tinambenñ!”

35 Ingon on beudi yoguk, “Kwayage ne yalañ naniña du’walañ kahañ mongolañak!”

<sup>36</sup> Yobune Esaudi yoguk, “Yopo hinek wou Yakobo yogin, adi adi nalamut tubune nai lufom agan tilak! Adi koom tuwo biyeniñ diniñ kahan u nolom mongokuk agan kamiñ kahanne mongolanak.” U yodapman kotigon yonadiguk. “Nutok kahan neembe binamuñ?”

<sup>37</sup> Aisakdibo Esau indin ninguk, “I nadiwen. Adi me bombongi tigamdok nindapmanat. En dalikwayaniye adi adi tipilapilaye timindok yonat, hanjom en wain u maan aditogon yonat. Undun doktiña mihine kada, dutok mangon gambit?”

<sup>38</sup> Esaudibo beu ninguk, “O Meban, kahan kubugon hogok nemube hakumulak? Meban, nu maan kahan tinamben!” Undun yona Esau maat wapum kookuk.

<sup>39</sup> Undun tubune beu Aisakdi mede indin ninguk,

“Du adi kwet galiki mu hataknen en kunum mentok mu malaknen yoke kwake undinen itouluwaan.

<sup>40</sup> Du adi mik kwadigedi nananege tubumintagambaak. Kan kwayage tipilapilaye timimbaan, tiña indin mintawaak. Du fafane tiña gagine nobu tiban adi adi’walañ mulabumun boboke ginaniñ dilitelewaan.”

*Fiye 27:41-46 Esau en Yakobo tububihila danegumuk.*

<sup>41</sup> Esau adi adi beudi Yakobo kahan timinguk wondok tiña Yakobo nadikadaka timinguk. Tiña welen ginan indin nadisuguk, “Baatne’walañ kobulabulaye nai dula tilak ale u dapmaune nu kwayane Yakobo ulukumun tibaat.”

<sup>42</sup> Kaŋ Lebeka adi mihinjŋ biyenjŋ'walaŋ mede u nimbihilune nadiŋa mihinjŋ mona nihamaneŋ mede indij ninguk, "Nadilaŋ be? Dake Esau adi kwihita wapum tiŋa kibikooŋ gulukumunj tibene yolak?"

<sup>43</sup> Ale, mihine indij yobene nadiweŋ. Du pilap pilali momooŋ witne Laban Halan yokwetneŋ hatilak adi'walaŋ weŋ.

<sup>44</sup> Tiŋa adut nai yagigi hatilune dake'walaŋ nadikwihita kwelemawaak.

<sup>45</sup> Kwelemaune du nemek timiŋaŋ u kauleune nu dutok mede kame gambene nadiŋa udaneen baan. Hidi maŋgoŋde nai kubugoŋ wanaŋ liwe-namundeemek?"

<sup>46</sup> Lebeka adi unduŋ yoŋa Aisak indij ninguk, "Nu adi Hitait tamyat dut hatidok adi foloone gulida tilak. Ala tiyaugane Yakobodibo Hitait me adi'walaŋ wabi kwet iŋahi kuyoŋ nagilaak adi nu dedij tiŋa itouluwaat."

## 28

### *Fiye 28:1-9 Yakobo momoŋ Laban'walaŋ uguk.*

<sup>1</sup> Lebekadi unduŋ yobune Aisakdi Yakobo nihamaneen kahaŋ timiŋa mede indij ninguk, "Du Kanaan kwetnij wabiwoi adi'walaniŋ tamge mu nagilaan.

<sup>2</sup> Ale pilale Padan-Alam kwetneŋ maŋge'walaŋ beu Betuel adi'walaŋ weŋ. Uŋoŋ maŋge'walaŋ wiwi me Laban'walaŋ wabinjiye hatiin adi'walaniŋ nin tamge nagilaan.



<sup>3</sup> Bepañ Sañiniñ Molom adi gehitubulodaan kahañ tigambune minta-ulihakaan meeniñ bop fee mintaneen.

<sup>4</sup> Kañ adigon da en yalakigeye hidi wanañ Abalaham'walañ kahañdi silon tihambaak. Undun tubune Bepañdi kwet minguk buñambu hatilar u kedem hinek kahilewaan.”

<sup>5</sup> Aisakdi Yakobo undun niña niñkulune adi Padan-Alam kwetneñ Laban kawene uguk. Laban adi Alam niñ, me Betuel'walañ mihi en Yakobo en Esau mehik Lebeka'walañ wiwi.

<sup>6</sup> Ala Aisak adi Yakobo kahañ timiña tamñiñ niñ tubumintadok Padan-Alam kwetneñ niñkulune uguk. Tiña kahañ timiña mede indin niñguk, “Du Kanaan tamwoi adi'walaniñ tamge mu nagilañ.”

<sup>7</sup> Undun niñguk doktiña Yakobo adi miñbeu'walañ mede tilolon tiña Padan-Alam kwetneñ uguk.

<sup>8</sup> Kañ Esau adi adi nemek u nadiguk en beu Aisak adi Kanaanhi tamwoidok nadiune tuwot mu tuguk u mañ kanadi tiña

<sup>9</sup> Abalaham mihiniñ Ismael adi'walañ woon wabiñiñ Mahalat, Nebayot'walañ wiwi uku tamñiñ nagilaña tamñinyat komihi dut tomboyoukuk.

### *Fiye 28:10-20 Kunum diniñ talolo*

<sup>10</sup> Yakobo adi Beasiba yokwet bikabuña Halan yokwetneñ wene uguk.

<sup>11</sup> Talik baniñ kwet fileñ ulune mele foune kwet bufa tuguk. Kañ kwet unon kawade fee ikin

ala kawade niŋ tiŋa mebi poop kameeŋ domo deikuk.

<sup>12</sup> Deilaŋa lihine tiŋa talolo niŋ kaguk, adi mebidi kwet foloŋ youkilitiŋa yakuk, eŋ boki yeŋ looŋ kunum youdihina yakuk. Kaŋ hayabulune Bepaŋ'walaŋ aŋelo heki yeŋ talolo foloŋ lolon fofon tigiŋ!

<sup>13</sup> Kaŋ Wapum ne adi pilap hinek talolo bokineŋ yaleŋa indiŋ yoguk, “Nu Wapum, baha papage Abalaham eŋ Aisak adi'walaŋ Bepaŋ. Kwet dahataŋ woŋ uye da eŋ yalakigeye hiditok hambaat.

<sup>14</sup> Eŋ yalakigeye adi mintaulihaka tige tige kwet foloŋ kwam dukwa hatak wondok tuwolit tineeŋ. Tiŋa du ulihakaan kwet fukufukuŋ woihiŋkade eŋ komaŋkade dane popohineeŋ wooŋ kahilewaan. Tiŋa undugoŋ da eŋ yalakigeye hidi'walaŋ kahaŋdi meeniŋ kwetkwet tokiyembaak.

<sup>15</sup> Nadilaŋ be, nu dukut hatibaat tiŋa kwet danŋoŋ hatibaan tuwot hatiŋa gabudokowaat. Tiŋa hatigane ganagilene kwet iŋoŋ kotigoŋ udaneen baan. Nu adi bigabu mu tibaat, dukut helemahelamaŋ hatiluwene nemek mintagamdok ganifafaŋelat u folooŋnit tibaak.”

<sup>16</sup> Kaŋ Yakobo adi sukuleeŋ pilale yoguk, “Wapum adi biyagoŋ kwet iŋoŋ hinek hatilak. Nu adi hogok binek hatak yogut.”

<sup>17</sup> Tiŋa munta tiŋa indiŋ yoguk, “Yakeii! Kwet yoŋ adi uŋgoŋiŋ hinek! Biyagoŋ hinek! Bepaŋ'walaŋ yoli kweli, eŋ kunum diniŋ talik yeme.”

<sup>18</sup> Heleune hanin hinek Yakobo adi pilaliŋa kawade mebi poop kameeŋ deikuk u tubupi-

lale kolonj kambiyale ime wahu mundunjitdi yougomguk.

<sup>19</sup> Undunj tija yokwet wou Betele\* yoguk. Kom kwaha adi yokwet wou Lus yoyaginj.

<sup>20</sup> Undunj tija Yakobo adi mede yofolok indinj tuguk, “Bepanj, du nukut hatibaañ, tija talik hati uluwene nabuulidoko tibiaañ. Tija kumone miindok nanane enj foloonedok tinahukut tubu-mintanambaañ.

<sup>21</sup> Undunj hati tinamtalolune foloone kunilit batne’walañ yolineñ baat adi Wapum du nu’walañ Bepanj tinambaañ.

<sup>22</sup> Kañ kawade fek kambiyatat yendi du’walañ yot tibaak. Enj nemenemek nambaañ hogohogok wonj adi daneen ten ten boinja dutok ten kubugonj tubuudanegamuluwaat.”

## 29

### *Fiye 29:1-14 Yakobo adi Padan-Alam usuagak*

<sup>1</sup> Yakobo adi helebufa fee uge, uge meeninj mele labulabunenjkade hatiyaginj adi’walañ kwehinenj usuagak.

<sup>2</sup> Ugane dadiyeenj dawi diweune uune hewe-hewe ginanj ime bom ninj kaguk. Unonj dompa bop lufomkultitninjdi hakinj. Biyagonj kuyonj, meeninj yohi kwehi unahi adi ime bom unaniñ gilana kalehiye yehitoyaginj. Ime bom maminenj adi kawade wapumdi kufulaune ituguk.

<sup>3</sup> Ala ime unonj adi dompa makau bop mohomohok wanañ yeheñeenj bunja bopneenj kawade u

---

\* **28:19:** Betele mebi adi “Bepanj’walañ yot”

liliweneen ime giyembune nadapmaune kotigon teheyagin.

<sup>4</sup> Ala Yakobodi kale yabudoko heki yeninadiguk, “Notneye hidi dinahi?” Adibo yogin, “Indi Halanhi.”

<sup>5</sup> Kan yeninadiguk, “Hidi Naho mihinin Laban nadiin be?” Adibo yogin, “En, ungon nadiyam.”

<sup>6</sup> Kan yeninadina yoguk, “Adi kedem be hatilak?” Adibo yogin, “Kedeem hatilak, ala wabinin Lesel adi beu’walañ dompa makau yanagila kougon bulak.”

<sup>7</sup> Yakobodibo yoguk, “Mele wohin gwalan itak maan be kain, dompa makau yopman yapmedok nai mu tilak. Ale ime giyemina yapmeune kotigon woon kilihikit nanen.”

<sup>8</sup> Kan adibo yogin, “Kale bop noli mu bulune undun kedem mu tinim. Wanan budapmaune adigili kawade bom mamineñ itak u liliweneen kale mihihi ime yemiyam.”

<sup>9</sup> Yakobo adi mewoidut mede yonadi ya tulune unaningon Lesel adi beu’walañ dompa makau yanagila busuaguk. Adi adi wabidi kwanai u tuluguk.

<sup>10</sup> Kan Yakobo adi kokoon Laban’walañ wabi Lesel en kokoon’walañ kale maan yabuna woon bom mamineñ kawade kwehene tikameen kokoon Laban’walañ dompaniye ime giyemguk.

<sup>11</sup> Dapmaune Lesel singongomeen tububihila maat wapum kokuk.

<sup>12</sup> Undun tina Yakobo adi Lesel beu’walañ nangat diki en Lebeka’walañ mihinin undun

ninguk. Kan Lesel adi Yakobo bikabuŋa kiyane wouŋ beu Laban mede kahat timinguk.

<sup>13</sup> Kan Laban adi wiwi diniŋ mihi Yakobo adi'walaŋ mede kahat nadiŋa wenengeila wouŋ kaan toboŋa siŋgoŋgomeeŋ nagila yolineŋ loguk. Kan Yokobodi mede kahatŋiŋ didimeneŋgoŋ hinek Laban ninguk.

<sup>14</sup> Kan Labandibo ninguk, “Du adi nu'walaŋ gom eŋ nangat hinek.” Kan Yakobo adi muyakip kubugoŋ adut hatiguk.

*Yokobo adi Lea eŋ Lesel tamŋiŋyat yanagikuk.*

<sup>15</sup> Labandi Yakobo ninguk, “Du nangatne diki iŋgoŋ maŋgoŋde kwanai tuwanit mokit tinambaŋ. Ale tuwaŋiŋ maŋgoŋ moŋgotdok nadilaŋ u kedem nanimbeŋ.”

<sup>16</sup> Laban adi wabiŋiŋyat lufom hatigumuk. Wabiŋiŋ mok wou Lea eŋ wabiŋiŋ wene Lesel.

<sup>17</sup> Ala Lea'walaŋ dawi adi haŋandaan, eŋ Lesel adi folooŋ namandap momooŋ hinek.

<sup>18</sup> Unduŋ dokiŋa Yakobo adi welen Leseldok nadiguk. Unduŋ doktiŋa indiŋ yoguk, “Nu wabige wene Lesel aditok tiŋa gulet 7 kwanai hogok tigambaat.”

<sup>19</sup> Kan Labandibo yoguk, “Adi me gitipmuŋdok mu miŋa dutok gamdok adi nadiwene kedem eŋ tuwot hinek tilak. Ale nukut hatibaan.”

<sup>20</sup> Unduŋ doktiŋa Yakobo adi Lesel nagitok nadiŋa gulet 7 tipilapilaye kwanai hogok tiha-tiguk. Tiŋa Leseldok mohinek nadiguk doktiŋa gulet fee u nadiune melenai lufomkabe nabugoŋ tuguk.

21 Unduñ tiña Yakobodi Laban niñguk, “Kwanai naine agañ tubudapmagut ale tamne namben nu agañ adut deile nadilat.”

22 Unduñ yobune Laban adi nanaje kale nanaje he bopneen meeniñ uñahi yeniyehema-neune buña kale nanaje en ime nagiñ.

23 Ala agañ kwet bufaune Laban adi wabiñiñ mok Lea nagila looñ Yakobodok miñguk. Kañ Yakobo adi Leadut deikumuk.

24 Laban adi unduñ tiña yeguk e Leadok tipilapilaye tam e Silpa miñguk.

25 Heleune haniñ kaguk kei! Yadi Lea boyoñ! Unduñ kañ Yakobodi Laban niñguk, “Du mañgoñ tinamuñañ? Nu adi Leseldok tipilapilaye kwanai tigamgut! Kañ du mañgoñde nalamut tiñañ?”

26 Kañ Labandibo yoguk, “Yokwet iñoñ wabi biyeniñdi hogok hatilune wabi wene me foloñ mu yapmeyam.

27 Wabi’walañ kwanai muniniñ sondadok tu-wolit u tubudapmawaañ. Kañ indi wabi wene mañ gamneem. Kañ du aditok tiña gulet 7 tipilapilaye kwanai kotigoñ tibaañ.”

28 Kañ Yakobo adi undugoñ tuguk. Yakobo adi Lea dut hatibune sonda niñ tubune Labandi wabiñiñ Leselbo miñguk.

29 Unduñ tiña Laban adi wabiñiñ Leseldok tipilapilaye tam niñ miñguk wou Bilha.

30 Yakobo adi tamniñ Lesel nagila adut bo deikumuk. Unduñ tiña adi Lesel welenñdi kahile hinek tuguk. En Lea adi welenñdi kahile hinek mu tuguk. Unduñ tiña Yakobo adi Leseldok tiña gulet 7 Laban’walañ tipilapilaye kwanai kotigoñ tuguk.

*Fiye 29:31-35 Yakobo 'walaŋ Wapmihiniye*

<sup>31</sup> Wapumdi Lea kaguk e yohoidi welenđi kahile mu tiluguk kaŋ wapmihi mintadok talii dilitomingu. Eŋ, Lesel adi kafi hatiguk.

<sup>32</sup> Lea adi mihiwele tiŋa mihi niŋ nagikuk. Tiŋa indin yona wou Luben youkuk, “Wapumdi bulaningon tibene nabuguk. Nai indinde yohone adi welenđi nabukahilewaak.”

<sup>33</sup> Lea adi mihiwele kotigon tiŋa mihi niŋ nagila yoguk, “Wapum adi nu nabukahile mu tiin, undun nadiŋa mihi i maan namguk.” Undun doktiŋa wou Simeon youkuk.

<sup>34</sup> Lea adi kotigon mihiwele tiŋa mihi niŋ nagila yoguk, “Kamin yohone adi nukut kadiwaak. Mangonde nu mihiniye lufomkulitniŋ yanagilimingu.” Undun yona wou Lewi youkuk.

<sup>35</sup> Lea adi mihiwele kotigon tiŋa mihi nagila yoguk, “Kamin adi Wapum wou nintilowit.” Undun yona wou Yuda youkuk. Undun tiŋa wapmihi yanagi-yanagit wabiguk.

## 30

<sup>1</sup> \*Lesel adi Yakobo wapmihi nemu nagilimingu u kaŋ dalidut golingolin tubumintaguk. Undun tiŋa Yakobo ninguk, “Wapmihi neen namben, eŋ moon adi nu kumuŋ tibit!”

<sup>2</sup> Undun yobune Yakobo adi Lesel kwihita timiŋa yoguk, “Bepandi wapmihi yanagitdok taali tehep tigambune nu dedin tiŋa tubumintagambit?”

---

\* **30:1:** Fiye 30 dinin mede mebi molomgon mu mintalak. Adi Fiye 29 dut wanaŋ tomboyoutak doktiŋa wabiyam.

3 Kan Leseldibo yoguk, “Undun yolan ale nu’walan tipilapilaye tam Bilha nagila hatibune mihi nin mintaune nutok nagila wapmihi bombonit tibaat.”

4 Undun yonja tipilapilaye tam Bilha Yakobo’walan tam titindok nindapmaune

5 Yakobodi nagila hatibuune mihiwele tinja Yakobo’walan mihi nin nagikuk.

6 Undun tubune Leseldibo yoguk, “Bepan adi nadinambune tuwot tubune medene nadinja mihi nin silon tinamulak.” Undun yonja wou Dan youkuk.

7 Lesel’walan tipilapilaye tam adi kotigon mihiwele tinja Yakobo mihi nimaan nagiliminguk.

8 Undun tubune Leseldibo yoguk, “Datnedut gigne kwanai tinja fafanelat.” Undun yonja mihi wou Naftali youkuk.

9 Leadibo u kan ne wapmihi yanagitdok taali agan teheguk nadinja tipilapilaye tam Silpa nagila wou Yakobodok tam minguk.

10 Lea’walan tipilapilaye tam Silpa adi mihiwele tinja Yakobodok mihi nin nagikuk.

11 Nagilune Leadi “wele momoon” yonja wou Gad youkuk.

12 Lea’walan tipilapilaye tam Silpa Yakobodok mihi nimbo nagilimimbune lufom tugumuk.

13 Undun tubune Leadi yoguk, “Nu nadifo hinek tilat. Tamwoi adi nadifo naniyaneen.” Undun yonja wou Ase youkuk.

14 Hangom uut nai tubune Luben adi kade ginen wou haguwo nin tam kafi hatiin yehitubulo-daune wapmihinit titindok u yabunja mongola



buña miin Leadok minguk. Kan Leseldi indin ninguk, “Mihigedi haguwo monkola bu gamunak u noli nutok kedem be namben?”

<sup>15</sup> Adibo yoguk, “Yohone nolom nagila wen u nadilodaan be buña mihine’walañ haguwo u maan monkole ya yolañ!”

Leseldibo yoguk, “Kedeem ale mihige’walañ haguwo wondinin tuwanin Yakobo adi kamin timin dukut deitemek.”

<sup>16</sup> Ala Yakobo adi kwanai tiyauge tebele yop-mande bulune Leadi woañ kan ninguk, “Du adi kamin nukut deitim. Mihine’walañ haguwodi agañ gehituwanat.” Unduñ doktiña timin woañ e Lea dut deikumuk.

<sup>17</sup> Bepañ adi Lea’walañ mede nadiguk. Kan Lea adi mihiwele tiña Yakobodok mihi nimaan nagilune kunakunatin 5 tuguk.

<sup>18</sup> Kan Lea adi indin yoguk, “Bepañ adi tipilapilaye tam yohonedok mingut doktiña kibibo namulak.” Unduñ yoañ wou Isaka youkuk.

<sup>19</sup> Lea adi mihiwele kotigon tiña Yakobodok mihi nimaan nagilune kunakunatin 6 tuguk.

<sup>20</sup> Kan Leadi yoguk, “Bepañ adi silon momoon tinambune yohone’walañ mihiniye 6 yanagikut, doktiña nakat didimeningon hatibaak.” Unduñ yoañ wou Sebulon youkuk.

<sup>21</sup> Mindañ wabi nin nagila wou Dina youkuk.

<sup>22</sup> Agañ Bepañdi Lesel nadimiña wapmihi yanagitdok welañ dilitomguk.

<sup>23</sup> Kan Lesel adi mihiwele tiña mihi nin nagikuk, tiña yoguk, “Bepañ adi meekane lili-wenekutnamulak.”

24 Unduᅇ yonᅇ wou Yosep youkuk, tiᅇa yoguk, “Bepaᅇ adi fiit mihi noli maanᅇ nambaak.”

*Yakobo adi me bomboᅇnit tuguk.*

25 Kaᅇ Lesel adi Yosep nagilune Yakobodi Laban indiᅇ niᅇguk, “Nu agaᅇ nameune yotne kwatnede mawit.

26 Tamneyat eᅇ wapmihineye aditok tipilapilaye kwanai agaᅇ tuwot tigamgut ale nanindapmaune yanagila mawiit. Tiᅇa tipilapilaye kwanai dedinᅇ tigamtalabut u da nadilaᅇ.”

27 Inᅇonᅇ e Labandibo niᅇguk, “Inᅇonᅇ nobu hatidok nadikaᅇ kedem nukut inᅇonᅇ hatiyaneeᅇ. Nu indiᅇ nadilat. Du nukut hatilaᅇ doktiᅇa Bepaᅇdi kahaᅇ tinambune duhu duhu wapum mintanamlak.”

28 Laban adi tomboyoula yoguk, “Kwanaige diniᅇ tuwaᅇniᅇ yobeᅇ kaᅇ gehituwawit.”

29 Yakobodibo yoguk, “Nu kwanai dedinᅇ tigamgut eᅇ dompa makaugeye yabudokowene dedinᅇ tigiᅇ u da nadilaᅇ.”

30 Kom nu mu bugutneᅇ lufom kabe itougamiᅇ. Nai indideᅇonᅇ adi kisaᅇ mintaulihaka tigamiᅇ hatiᅇ. Kaᅇ nu kwanai tuluwene Wapumdi nemek momooᅇ tigamguk. Nai indide adi nu na’walaᅇ wapmihine tam aditok tiᅇa kwanai tiᅇa yehitubulodadok nadilat.”

31 Kaᅇ Labandi ninadiguk, “Maᅇonᅇ gambit yonᅇa nanilaᅇ?”

Yakobodi mede indiᅇ tubuudaneᅇ niᅇguk, “Du nemek nemu nambenᅇ. Nu mede nadisulat

u yobene nadiune tuwot nobu tibek adi dompa makaugeye kotigoŋ hati yabudokoluwaat.

<sup>32</sup> Ala nadinamben kaŋ kalegeye bop bop yabutawoon yobutombutom, en kudikudi hinit† u yabuŋa yehidaneen yehikelekulit, dompa mihiniŋ gouyehi, en meme mihiniŋ yobutombutom hinit yabuŋa unduŋ tibit. Kaŋ kale undihi adi nu kwanai tilat wondiniŋ tuwane.

<sup>33</sup> Kaŋ nemek tilat wondiniŋ mebi adi kougoŋ dakalewaak. Ala du hatigane tuwane kawene buŋa meme baŋam ginaŋ yobutombutom hinit mookit wanaŋ yatneen, en dompa baŋam ginaŋ gouyehi hogok moon noli maan yalune yabuŋa yobaan. ‘Noli woŋ adi kubo tigin yobaan.’ ”

<sup>34</sup> Kaŋ Labandibo yoguk, “U nadiwene tuwot tilak. Yolaŋ undugon titindok.”

<sup>35</sup> Unduŋ yoŋa Laban melenai unaniŋgoŋ woon meme maahi kudikudi yobutombutom hinit, en meme kudikudi yobutombutom hinit, en fafau gouyeniŋ lekiŋgoŋ lekiŋgoŋ hinit, en dompa mihihi gouyehi yanagila mihiniŋye kohohik ginaŋ boidapmaguk.

<sup>36</sup> Unduŋ tiŋa Yakobo bikabuŋa melenai lufomkulitniŋ uge uge kwet kwatnaŋgoŋ ususaguk. Kaŋ Yakobodi Laban’walaŋ dompa mohok noli hatiyabudokoguk.

<sup>37</sup> Kaŋ Yakobo adi ŋaso, en bem noli wondi kuyaŋ kobuhi diniŋa gitnem unaniŋ unaniŋ dobu kelemadiŋa kibidalune maan fafau u miŋgoŋ mintane kudikudinit tuguk.

---

† **30:32:** Kale kudikudihik wou noli indi’walaŋ mede gineŋ mu hatak doktiŋa mu mintainj.

<sup>38</sup> Unduᅇ tija kuyan kibidatnit u dompa heki ime nane buune habehik foloᅇ ime malinᅇ ginanᅇ kapmaune foluguk.

<sup>39</sup> Uyadi dompa hekidi ime nane buᅇale maahidi tam tuat taginᅇ doktija unduᅇ tuguk. Kaᅇ kale heki adi kuyan hakukneᅇ unduᅇ tija mi-hininᅇ kudikudi eᅇ youbutombutom hinit‡ undihi yehitubumintaginᅇ.

<sup>40</sup> Kaᅇ Yakobo adi dompa mihihi yehidanenᅇ yehibopneune Laban'walaᅇ kale bop mohok kudikudi hinit, eᅇ gouyehi adi'walaᅇkade dauhik ya diwegoᅇ. Adi unduᅇ tija netok bop ninᅇ molomgoᅇ boina Laban'walaᅇdut mu yehik-iukuk.

<sup>41</sup> Kaᅇ kale fafaᅇehi yeᅇ tam tuwat tubune yabuᅇa Yakobodi kale namandahik ginanᅇ kuyan ime malinᅇ ginanᅇ dahiune foluguk. Uyadi kale hekidi tam tuwat tiᅇale kuyan kudikudinit u kakandok yoᅇa unduᅇ tuguk.

<sup>42</sup> Kaᅇ gweheyehidi tam tuwat taginᅇneᅇ kuyan kudikudinit ime gineᅇ mu kameluguk. Unduᅇ doktija kale gweheyehi adi Labandok tiginᅇ. Eᅇ fafaᅇehi adi Yakobodok tiginᅇ.

<sup>43</sup> Biyagoᅇ kuyoᅇ me woᅇ adi unduᅇ tija bomboᅇ mohoknit tuguk, eᅇ kale, eᅇ tipilapilaye metam, eᅇ kamele, eᅇ doᅇki fee mintamiᅇginᅇ.

## 31

*Fiye 31:1-21 Yakobodi Laban kasukuleeᅇ mo-moguk.*

---

‡ **30:39:** Mede woᅇ adi kudikudi dininᅇ mede wahinᅇ dabugoᅇ hinek tilak.

<sup>1</sup> Laban mihinjyedi mede yoginj u Yakobo'walañ magi ginañ foguk. Mede indinj, “Yakobo adi betnik'walañ nemenemek hogohogok moñgodapmaguk. Biyagoñ kuyoñ, nemek betnik netok gigit hakuk u bumbut moñgola me bombonit tuguk.”

<sup>2</sup> Kañ Yakobodi Laban'walañ namanda eñ titinj kanadi tubune koom menot timiña tuluguk nabugoñ mu tuguk.

<sup>3</sup> Unduñ tubune Wapundi Yakobo indinj niñguk, “Udaneen baha papageye'walañ kwehineñ waañ. Kañ nu dukut hatibaat.”

<sup>4</sup> Unduñ yobune Yakobo adi kale heki hatiyagineñ ungoñ hale tamniyat Leseldut Leadok mede kameyemguk.

<sup>5</sup> Tamyat buune yeniñguk, “Nu behik'walañ titinj kawene koom tinamguk nabugoñ mu tilak. Ingoñ batne'walañ Bepañ adi nukut hatilak.

<sup>6</sup> Hidi agañ nadiyahuk. Nu behik'walañ kwanai fafañe tiña tihatilat.

<sup>7</sup> Ingoñ oñ behik adi tuwane namdok nalamula tiña loñat foñat tubune nai 10 tuguk. Tiña bombone nolom moñgola nehitubufigitawaakneñ yoña Bepañdi kamehep timiñguk.

<sup>8</sup> Kale yobutombutom hinit u dutok yobune kale hogohogok yobutombutom hinit mintagin. Agañ kudikudi hinit u tuwage yobune kale hogohogok adi mihiniñ kudikudinit mintadapmaginj.

<sup>9</sup> Unduñ tubune Bepañ adi behik'walañ kale undihi lom moñgodapmaañ nutok namdapmaguk.

<sup>10</sup> Kale maahi adi tam tuat tigin nai unaniñ

lihine ginan daune diween nemek indin kagut. Domba, en meme maahidi tam tuat tigin adi'walaŋ sigihik adi kudikudi hinit en youbutombutom hinit hogohogok.

<sup>11</sup> Kaŋ Bepaŋ'walaŋ aŋelodi indin naniŋguk, 'Yakobo!' Kaŋ nubo yogut, 'Nu yoŋ een.'

<sup>12</sup> Kaŋ yoguk, 'Du dadiyeen dauge diween kawen. Domba, en meme maaniŋdi tamuhi tam tuwat tiyemiŋ adi adi kudikudi hinit, en youbutombutom hinit hogohogok. Kaŋ nu Labandi nemek tigamguk u agaŋ kaŋ nadidapmalat.

<sup>13</sup> Nu Betele yokwet wondiniŋ Bepaŋ. Du kwet uŋgoŋ hinek kawade niŋ wahu munduŋ imedi yougomuŋa mede yofolok niŋ tinamguŋ. Pilap indidegoŋ pilat. Tiŋa yokwet i bikabuŋa da'walaŋ yoke kwakeneŋ naŋgatge mamaŋneŋ udaneŋ weŋ.' "

<sup>14</sup> Kaŋ Leseldut Lea adi Yakobo mede indin tubuudanemiŋgumuk. "Indi betnik'walaŋ kohon diki inditok gigit yoŋit u neembe hatak?

<sup>15</sup> Adi'walaŋ heben foloŋ buŋambu nabugoŋ mu be hatiyamut, ale? Adi adi nihikelekula inditok tuwaŋiŋ moŋgola agaŋ tubudapmaguk.

<sup>16</sup> Unduŋ doktiŋa Bepaŋdi betnik bomboŋ lom moŋgokuk hogohogok woŋ adi agaŋ indi en wapmihiniye inditok gigit tilak. Unduŋ doktiŋa Bepaŋdi ganiŋdidimeguk tuwot tiben."

<sup>17</sup> Unduŋ yobune Yakobo adi pilale tamŋiye en wapmihiniye kamele foloniŋ yapmeguk.

<sup>18</sup> Tiŋa domba makauniye en bomboŋniŋ noli Padan-Alam kwetneŋ hatiŋele tubumintaguk u moŋgodapmaan Kanaan kwetneŋ beu Aisak

kawene udaneen uguk.

<sup>19</sup> Nai unjanin Laban adi dompaniye dumunin dobyembene uguk. Kan Lesel adi beu'walañ yabap welewele bepan yalayañ kuboneñ timauguk.

<sup>20</sup> Yakobo adi momowene Alamniñ me Laban mu nimbuhilana tilamut tuguk.

<sup>21</sup> Undun tina pilali nemenemek hogohogok adi'walañ gigit u kimahapneen momoon mauguk. Momoon uge uge Yufeletis ime menena woon Gilead kweboboeneñkade uguk.

*Fiye 31:22-42 Labandi Yakobo mindañ keleguk.*

<sup>22</sup> Kan melenai lufomkulitniñ dapmaune Laban indin niñin, “Yakobo agañ momoon mauguk.” Undun nimbune nadiña

<sup>23</sup> nangat dikiñiye yanagila mele 7 yahakalita-woon Gilead kwet hañgi folon ungon usuwaan yabugin.

<sup>24</sup> Bepañ adi me Alamniñ wou Laban timin li-hine ginan mintamiña indin niñguk, “Du Yakobo mede undun be undun yona nintobaaneñ ala nadinadiñele yobeñ.”

<sup>25</sup> Yokobo adi kwet hañgi folon ungon houle yot maan wanañ deikin. Kan Laban tina menjemeniye adi yabuhila adi maan ungon houle yot maan ikin.

<sup>26</sup> Tina Labandi Yakobo indin niñguk, “Du mangon kudi tinamgun? Tina nalamulana wabineyat mik ginan memik heki yehitehina yanagi yawiin nabugon yanagila bugun.

27 Tiŋa maŋgoŋde nalamula kabup momoon buguŋ? Nanimbune nadiŋa muni hinaŋ tiŋa kap miyeen gamewe beŋ oŋ!

28 Du adi wabineyat yehisingoŋgomedok mu nadinamguŋ. Du kudi kauleen hinek tugun.

29 Kaŋ yoŋ adi nemek ube u kaka tigan-dok saniniŋ mu lohigut, ingoŋ oŋ, baha'walaŋ Bepaŋdi timiŋ nanihep tiŋa indiŋ yoŋak, 'Du Yakobo mede unduŋ be unduŋ yoŋa nintobaanen ala nadinadiŋale yoben.'

30 Du baha papageye yabene mohinek nadiŋa momoon buguŋ wa kedem ala kubugoŋ adi nu'walaŋ yabap welewele maŋgoŋde kubo tiguŋ?"

31 Kaŋ Yakobodi Laban mede indiŋ tubuudaneen niŋguk, "Nu wabigeyat nolom moŋgolaanen yoŋa munta tugut.

32 Eŋ yabap welewele wondok mu nadilat. Du nedi'walaŋ liineŋ yabap welewelege tubumintawen adi adi mu hatibaak. Nemek boi hatilat u naŋgat dikiniye'walaŋ namandahik foloŋ lohina yaben." Yakobo adi Leseldi yabap welewele u tuguk u mu nadiguk.

33 Kaŋ Laban adi Yakobo, eŋ Lea, eŋ tipilapilaye tam adi'walaŋ houle yotneŋ loguk ingoŋ yabap weleweleŋ u mu tubumintaguk. Unduŋ tiŋa Lea'walaŋ yopmaŋneniŋ labuŋa woon Lesel'walaŋ yolineŋ foguk.

34 Uluguk kaŋ Lesel adi yabap welewele u pilap tiŋa kamele'walaŋ kumoise ginaŋ dahina folooniŋ looŋ wihila ikuk. Kaŋ Laban adi yot maanen looŋ moon lohi kaguk.



35 Lesel adi beu yalan indin ninguk, “Bom-bongine, du kwihita mu tiben, muyakip yagit tilat doktiņa nu du’walaņ dauge foloņ tuwot mu pilalit.” Laban adi nemenemek agaņ yabudapmaguk iņgoņ yabap welewele hogok mu tubumintaguk.

36 Kaņ Yakobo Labandok kwihita kisaņ timiņa nintoņa indin ninguk, “Nu maņgoņ kadakaniņ eņ mulabumun tigamgut doktiņa nula nahakililaņ?”

37 Yoņ adi nemenemekne hogohogok wiya loņiloņineeņ kadapmaņaņ. Ale da’walaņ nemek neeņ nobu tubumintaweņ kaņ naņgat dikiniye’walaņ dauhik ginaņ kameune adi u kaņ indi’walaņ mede yodapmaneņ.”

38 “Nu dukut hatibene gulet 20 dapmalak. Kaņ dompa eņ memegeye adi mihiniņ biyegiņ kadaka be kumuņ nemu tigiņ, eņ du’walaņ dompa maaniņ nemu ula hinagut.

39 Biyagoņ kuyoņ, dompa mihihi kamo moiņdi idikadakagiņ u yanagila du’walaņ mu bugut, na kibikoņ boilugut. Kaņ du yadi timiņ be hedepmo kubo tagiņ wondiniņ tuwaņiņ kamedok naniņgiginelugun.

40 Nu yadi hedepmo mele fafaņeniņ diweune gweheye tulugut eņ timiņ sububa doktiņa domo kaipmuņ hatulugut.

41 Nu yadi gulet 20 wapum yokeneņ tipilapilaye kwanai tugut. Gulet 14 wabigeyat doktiņa tugut, eņ gulet 6 kalegeye doktiņa tugut. Du yadi tuwane tiņaloņ tiņafoņ tinambune naiņiņ 10 tuguk.

<sup>42</sup> Biyagon kuyon, batne'walañ Bepañ, Abalaham'walañ Bepañ, eñ Aisakdi gikiñgon timiluguk adi nukut mu hati binek du hambep kohom balim hinek napmeune bee tugut. Bepañ adi bulaningon eñ folofigita kwanaine kanadi tiña timiñ medene yodapmanak."

*Laban dut Yakobo adi mede yofolok tugumuk.*

<sup>43</sup> Kañ Labandi Yakobo mede indin tubuudaneen ninguk, "Wabiyat, eñ wapmihi, eñ dompa makau, eñ nemek yabulañ hogohogok yon adi nu'walañ. Ala yon adi wabineyat, eñ wapmihi yanagikin adi adi kamiñ mangon kedom nin tiyembene tuwot tibek?"

<sup>44</sup> Ale pilap yofolok nin tidim, tiña kawadedi fek nin kambiyatim wondi lekingonnik folon yali mebinik ninimbuhila ninindidimeluwaak."

<sup>45</sup> Unduñ yobune Yakobodi kawade nin tiña kolon fek kambiyakuk.

<sup>46</sup> Tiña nangat dikiñiye indin yeninguk, "Hidi kawade ugamale buña bopneneñ." Unduñ yembune adi kawade ugamale buña bopneune kawade bop gagayen ungon ilaña muni nagin.

<sup>47</sup> Unduñ tiña Laban adi kawade bop wondok wou Yega Sahaduta yobune Yakobodi wou Galeed yoguk.

<sup>48</sup> Kañ Labandi yoguk, "Kamiñ kawade bop yendi indi'walañ mebinik ninimbuhila ninindidimeluwaak." Unduñ doktiña wou Galeed yon.

<sup>49</sup> Eñ kawade fek hinek wondok Labandi indin yona wou Misipa yoguk, "Wapum adi daneen molomolom hatiyane hati nibidokoluwaak.

<sup>50</sup> Du wabineyat menot mu tiyembaan ee mu nadiluwene tam noli maan yanagila indin nadiwaan Bepan adi hatinibilak.”

<sup>51</sup> Undun tija Labandi tomboyoula Yakobo indin ninguk, “Nadiwen, kawade bop en kawade fek lekingonnik folon kambiyalat

<sup>52</sup> wondi indi'wala yodakalenik itune nu mik kwadi tigamuja du'wala hatihati gina mu foluwaat, en dubo nu mik kwadi tinamja fek i kelelahula nu'wala kade mu buluwaan.

<sup>53</sup> Biyagon kuyon, Abalaham en Naho adi'wala Bepandi indi'wala mede yodapmaluwaak.” Kan Yakobo adi adi beu Aisakdi Bepan gikingon timiluguk adi wou folon yofolok fafanenin tuguk.

<sup>54</sup> Undun tija kwet hangi folon muni hina tija kale nanaje hebopneen nangat dikiyiye yeniye-hemaneune buja muni naan hangi folon ungon deikin.

<sup>55</sup> Ala kwet heleune Laban adi wabinin laanyiye yehisingongomeen kahan tiyemguk. Undun tiyemija biyabuja yolide udanen mauguk.

## 32

### *Yakobo adi Esau kakandok tiulidokoguk*

<sup>1</sup> Kan Yakobo adi maan undugon yolide uguk. Woon Bepan'wala anelo hekidut talipmen ki-mindegin.

<sup>2</sup> Kan Yakobodi yabuja yoguk, “Yon adi Bepan'wala memikniye'wala hamuhe!” Undun yon kwet wondinin wou Mahanaim yoguk.

<sup>3</sup> Biyagon kuyon, Yakobo'walañ dali Esau adi Sea kwet u Edom kwet wapumneñ uñon itouluguk. Ala Yakobo adi tipilapilaye me yehidanen yameune koom ugin.

<sup>4</sup> Tiña indin yeninguk, “Hidi bombongine Esau indin nineen, Tipilapilayege Yakobo adi indin yolak. ‘Nu kwet kwatnanjon Labandut hatitalabugut

<sup>5</sup> tiña nu dompa makau, donki, tipilapilaye metam yabukahilegut. Doktiña, bombongine, du me not tinamben yon mede i kamewene ulak.’ ”

<sup>6</sup> Kañ tipilapilaye me adi wooñ udanen buña Yakobo indin ninjin, “Indi dake Esau agañ kamun. Adi agañ talipmen gabene me 400dut bulak.”

<sup>7</sup> Yakobo adi munta kisañ tiña welemulap wapum hinek nadiguk. Unduñ doktiña meeniñiye, en dompa makañiye, en kameleniye yehidaneune bop lufom tigin.

<sup>8</sup> Woñ adi indin yon tuguk, “Esau adi bop nin udihiluwek kañ bop nin kedem momon unen.”

<sup>9</sup> Unduñ tiña Yakobo adi indin yon Bepañ ninadiguk, “O Wapum, batne papane Abalaham en Aisak'walañ Bepañ, biyagon kuyon, du indin naniñuñ. Du yoke mebinen en nangat dikigeye hatiinen udanen uune nu gehitubulodawaat.

<sup>10</sup> Du tipilapilaye mege fofonit nu silon tobogon tinamuña yofolokge didimenin keleen nehitubulodaguñ. Nu adi kuyañne hogok malina Yodan ime i meña ugut. Yon adi kisañ ulihakaan buña daneen bop lufom tilat.

<sup>11</sup> Ale du yahehewenamuna datne'walañ kohon ginañnin nehikibidalen. Adi buña na en wap-

mihineye en meehiye wanan nindihikumumbaaknen yonã muntalat.

<sup>12</sup> Biyagon kuyon, dagon hinek indin yogun. Nu gabudokoon kahan tigamuña yalakigeye yehitubuulihakawene kin luhi ginan ikiin wondok tuwot tineen, won adi bop wapum hinek doktina kunakunatdok tuwot mu tilak.”

<sup>13</sup> Undun yonã nai unanin Yakobo adi timin domo deikuk. Heleune nemenemek tubumintaminguk u noli dali Esau welemomoon timindok indin daneguk.

<sup>14</sup> Meme taamunin 200 en maanin 20, agan dompa taamunin 200 en maanin 20,

<sup>15</sup> kamele nom kahikiin mihininin 30, en makau taamuhi 40, en maahi 10, agan donki tamuhi 20 en maahi 10.

<sup>16</sup> Nemek won e bop molomolom tipilapilaye meniye yemiña yoguk, “Hidi talitimen tinamuña kale bop molomolom yanagila unen, bop kubugon adi mu unen.”

<sup>17</sup> En timen uguk adi indin ninguk, “Datne Esaudi gehitubumintaan ganinadiwek, ‘Du needi’walañ tipilapilaye me en dangon wen en nemek timen ulak i nedi’walañ?’

<sup>18</sup> Undun ganinadiune indin yoben, ‘U yadi tipilapilayemege Yakobodi bombongine Esau du silon tigamdok kameune bulak, tina nadilan be, ne adi mindan bulak.’ ”

<sup>19</sup> Biyagon kuyon, kale bop yabudoko kunakunat 2, en kale bop yabudoko kunakunat 3, en kale bop noli yabudokoon ugin adi hogohogok mede unakon yenindapmaan yoguk, “Hidi Esaudut kimenenã undun ninen.

<sup>20</sup> Tiŋa indin tomboyoula yonen, ‘I nadiwen, tipilapilaye mege Yakobo adi mindan bulak.’” Yakobo adi indin nadisuŋa undun tuguk. Wele nadifodok silon boiwene uune Esaudi yabuŋa welen kwelemaalune wooŋ kawene menot tinambek.

<sup>21</sup> Undun nadisuŋa wele nadifodok silon boiune timen ugin. Ne adi timin kwet danŋon houle yot maan ikinen unŋon deikuk.

*Fiye 32:22-32 Yakobo adi Bepan dut kiwobu tuguk*

<sup>22</sup> Kan Yakobo adi kwet mu helehautalune mambimambipde pilalinŋa tamŋiyat en tipilapilaye tam lufom en mihinŋiye 11 u yanagila Yabok ime wohinŋon folon meŋegin.

<sup>23</sup> Adi wapmihinŋin tam yehitubulodaune meŋedapmaune bombonŋin hogohogok monŋola loon ime fokolok boidapmaguk.

<sup>24</sup> Yakobo ne adi ime fokolok udaneen loon hakuk. Hatune me nin mintaune adut kiwobu tulune helemŋin dobuguk.

<sup>25</sup> Kan me wondi Yakobo’walaŋ saninŋin ula tiŋa fofondok moon tikaan baan kahipuhindaguk. Undun tubune Yakobo adi me woondut kiwobu tulune Yakobo gadinŋin teleguk.

<sup>26</sup> Undun tiŋa me woondi indin ninguk, “Hel-egap kamelak ale binaaben.” Kan Yakobodi mede indin tubuudaneminŋuk, “Hogok adi mu bigaabit, kahan tinamben kan bigaabit.”

<sup>27</sup> Kan me wondi ninadiguk, “Du woho need-igon?” Yobune adibo yoguk, “Yakobo.”

<sup>28</sup> Kaŋ yoguk, “Du’walaŋ woho Yakobo wabiŋa Isilae yodok. Biyagoŋ kuyoŋ, du Bepaŋdut eŋ meeniŋdut kiwobu tiŋa wanaŋ fafaŋeŋaŋ.”

<sup>29</sup> Kaŋ Yakobodibo ninadiguk, “Mu yolaŋ! Du’walaŋ woho needigoŋ?” Adibo yoguk, “Du maŋgoŋde wootnaanedok yonadilaŋ?” Unduŋ yoŋa uŋgoŋ kahaŋ timimiŋguk.

<sup>30</sup> Unduŋ doktiŋa Yakobodi kwet u wou Peniel yoguk. Woŋ adi indiŋ yoŋa yoguk, “Nu Bepaŋ namandatnedi kika kika hinek tumut iŋgoŋ e hatihatine mu tubuliweŋak.”

<sup>31</sup> Unduŋ tiŋa Peniel kwet u bikabu ulune mele labuguk. Yakobo adi gaadiŋiŋ teleguk doktiŋa kayoŋ taŋ tiŋa uguk.

<sup>32</sup> Kaŋ me woondi Yakobo baan kahipuhi-indaguk doktiŋa Isilae me adi kale baan diniŋ sulusulu baan foloŋ gaaliŋa yatak u mu nayagiŋ eŋ indidegoŋ maan mu naiŋ.

## 33

### *Fiye 33:1-20 Esau Eŋ Yakobo Kimindegumuk.*

<sup>1</sup> Kaŋ Yakobo adi dawi diweune uune Esau eŋ meeniye 400di bulune yabuguk. Yabuŋa wapmihi yehidaaneŋ Lea eŋ Lesel eŋ tipilapilaye tam lufom adut yapmeguk.

<sup>2</sup> Tiŋa tipilapilaye tamyat adi wapmihihiyedut timen yapmeguk, agaŋ Lea eŋ wapmihiniye, eŋ Lesel eŋ Yosep adi e mindaŋ hinek yapmeguk.

<sup>3</sup> Nee adi timen wooŋ mulelem timiŋa pilalune nai 7 tubune dali’walaŋ usuwaguk.

<sup>4</sup> Kaŋ Esau adi weneŋgeila Yakobo kawene uguk wooŋ toboguk. Tobooŋa kohon boboli

folon kuumaan singongomeguk. Undun tiņa maat kookumuk.

<sup>5</sup> Undun tiņa Esau dawı diween wapmihi tam yabuguk yabuņa yoguk, “I neediyen dukut biin?”

Yakobodibo yoguk, “Biyagon kuyon. Bepandi welesilonņin doktiņa tipilapilayemege nu silon tinamguk.”

<sup>6</sup> Undun yobune tipilapilaye tamyat en wapmihihiye buņa mulelem timiņgin.

<sup>7</sup> Adi’walaņ sigineņ Lea en wapmihiniyedi buņa mulelem timiņgin. Mindaņ hinek Yosep en Lesel adi maan buņa mulelem timiņgumuk.

<sup>8</sup> Kaņ Esaudi indiņ yonadiguk. “Me en kale bop talipmen uune yabuņat u maņgon titindok yolaņ.” Yakobodibo mede indiņ tubuudaneguk, “Bomboņgine, du yabuņa menot tinambeņ yonā boiņat.”

<sup>9</sup> Esaudibo yoguk, “Kwayane, nu na’walaņ fee hatinamiin, undun doktiņa nemek hakaamulak u daatok halek.”

<sup>10</sup> Kaņ Yakobodibo yoguk, “Moon, du nutok nadinambuune utumbaune siloņne u fiit moņgoleņ. Du menot tinamņa mik mu tinamunāņ kaņ gaabeene namandake Bepaņ’walaņ namanda nabugoņ tiņak.

<sup>11</sup> Ale siloņ tigamuņat u kedem moņgoleņ. Bepaņ adi welesilonņin doktiņa siloņ tinamguk doktiņa fee hinek hatnamlak.” Undun yonā gigne tubune fiit moņgokuk.

<sup>12</sup> Undun tiņa Esaudi yoguk. “Agaņ ale pilalune une, nu gehitubulodawene udim.”



<sup>13</sup> Ingon e, Yakobodibo ninguk, “Bomboongine, du agan nadilan. Wapmihi adi kuyahi hogo-hogok. En dompa makau mihihi adi nom nain. Undun doktina melenai kubugon pilap uundok yeningiginewe woon gweheye tina kumuneenen.

<sup>14</sup> Undun doktina bomboongine du kadem koom wen. Kan nu adi kale en wapmihi sanininhikdok tuwolit ulune yamaadi yale wene uge uge du hatilannej Sea yokwetnej usuwawaat.”

<sup>15</sup> Kan Esaudi yoguk, “Undun yolan ale mewoi nukuut hatiin i neen yamewene gehitubuloodan hanagila unen.”

Yakobodibo yoguk, “U mangonde? Nu yadi not momoon tinambendok hogok yolat.”

<sup>16</sup> Kan Esau adi nai unanin udanen woon Sea yokwetnej usuwaguk.

<sup>17</sup> Yakobo adi adi Sukot yokwetnej woon yoli unon maguk, tina kaleniye’walan yohalan maan mayemguk. Undun tina yokwet u wou Sukot yoguk.

<sup>18</sup> Yakobo adi Padan Alamnin foloon kwele-maangon udanen buge buge Sekem yokwetnej, Kanaan kwet wapumnej busuwaan yokwet gagayen itouguk.

<sup>19</sup> Tina Sekem beu’walan mihinije adi’walan kwet muneen 100di tuwan houle yot ungon maan itouguk.

<sup>20</sup> Undun tina ungon alata nin tutumbaan wou indin yoguk, Bepan adi Isilae’walan Bepan.\*

---

\* **33:20:** Judahi’walan mede ginenj adi Elelohe Isilae.

## 34

### *Fiye 34:1-31 Sekem Yokwetnej Mulabumuñ Mintaguk.*

<sup>1</sup> Leadi Yakobodok wabi niñ nagikuk wou Dina, adi helenj yohiwahi wabi noliñiye yabene uguk.

<sup>2</sup> Kañ kwet uñaniñ me bomboonji Hiwaitniñ me Hamoa adi'walañ mihi Sekem adi wabi u kaguk tiña nagila woonj adut deila tubukadagakuk.

<sup>3</sup> Tiña weleenji kahileenj menot timiña mede momoonj niñguk.

<sup>4</sup> Tiña beu Hamoa indinj niñguk, “Du wabi i tamne titindok mede kwanai tibeñ.”

<sup>5</sup> Yakobo adi wabiñiñ tubukadakanjit wondiniñ mede kahat agañ nadiguk ingonj mihiniye adi kale yabudoko tine uginj doktiña mede u hogok kameune hakuk.

<sup>6</sup> Kañ Sekem beu Hamoa adi Yakobodut mede yodok uguk.

<sup>7</sup> Kañ Yakobo mihiniye adi tebele kwanai ginaniñ busuwaanj Sekemdi wihik tubukadakaanj Isilaehi'walañ lekiñgonjik folonj kudi meekañgonj tuguk mede kahat u nadiña welehiñ kadakaune kwihita tiginj. Biyagonj kuyonj, adi adi nemek mu titindok tuguk.

<sup>8</sup> Hamoa adi adi indinj yeniñguk, “Mihine Sekem adi weleenji kahile hinek tilak doktiña fiit nadimimbuune tamniñ nagilek.

<sup>9</sup> Kañ indiguut hekinamuñit tiyaneem, hidi wabihiye nimiña kibi hidibo indi'walañ wabiniye yeheñeyaneñ.

<sup>10</sup> Unduḡ tiḡa indut itouḡa hidi maḡ kwet yendok moloom tineeḡ. Unduḡ doktiḡa kwet iḡoḡ kwanai tiḡa iḡoḡ fafaḡeniḡ itouyaneeḡ.”

<sup>11</sup> Kaḡ Sekem adi Dina beu eḡ wiwiye indiḡ yeniḡuk, “Hidi fiit nadinamuneḡ! Tiḡa yoneḡ wondok tuwolit hambit.

<sup>12</sup> Hidi tam tuwaḡiḡ tiḡa looḡ kale bombon feedok yoneḡ iḡoḡ oḡ, nu wondok tuwolit kamewit. Ale wabi woḡ adi nam hinek tineḡ kaḡ nagilit.”

<sup>13</sup> Kaḡ Sekem adi wihiḡ Dina tubukaadaka tuguk doktiḡa Yakobo mihiye adi Sekem eḡ beu Hamoa medehik tubuudaneyemḡa yalaḡ e indiḡ yeniḡiḡ,

<sup>14</sup> “Indi me niḡ sigiiḡ diki gitnem mu dobukukuk adi wiitnik mu mineem. Nemek undiniḡ woḡ adi indi’walaḡkade meekaḡoḡoḡ tilak.

<sup>15</sup> Unduḡ dotiḡa indiḡ tubune nadihamunee tuwot tibek. Hidi indi tiyam unduḡ tiḡa me hogohogok sigihik diki gitnem dobukutneeḡ.

<sup>16</sup> Unduḡ tubune wabiniye kedem hamuneem, eḡ indi maḡ hidi’walaḡ wabihiye kedem yanagitnee. Unduḡ tiḡa hidiguut tomboyoulaḡa mebop kubugoḡ tineem.

<sup>17</sup> Eḡ mede wobu tiḡa mede haniyam i mu tiḡa folohik ginaḡ fek mu tineeḡ adi wabinik nagila yokwet i bikabuḡa niḡkade uneem.”

<sup>18</sup> Kaḡ Hamol eḡ mihiḡiḡ Sekem adi medehik nadiune tuwot tuguk.

<sup>19</sup> Kaḡ Sekem adi unduḡ nadibedi mu tuguk, biyagoḡ kuyoḡ, adi Yakobo wabiḡiḡ kahiloda hinek tuguk eḡ meeḡimeeḡiye adi Sekemdok nadiune loloḡnit tuguk.

<sup>20</sup> Kaŋ Hamol eŋ mihinjŋ Sekem adi yohikwehineŋ udaneen woŋ bop yotneŋ loŋ me uŋaahi indin yeningumuk,

<sup>21</sup> “Me yoŋ adi kwelemaahi doktiŋa kwetninen hatinila kwanaihik titindok yenindapmanee. Kwet wapum hogok haale ulak ale tuwot hatineen. Unduŋ tiŋa indi wabihiye kedem yeheneem. Eŋ kibi indibo wabiniye aditok yemineem.

<sup>22</sup> Adi adi nemek indindok hogok nadinimiŋa inoŋ indiguut hatinŋa indiguut kiula bop kubugoŋ tiŋa hatidok yoŋ. Nehi sigihik diki gitnem dobukut tigin undugoŋ indi’walahi me hogohogohok indi maan unduŋ titindok nininjit.

<sup>23</sup> Unduŋ tinene dompa makauhiye eŋ bombonhik hogohogok u maan inditok tineen. Unduŋ doktiŋa yenindapmanee indut itouyanen.”

<sup>24</sup> Kaŋ me yohiwaahi hogohogok adi Hamol eŋ mihinjŋ Sekem medehik nadiune tuwot tubune sigihik diki gitnem dobukukin.

<sup>25</sup> Unduŋ tiŋa mewoi adi melenai lufomkulitinŋ folofigita nadi haakin. Kaŋ biyagoŋ kuyoŋ, Yakobo mihinjiyat Simeon eŋ Lewi, Dina’walaŋ wiyyat adi mik dinin noŋ manin kweheyehe mongola loŋ me kwehi waahi widihidapman tugumuk.

<sup>26</sup> Hamoa eŋ mihinjŋ Sekem wanaŋ widihikumunŋa Dina Sekem’walaŋ yolineŋ ikuk woodi tiŋa foŋ nagila ugumuk.

<sup>27</sup> Kaŋ Yakobo’walaŋ mihiwoi nolidi woŋ me widihikumunŋ tigin adi’walaŋ bombon eŋ yokwet wondinin bombon kubo tigin. Woŋ adi wihihik

tubukadakagin doktiņa unduņ tigin.

<sup>28</sup> Tiņa dompa makau eņ donkihiye yopman hatigin eņ kwanai ginan hatigin u bumbut yanagidapmagin.

<sup>29</sup> Unduņ tiņa bombonhik eņ wapmihitam u wanan yanagila ugin. Biyagon hinek yopman nemek hakuk hogohogok u kubo mongodapmaan monkola maugin.

<sup>30</sup> Unduņ tubune Yakobodi Simeonđut Lewi indin yeninguk, “Hidi kwet molohiye Kanaan eņ Pelisait me adi’walaņ namandahik folon nu’walaņ wootnene tubukadakaan kotigon wohinkade nemek wapum mongolune lonak. Nu adi meweine lufom kabe hatiin, ala adi kitubuloda tiņa buņa nindihiune nu eņ maanemaaneyekadaka hinek tinim.”

<sup>31</sup> Kaņ adibo yogumuk. “Kaņ dedin! Adi wiitnik talik tam nabuņon mube timinguk ale!”

## 35

### *Fiye 35:1-15 Yakobo Udanen Betelede Uguk.*

<sup>1</sup> Kaņ Bepanđi Yakobo indin ninguk, “Pilap hinek tiulidokoon Betele yokwetnen loon unon itouluwaan. Biyagon hinek, daake Esaudok muntaan momoolune Bepanđi mintagamguk ungon Bepanđok alata nin tutumbamimbaan.”

<sup>2</sup> Unduņ nimbuune Yakobodi meenimeenije eņ me adut hatiyagin adi indin yenindapmaguk, “Hidi’walaņ lekingonhik ginan welewele bepan yalayaļ beehatiin u beekulune uune sigihik tubuwalandaan dahidahihik walaņin kadahinen.

<sup>3</sup> Unduñ tiña pilale Betele yopmanđe lonen. Nu goolingooliñ ginan hatiluene nadinamuña nehitubulodan talipmen yahehewe tinamguk, Bepañ aditok alata niñ tutumbamimbaat.”

<sup>4</sup> Unduñ yenimbuune nemek welewele bepañ yalayalan en maagisuwan heki u beena buña Yakobo mimbuune Sekem yokwet gagayen bem muñgohom niñ yakuk wondiniñ mebineñ wene-fulaguk.

<sup>5</sup> Unduñ tiña pilale logiñ. Kañ yokwet maagi maagi ila ugiñ adi Bepañdok munta tiña deeti Yakobo en mihiye udihi yahakalineetiñ.

<sup>6</sup> Biyagon kuyon, Yakobo en meenimeeniye neet hatiyagiñ adi Kanaan kwetneñ Lus yopman Betele unon wanakan hogohogok usuwagiñ.

<sup>7</sup> Usuwaan Yakobo adi alata niñ tutumbaan wou El Betele youkuk. Biyagon kuyon, adi dalidok muntaan momoon ulune Bepañdi ungon mintamiñguk doktiña unduñ tuguk.

<sup>8</sup> Kañ Lebeka'walañ tubuloda tam wou Debola adi ungon kumumbuune Betele yokwet hapmeenen bem muñgohom mebiyen wenefulagiñ. Unduñ tiña bem wou Allom Bakut yoguk indi'walañ mede folon kobulabulaye muñgohom.

<sup>9</sup> Kañ Yakobo adi Paddan-Alam kwetneniñ busuwaan hatilune Bepañdi kotigon mintamiña kahañ timiñguk.

<sup>10</sup> Tiña indin niñguk, “Du woho Yakobo, ala Yakobo kotigon mu yodok adi Isilae yodok.” Unduñ yon Isilae yoguk.

<sup>11</sup> Tiña Bepañdi tomboyoula niñguk. “Nu Bepañ saniniñ moloom, du fee mintaan ulihaka tibaan,

en du mebop kubugon moon meenin bop mohok mintatauneen. Tiña undugon mapme heki adi du'walañ folooge ginaniñ mintaneen.

<sup>12</sup> Kañ Abalaham en Aisak kwet yemgut u dutok gambaat. En kougon yalakigeye mintaañ hatineen adi maañ yembaat.”

<sup>13</sup> Kañ Bepañ adi Yakobodut yale mede yonadi tugumuk kwet ungon yakaane loguk.

<sup>14</sup> Unduñ tubune Yakobo adi Bepañdi kwet yale mede ningukneñ ungon kawade niñ tiña fek kambiyale wondok folon silon muni boiña ime wahu munduñnitdi yougoomguk.

<sup>15</sup> Unduñ tiña Bepañdi kwet yale mede ninguk wondiniñ wou Betele yoguk.

*Fiye 35:16-29 Aisak En Lesel Kumungumuk.*

<sup>16</sup> Unduñ tiña Beteleniñ pilaliña kotigon ugin. Taalik woon Efatat ususadok kabe tamaigon hatu-une Lesel adi mihi nadiguk. Tiña tubumulahuda tuguk.

<sup>17</sup> Mihi nagitdok tubumulahuda hinek tubune tam mihi ulolon timingukdi indin niñduk, “Du munta mu tibeñ. Mihi noli maañ nagitañ.”

<sup>18</sup> Kumumbeene munabudapmandok tiñale mihi wou Ben-Oni\* youla kumunguk. Ingon on beu adi wou Benyamin† youkuk.

<sup>19</sup> Biyagon kuyon Lesel kumumbuune Efatat talipmen wenegin (yokwet wou noli Betlehem).

---

\* **35:18:** Ben-Oni mebi adi Mihi folofigita wapumnit nagilat.

† **35:18:** Benyamin mebi adi Mihi wou gigitnit.

<sup>20</sup> Kan̄ Yakobo adi Lesel sit̄n̄ gin̄ kawade nin̄ fek kambiyakuk. Kawade woondi Lesel sit̄ n̄n̄ din̄n̄ fek ikukdi itak.

<sup>21</sup> Kan̄ Isilae adi talik kotigon̄ tomboyoula uge uge Migola Edel yot kweheyenin̄ gun̄aandin̄ usuaan̄ houle yot̄ji maguk.

<sup>22</sup> Tin̄a kwet̄ un̄on̄ itoulune Luben adi beudi tiplapilaye tam̄ nin̄ tam̄n̄n̄ nagikuk wou Bilha yolinen̄ loon̄ adut deikumuk. Kan̄ Isilae adi u nadin̄a kwihita-tuguk.

Yakobo adi mihin̄jiye 12:

<sup>23</sup> Lea mihiye: Me tuwo Luben, Simeon, Lewi, Yuda, Isaka en̄ Sebulun.

<sup>24</sup> Lesel mihin̄jiye: Yosep en̄ Benyamin.

<sup>25</sup> Lesel'walañ tipilaye tam̄ Bilha'walañ mihin̄jiye: Dan en̄ Naftali.

<sup>26</sup> Lea'walañ tipilapilaye tam̄ Silpa'walañ mihin̄jiye: Gad en̄ Ase. Yon̄ adi Yakobo mihin̄jiye Paddan-Alam kwet̄nen̄ hatilune mintamin̄gin̄.

<sup>27</sup> Yakobo adi Mamele kwet̄nen̄ beu yolinen̄ Kiliat Aba wou noli Hebulon un̄gon̄ wosuwaguk. Biyagon̄ kuyon̄, Abalaham en̄ Aisak adi yokwet̄ un̄gon̄ itougumuk.

<sup>28</sup> Aisak adi gulet̄n̄ 180 tuguk.

<sup>29</sup> Adi hatige hatige me gawadaan̄ hinek tin̄a kumuña beu papaan̄iyedut tomboyoukuk. Kan̄ mihin̄jiyat Esau en̄ Yakobodi wenefulagumuk.

## 36

### *Fiye 36:1-30 Esau'walañ Yalaakin̄jiye*

<sup>1</sup> Yon̄ adi Esau, wou noli Edom, adi'walañ mede kahat, tin̄a adi yalakin̄jiye'walañ wouhik habet.



<sup>2</sup> Esau adi tamñiye Kanaanhi wabiheem lufomkulitniñ yehenegek. Niñ e Ada Hitaitniñ me Elon adi'walañ wabiñ, eñ noli e Hiwaitniñ me Sebeon mihiniñ Ana'walañ wabiñ wou Oholibama,

<sup>3</sup> tiña niñ e Isimael'walañ wabiñ, wou Basemat, Nebayot'walañ wiwi.

<sup>4</sup> Kañ Adadi Elifas nagikuk, Basematdi Leguel nagikuk,

<sup>5</sup> eñ Oholibama adi adi Yeusi, Yalam eñ Kola yehenegek. Biyagon kuyon, Esau'walañ mihiniye Kanaan kwetneñ unduñ mintagiñ.

<sup>6</sup> Kañ Esau adi tamñiye eñ wapmihiniye eñ metam noli adi'walañ yolineñ itouyagin, eñ bombon hogohogok, eñ dompa makau eñ nemene-mekniñ noli Kanaan kwetneñ hatiña yehitubumintaguk u mongodapmaan kwayañ Yakobo bik-abuña Sea kwet mauguk.

<sup>7</sup> Kale bombonhik fee doktiña wanakan itoudok nadiune mulahudaguk, tiña makauhiye mañ fee doktiña bunambu kwetneñ hatigumuk u aditok tuwolit mu tuguk.

<sup>8</sup> Biyagon kuyon, Esau wou noli Edom adi unduñ tiña Sea kwet hañgi hañgi unon woon itouluguk.

<sup>9</sup> Kañ yon adi Esau'walañ yalakiñiye Edom me Sea kwet hañgi hañgi unon loon itouyagin adi'walañ mede kahat.

<sup>10</sup> Esau yalakiñiye'walañ wouhik habet indin hinek hatak. Yon adi Esau dut Ada mihihik wou Elifas. Agañ Esau dut Basema mihihik Leuel.

11 Elifas mihinjiye adi indin: Teman, Omal, Sefo, Gatam en Kenas.

12 Esau mihinjin Elifas adi tam nin wou Timna hogok nagila hatibuune mihi nagiliminguuk wou Amalek. Kan yon adi Esau tamnin Ada adi'walaan laanjiye.

13 Yon adi Leuel mihinjiye: Nahat, Sela, Sama, en Misa. Adi adi Esau tamnin Basema'walaan laanjiye.

14 Esau tamnin Oholibama, Ana wabinjin en Sibeon laan, adi Yeus, Yalam, en Kola yanagikuk.

15 Yon adi Esau yalakinjiyedi me lolon hinit mintaan hatigin. Esau'walaan mihi biyenin Elifas adi'walaan mihinjiye me lolonit hatigin wouhiye indin: Teman, Omal, Sefo, Kenas,

16 Kola, Gatam en Amalek. Yon adi Elifas mihinjiye Edom kwetnen me lolon hinit hatigin. Adi adi Ada'walaan laanjiye.

17 Esau mihinjin Leuel'walaan mihinjiyedi me lolonit hatigin wouhiye indin: Nahat, Sela, Sama en Misa. Adi adi Leuel'walaan yalakinjiyedi Edom kwetnen me lolonit hatigin. Ala adi adi Base-mat'walaan laanjiye.

18 Esau tamnin Oholibama adi'walaan mihinjiye indin di me lolonit hatigin: Yeus, Yalam en Kola. Oholima adi adi Ana'walaan wabinjin.

19 Yon adi Esau (wou noli Edom) adi'walaan yalakinjiye adi me lolonit hatigin dinin habet.

20 En yon adi Sea mihinjiye Holait me kwet unon itouyagin: Lotan, Sobal, Sibeon, Anah,

21 Disan, Esel en Disan. Sea Edom nin me'walaan mihinjiye indin di me lolonit hatigin.

<sup>22</sup> Lotan mihiniye: Holi en Hemam. Timna adi Lotan'walaŋ wiwi.

<sup>23</sup> Sobal mihiniye: Alwan, Manahat, Ebal, Sefo en Onam.

<sup>24</sup> Sibeon mihiniye: Aia en Ana. Ala Ana adi kougoŋ hatigane kwet himintaŋ ginaŋ beu Sibeon'walaŋ doŋki yanagila nanaŋ ime kalin hatiyaugaane ime daawii niŋ kudut labulak tubu-mintaguk.

<sup>25</sup> Ana'walaŋ wapmihiniye: Dison, en Oholibama Ana'walaŋ mihiniŋ wabiŋiŋ.

<sup>26</sup> Dison'walaŋ mihiniye: Hemdan, Esban, Itlan en Kelan.

<sup>27</sup> Esel mihiniye: Bilhan, Sawaan en Akan.

<sup>28</sup> Disan mihiniye: Us en Alan.

<sup>29</sup> Me lolonhiŋit yoŋ adi Holaiti: Lotan, Sobal, Sibeon, Anah,

<sup>30</sup> Dison, Esel en Disan. Me lolonhiŋit wouhiye mintanŋak yoŋ adi mebop fee hatitaugiŋ indigoŋ tuwot mintaŋ hatiŋa Sea kwetneŋ Holait heki yabulidokogiŋ.

### *Fiye 36:31-43 Edomhi Maapme*

<sup>31</sup> Maapme kwanai woŋ adi Isilaehidi mu tububihituune Edomhidi timen tububihila kwanainegiŋ.

<sup>32</sup> Beol mihiniŋ Bela adi Edomhi'walaŋ mapme tuguk. Yokwet wapumŋiŋ wou Dinhaba.

<sup>33</sup> Bela kumumbuune Selah mihiniŋ Yobap adibo kwelikoŋ tiŋa mapme ikuk (Selah adi Boslaniŋ.)

<sup>34</sup> Yobab kumumbuune Teman kwetneniŋ me wou Husan adibo kwelikooŋ tiŋa mapme ikuk.

<sup>35</sup> Husan kumumbuune Bedad mihinij Hadad Midienhi Moab hanji folon widihi kwaaneguk adibo kwelikoon tija mapme ikuk. Adi'walaŋ yokwet wapum wou Awit yogin.

<sup>36</sup> Hadad kumumbuune Maslekanij me Samla adibo kwelikoon tija mapme ikuk.

<sup>37</sup> Samla kumumbuune Lehobot ime folon ik-agin unanij menij wou Saul adibo kwelikoon tija mapme ikuk.

<sup>38</sup> Saul kumumbuune Akbo mihinij Baal-Hanan adibo kwelikoon tija mapme ikuk.

<sup>39</sup> Akbo mihinij Baal-Hanan kumumbuune Hadaddibo kwelikoon tija mapme ikuk. Adi'walaŋ yokwet wapum wou Pau. En tamnij wou Mehetabel, Matled wabinij, Matled adi Mesahab wabinij.

<sup>40</sup> Kaŋ yon adi Esau'walaŋ yalakinijedi me loloŋnit tija metam bop hatitaugin tuwot yabuulidokogin: Timna, Alwa, Yetet,

<sup>41</sup> Oholibama, Ela, Pinon,

<sup>42</sup> Kenas, Teman, Mipsa,

<sup>43</sup> Magdiel en Ilam. Yon adi Edomhi'walaŋ mebop itouŋa ugin indigon tuwot me loloŋnit ilaŋa yabuulidokotaugin.

Biyagon hinek, yon adi Esau Edomnij'walaŋ yalakinije.

## 37

*Fiye 37:1-11 Yosep Lihine Tuguk.*

<sup>1</sup> Yakobo adi beudi Kanaan kwet danŋon itoulugukneŋ unŋon itouguk.

2 Yonj adi Yakobo'walaņ mede kahat. Yosep adi guletņj 17 tubune daliyedut dompa yabudoko kwanai tigiņ. Biyagonj kuyonj, adi mekuya dok-tiņa beu'walaņ tamņiyat Bilha eņ Silpa adi'walaņ mihihiyedut dompa yabudokoguk. Ala daliyedi maņonj kedem be hogoli tagiņ u yabuņa woon behik nimbihit tuguk.

3 Isilae adi Yosep weleendi kahile hinek tuluguk. Eņ mihiņiye noli adi wahiwahinjonj yabukahileeluguk. Isilae adi agaņ me gawadaaņ hinek tulune Yosep mintaguk doktiņa weleendi kahile hinek tuluguk. Unduņ tiņa yeguk e dahi-dahi kudikudinit houle momoonj hinekdi tibineeņ minguk.

4 Kaņ daliye adi behikdi Yosep weleendi kahile hinek tilak unduņ kaņ nadiņa Yosepdok nadikadaka timiyagiņ. Unduņ tiņa Yosepdut mede momoonjonj mu toyagiņ.

5 Nai niņde Yosep adi lihine tiņa daliye yeniņguk. Yeenimbuune daliye adi kwihita kisaņ hinek tigiņ.

6 Adi indinj yeniņguk, "Hidi maagihik mohinek kameeņ lihine tiņat i nadineņ.

7 Indi pandiņ kwanai ginaņ woonj pandiņ ibi ibi tumun. Ala deebek tiņa nu'walaņ pandiņ ibidi pilali kolonj didimeņiņ yalak, eņ hidi'walaņdi pilale nu'walaņ yakelemaadi tiņa nu'walaņ yalaņakneņkade duwookene tiņa yaliņit."

8 Kaņ daliyedi u nadiņa yogiņ, "Be dukuyembe lolonjit tiņa indi niibidokowaaņ? Biyagonj hinek kube du mapme tiņa niibiulidokowaaņ?" Yosep adi lihine tiņa mede yoguk wondok tiņa daliye adi

Yosepdok kwihita kisaŋ tigiŋ.

<sup>9</sup> Agaŋ nai nimbo lihine tiŋa daliye indin yeninguk, “Lihine nimaan tiŋat ale yobee nadineŋ. Lihine tiŋa kawene mele muyakip eŋ hinantilamek 11 adi nu duwokene tinamuŋit.”

<sup>10</sup> Yosep adi lihine i daliye eŋ beehik yenimbuune nadiŋa beu adi nintoo tiŋa yoguk, “U maŋgoŋ lihine undiniŋ tiŋaŋ? Maanŋe eŋ naa eŋ daakeye indi biyagoŋ hinek kube du’walaŋ habaake foloŋ duwookeneŋ namandatnik kwet foloŋ tubuwopmoobutneem?”

<sup>11</sup> Daliye adi welehik gouye tuguk. Ingoŋ oŋ, beu adi nemenemek nadiguk u weleenŋ ginaŋ kabup nadidahaŋa boikwambundaanŋ hatiluguk.

*Fiye 37:12-36 Me Biyehidi Yosepdok Tuwaanŋi Fukut Begiŋ.*

<sup>12</sup> Agaŋ daliye adi behik’walaŋ kale yabudokoneene Sekemde ugiŋ.

<sup>13</sup> Unduŋ doktiŋa Isilae adi Yosep indin niŋguk, “Du agaŋ nadilaŋ daakeye adi Sekem gwaanŋ kale yabuulidoko tiŋ. Ale buune ganiŋkuleene woonŋ yabenŋ.” Yosepdibo yoguk, “Oo u kedem.”

<sup>14</sup> Unduŋ yobune beudi indin niŋguk, “Woonŋ dakeye kedem be hatiŋ yabunadi tibeŋ eŋ kale heki maanŋ yabunadi tubudapmaanŋ buŋa mede kahat tinambuune nadiwaat.” Unduŋ niŋa Hebulon kwet gutuŋneniŋ niŋkulune uguk.

<sup>15</sup> Sekem kwetneŋ usuwaanŋ daliye yolohi hatilune me niŋdi tubumintaanŋ ninadiguk, “Du maŋgoŋ lohilaŋ?”

16 Adibo yoguk, “Nu daatneye yolohilat. Du kedem be danjon hatiņa kale yabuulidoko tiņ nanimbuune woon yabit?”

17 Me woondibo yoguk, “Adi injon agan wabiņa ugiņ. Nu indin yoyagin nadigut, ‘Indi Dotan de une.’ Alee unan woon yaben.” Undun doktiņa Yosep adi mindan yahakalenan woon Dotan gagayen yabuguk.

18 Injon e adi yamaanon mu uguk kougon kwatnaanjon ulune daliyedi agan kakiyodaan uut titindok yofolok tigin.

19 “Lihine molo i manjon bulak!

20 Buune ula tobo tikutnene ime bom koominen fowek. Kan indin yonim kale fafanenin miknit hinek ninđi sikumunguk. Undun tineene lihinenin dinin mebi dakalewaak.”

21 Luben adi mede u nadiņa kwayanijedi Yosep mu ulukumundok nadiņa moon joguk. Luben adi indin joguk, “Haatihaatinin mu tubuliwedok.

22 En nanjatnin mu kwaanewek. Kwet fiilen boom siliin ikiinjen inan kumanee fowek, en ulukumun adi mu titindok.” Luben adi indin nadiguk kougon kabup haman tibene labuune nagila beu’walan wit.

23 Ala agan Yosep busuwalat be joguk e de! bunan honen dahidahinin kudikudinit houle moonđi tibineeminin u kwihikulimina

24 nagila woon toboon tukulune ime bom koomii ime silida tuguk siliinen foguk.

25 Undun tinan nanane naneene foon ikin. Ilanan dauhik diweune uune Ismaelhi me bombon kibikibi tineene Gilead yokwet bikabunan bugin.

Kamelehih folonj ime wahu mundunjit enj bem gumamum enj nemek nanaŋe tubukobadok mehe heki undihi tiyoula tiulidokoonj kamelehih folonj boiŋa moŋgola Isip kwetneŋ kibikibi tineene ugiŋ adi yabugiŋ.

<sup>26</sup> Yuda adi pilale noliŋiye indiŋ yeniŋguk, “Indi kwayanik ulukumunja nanŋatŋiŋ youfulana foloonj maŋonj moŋgotneem.

<sup>27</sup> Ale pilap buune Ismaelhi yemineene tuwaanŋiŋ fukut nimineŋ. Enj ulukumunj adi mu tinim. Maŋonj de adi adi nanŋatnik diki, enj kwayanik, enj mehinek kubugonj.” Undunj yobune noliŋiye adi wele kubugonj tigiŋ.

<sup>28</sup> Ala aŋaŋ Midienhi me bombonj hinit busuaune daliye woonj Yosep hamaneune labuune nagi woonj Ismaelhi me yemiŋa tuwaanŋiŋ fukut kunakunat 20 silwadok yogiŋ. Kaŋ Ismaelhi adi tuwaanj nagila Isipde ugiŋ.

<sup>29</sup> Luben adi kougonj woonj Yosep bom ginaŋ be hatak yonja lohiguk iŋonj e moonj. Undunj kaŋ moonj kaŋ Luben adi dahdahinŋiŋ kwihina ulibaginekulanja

<sup>30</sup> kwayaniye haakiŋneŋ woonj yoguk, “Mihi adi bom ginaŋ mu hatak! Nu diŋaandiŋ woonj kawit?”

<sup>31</sup> Undunj tiŋa moonkaŋj meme maaniŋ niŋ ulana nanŋatŋinŋi Yosep’walaŋ dahidahi folonj yougoombuune

<sup>32</sup> nanŋatnit tubune tiŋa behik’walaŋ ugiŋ. Woonj yalaŋ indiŋ niŋiŋ, “I baigonj kakolood-iweenj. Tiyaugē mihige Yosep’walaŋ dahidahi nobu? Indi gwaanj tubumintaŋj tiŋa baam.”

<sup>33</sup> Yakobo adi mihiniŋ Yosep’walaŋ dahidahi



u kakiyondaan yoguk, “Biyagon hinek ya mi-hine’walañ dahidahi kudikudinit. Nemek kale fafanenin en miknitdi sikumuña sibulaaginekut tinak!”

<sup>34</sup> Unduñ yona Isilae adi dahidahinjin ulalagine kulaña bulaaningon dinin dahidahi dahina mi-hinin doktina maat kobulabulaye melenai fee tuguk.

<sup>35</sup> Wapmihinije hogohogok buña ninkwelemanim yo tigin ingon medehik mu nadiyemguk. Adi adi unduñ yoguk, “Nu yadi mihinedok bulaaningon nadinã maat kobulabulaye tige tige kumumbaar.” Unduñ yona Yosep beu adi aditok tina kobulabulaye tuguk.

<sup>36</sup> Isilae adi unduñ tulune nai unaningon Midi-enhi adi Yosep nagila woon Isip kwetnen me nin wou Potifa adut tuwagin. Potifa adi mikme Felo ne kadokoyagin, adi’walañ talitimenhik.

## 38

### *Fiye 38:1-30 Yuda En Tama*

<sup>1</sup> Nai unanin Yuda adi kwayanije biyabuña woon Adulam yokwetnen me nin wou Hila adiguut hatiguk.

<sup>2</sup> Ala unon hatina Kanaanin me nin wou Sua adi’walañ wabinin kan tamnin nagilana adiguut hatigumuk.

<sup>3</sup> Kan tam u mihiwele tina mihi nin nagilune wou Ea youkuk.

<sup>4</sup> Kan hatigane kotigon mihiwele tina mihi ingon nagila wou Onan youkuk.

<sup>5</sup> Kootigon mihiwele tiŋa mihi niŋbo nagila wou Sela youkuk. Mihi woŋ adi Kesip yokwetneŋ hatiŋa nagikuk.

<sup>6</sup> Kaŋ Yuda adi hatigane mihiŋiŋ biyeninŋ Eadok tam niŋ nagilimiŋguk wou Tama.

<sup>7</sup> Mihi biyeninŋ adi kadakaninŋ fulinŋonŋ tuguk doktiŋa Wapumdi aditok nadiune tuwot mu tuguk doktiŋa yobune kumuŋguk.

<sup>8</sup> Unduŋ tubune Yudadi Onan indinŋ niŋguk, “Du daake tam kahat guut hatiŋa tam kahat heki’walaŋ mede yofafaŋe hatak u takaliŋa daakedok yalaki yehitubumintawaanŋ.”

<sup>9</sup> Kaŋ Onan adi indinŋ nadisuuguk, “Nu yalaki yehitubumintawene naatok gigit mu tineenŋ.” Unduŋ yoŋa dalidok yalaki mu yehitubumiintdok nadisuguk. Unduŋ tiŋa tam’walaŋ uluguk tuwot meeninŋ imeninŋ giinenŋ kwatneluguk.

<sup>10</sup> Unduŋ hogok tulutulu Wapum adi nadikadakaanŋ yobune adi maanŋ kumuŋguk.

<sup>11</sup> Kaŋ Yudadi nabuŋinŋ Tama indinŋ niŋguk, “Du wouŋ baha yolineŋ tam kahat hatilune mihine Sela bediwaak.” U yadi indinŋ nadisuŋa yoguk. Sela adi tiyaugaane daliyat kumuŋgumuk unduŋ kumbaakneŋ unduŋ nadisuŋa yoguk. Kaŋ Tama adi wouŋ beu’walaŋ yolineŋ hatiluguk.

<sup>12</sup> Ala hatigane kougonŋ Sua’walaŋ wabiŋinŋ Yuda’walaŋ tamniŋinŋ kumuŋguk. Kaŋ mat kobulabulaye nai dapmaune noliŋinŋ Hila Adulaminŋinŋ adut Timna kwetneŋ dompaŋiye dumuniŋhik dobukukinŋ yabudeene ugumuk.

<sup>13</sup> Kaŋ Tama adi mede indinŋ niŋginŋ, “I nadi. Nabuge adi dompaŋiye dumuniŋhik doobeene

Timna yokwetnen loolak.”

<sup>14</sup> Undun nadiņa tam kahat diniņ mut u dilitele kameeņ. Houle yaņaamuņdi namanda tumukuk. Tiņa wooņ Timna talipmeņ yokwet niņ ikuk wou Enaim, uņoņ wooņ yokwet gagayeņ foikuk. Woņ adi Sela agaņ me wapum bediguk iņgoņ Tamadi wooņ heemiņdok mu niņdapmagiņ doktiņa undun tuguk.

<sup>15</sup> Kaņ Yuda adi wooņ kaņ nadiune talik tam binek yo nadiguk. Tama adi namanda houle yaņaamuņdi mukufulaaņa wooņ ikuk doktiņa mu kadakaleguk.

<sup>16</sup> Kaņ adi talik beheepneņ fooņ wooņ kaņ yoguk, “Kedeem be nadinambeņ kaņ nu duguut deitim?” Biyagoņ kuyoņ, adi nabuņiņdi ituguk mu kaņ niņguk. Kaņ Tamadibo yoguk, “Nukut deitok nadigambeene maņgoņ nambeņ?”

<sup>17</sup> Yobune Yudadibo yoguk, “Nu meme mihiniņ niņ kamegambene baik.”

Yobune Tamadibo yoguk. “Mede yofafaņe diniņ fek maņgoņ nambuune kame hatiluwene busuwawaak.”

<sup>18</sup> Yobune Yudadibo yoguk, “Yofolok diniņ fek maņgoņ gambit nadiņa yolaņ?” Tamdibo yoguk, “Da’walaņ mede yodapmaņ fek kudinit eņ tawaņiņ eņ kuyaņge kohoge foloņ kameyataņ, u nambeņ.” Kaņ nemek yoguk indigoņ tuwot miņa adut deikuk.

<sup>19</sup> Deilune agaņ mihiwele tuguk. Undun tiņa pilale wooņ haule yaņaamuņ u kwihikula tam kahat mutniņ u kotigoņ tiņa mukuk.

<sup>20</sup> Kaņ hatigane Yudadi noliņiņ, Adulam yopmaņniņ adi Yuda’walaņ yofolok diniņ fek



<sup>28</sup> Aḡaḡ mintadok tulune timen mihi niḡ'walaḡ kohonḡi fosuwaguk. Kaḡ tam mihi ulolonḡ tugukḡi tawa giminiḡ tiḡa kohonḡ ginaḡ folokeneguk. Waa indiḡ yoḡa tuguk, "Biyagonḡ kuyonḡ, adi timen mintaguk."

<sup>29</sup> ḡakḡaak woondi kohonḡ kotigonḡ hamatiḡa loune kwayanḡi mintaguk. Kaḡ tam mihi ulolonḡ tugukḡi indiḡ yoguk, "Kei! Du deeti dake kalakapmeenḡ timenḡ mintanḡ?" Unduḡ doktiḡa wou Peles\* youkiḡ.

<sup>30</sup> Kaḡ mindanḡkade dali kohonḡ folonḡ tawa giminiḡ ibidokonḡit adi mintaguk. Adi'walaḡ wou Sela youkiḡ.

## 39

*Fiye 39:1-23 Yosepḡi Fafaḡeḡ Tikamanda Kelekufaakuk.*

<sup>1</sup> Yosep aḡaḡ nagila Isip kwetneḡ fogiḡ. Kaḡ Isip niḡ me niḡ wou Potifa adi adi Felo'walaḡ me wapme, mikme Felo ne kadokoyagiḡ adi'walaḡ talitimenḡ, ala Ismaelhi nagila uune tuwaguk.

<sup>2</sup> Wapum adi Yosepḡuut hatiguk doktiḡa Yosepḡi nemek tubune kedem hogok tuguk. Kaḡ bomboonḡiḡiḡ'walaḡ yolineḡ hatidok nadimimbuune tuwot tuguk.

<sup>3-4</sup> Kaḡ Yosep adi kwanai tuluguk u yadi Wapumḡi adut hatiḡa tubulodaune kwanai tuguk u kedem hogohogok tuguk. Bomboonḡiḡiḡḡi Yosep kwanaiḡiḡ kaḡ nadiune tuwot tubune yot diniḡ

---

\* **38:29:** Peles mebi adi "kalakapmenḡ."

kwanai en kwanai metam hogohogok adi yabudokodok niindapmaguk. En Potifa'walañ nemenemek u adi'walañ kohon folon kamedapmaguk.

<sup>5</sup> Yot bombon en nemenemek haliminguk u yabudokodok nindapmaguk nai unãandingon Yosep doktiña Wapumdi Isipniñ me'walañ nemenemek hogohogok kahañ timinguk. Wapum'walañ wahu kahañdi Potifa'walañ nemenemek yopmañ en kwanai ginañ tokidapmaguk.

<sup>6</sup> Unduñ doktiña Potifa adi Yosep kohon folon nemenemekniñ boidapmaan Yosepdok wele lufom mu tuguk. Nee adi kwanai ginañ yaugaane buña nanane hogok naluguk.

Yosep adi me foloonnit en foloonnamandapniñ momoon hinek,

<sup>7</sup> doktiña kabe hatihatiyeen bomboongiñ'walañ tamdi Yosep kasiloda hatiguk. Unduñ tihatigane heleen niñ indin ninguk, "Du buune nu'walañ gulup ginañ nongon deitim."

<sup>8</sup> Ingon Yosep adi moon yoguk. Tiña indin ninguk, "Bomboongine adi yopmañ nemek ikiin wondok nadibedi mu tilak. Adi adi nutok welelufom mu tiña nemenemekniñ hogohogok nu yabudokodok nanindapmaan kohone folon boiguk.

<sup>9</sup> Yot yendiniñ maaneñ nebek niñdi nu nalakapmeen lolonnit mu tilak. Bomboongine adi nemek niñ kamehep mu tinamguk. Agañ du kubugon. Du yadi ne'walañ tamniñ. Ale nu dedin tiña titiñ hogoli u tiña Bepañ'walañ weleen tubukadakawit."

<sup>10</sup> Unãaningon tububihila helemañ helemañ Potifa tamniñ adi Yosep mede unãakon niluguk

ingon Yosep adi tam wondi'walaŋ gulup ginaŋ nonŋon deitok nemu uguk, be adut nemu hatiguk.

<sup>11</sup> Ala heleen niŋ kwanai metam noli adi yopman nemu haakiŋ. Kaŋ Yosep adi kwanaiŋiŋ tibene yopman loguk.

<sup>12</sup> Kaŋ tam wondi dahidahiŋiŋ foloŋ hoonen niŋguk, “Buune wooŋ gulup ginaŋ nonŋon deitim!” Inŋon Yosep adi dahidahiŋiŋ tam kohon foloŋ kwihikula momooŋ fakaŋde uguk.

<sup>13</sup> Yosep adi dahidahiŋiŋ tam kohon foloŋ kwihikula momooŋ fakaŋde fouluguk kaan

<sup>14</sup> tam adi metam yot uŋaŋ kwanaineyagiŋ kuyeniŋguk tiŋa indiŋ yeniŋguk, “I kanen! Potifa adi Hibulu me niŋdi kadakanŋ tinimdok nagila buŋa kameniŋguk. Adi nukuut deitim yoŋa labuune kwakwayeŋat.

<sup>15</sup> Kwakwayewene nadiŋa dahidahiŋiŋ kwihŋa nu hatilatneŋ kameen momooŋ fakan fouŋak!”

<sup>16</sup> Unduŋ yeniŋa Yosep'walaŋ dahidahi unŋon kameune hatuune Yosep bomboŋgiŋiŋ buguk.

<sup>17</sup> Busuwaune mede kahat uŋaakoŋ timiŋa yoguk. “Hibulu kwanai me nagila buguŋ adi kadakanŋ tinambene labuŋak.

<sup>18</sup> Kaŋ nu kwakwayewene dahidahiŋiŋ nu'walaŋ habaatne foloŋ kwihitukulaŋa momooŋ fakaŋde fouŋak.”

<sup>19</sup> Kaŋ bomboŋgiŋiŋ adi tamniŋdi kwanai mege adi unduŋ tinamŋak yoŋa mede kahat timimbuune nadiŋa kisaŋ kwihitaguk.

<sup>20</sup> Kwihitaŋa Yosep nagila yot fafaŋeniŋ ginaŋ

mapme'walaŋ kwanai tiŋa yom tubune yapme-  
une ikagiŋ adut kameune uŋgoŋ itouluguk.

<sup>21</sup> Kaŋ Wapum adi Yosepdut hatiŋa yot  
fafaŋeniŋ ginaŋ me hatiŋiŋ adi'walaŋ kadokome  
tubulodaguk. Kaŋ adi Wapum doktiŋa Yosepdok  
nadiune utumbaguk.

<sup>22</sup> Unduŋ doktiŋa yot fafaŋeniŋ diniŋ kadoko  
wapum adi Yosepdi me yot fafaŋeniŋ ginaŋ  
hatiŋiŋ hogohogok wanaŋ yabudokodok nindap-  
maguk. Kaŋ adi nemenemek hogohogok u  
Yosepdi yenindidimeune tigiŋ.

<sup>23</sup> Unduŋ tubune me yot fafaŋeniŋ kadoko  
adi Yosepdi kwanai ube u titindok mede yo-  
guk u tomboyoula nemu yoluguk. Woŋ adi  
Wapumdi Yosepdut hatiŋa tubulodaune nemen-  
emek tubune utumbadapmaŋ tuluguk doktiŋa  
unduŋ tuguk.

## 40

*Fiye 40:1-23 Yosepdi Meyat Lihine Meebii  
Yeeninguk.*

<sup>1</sup> Nemek i mintaguk sigiineiŋ mapme diniŋ wain  
ime tutumba diniŋ talitimenŋ eŋ belet heheŋ diniŋ  
talk timenŋ adi kwanaihik tubukadakagumuk.

<sup>2</sup> Unduŋ tubune biyagoŋ hinek Felo adi kwanai  
meniyat wain kadoko eŋ belet heheŋ diniŋ  
kadoko aditok kwihitayemguk.

<sup>3</sup> Unduŋ doktiŋa yobune ne'walaŋ mik me heki  
diniŋ talitimenŋ'walaŋ yolineŋ yot fafaŋeniŋ  
ginaŋ yapmegiŋ. Yosep maanŋ yot uŋgoŋ  
deitouluguk.



4 Ala yot fafañeniñ diniñ kadokodi Yosep adi yabudokodok niñdapmaguk. Kañ adi nai muniniñ yot fafañeniñ ginañ hatigumuk.

5 Tiña timiñ kubugoñ niñ foloñ lihine wanañ tugumuk. Ala lihine molomoloom tugumuk eñ lihine u mebinit tugumuk. Biyagoñ kuyoñ, Isipniñ mapme'walañ wain ime kodoko eñ belet heheñ diniñ kadoko adi unduñ tugumuk.

6 Ala kwet heleune Yosepdi adi'walañ yohineñ looñ bulaaniñgoñ namandap ila diweeune yabuguk.

7 Yabuña yeninadiguk, “Hidi kamiñ deetiña bulaaniñgoñ namandap ikaamuk?”

8 Yobune niñgumuk, “Indi lihine tumut, tiña me neediyen mebi ninimbek yoña lohiyamut.”

Kañ Yosepdi yoguk, “Lihine diniñ mebi adi Bepañdi hogok nadilak iñgoñ fiit yobune nadiwit.”

9 Kañ wain ime kadokodi lihine tuguk wondiniñ mede kahat timiña yoguk, “Nu ye indin kañat. Habaatne foloñ wain mebi niñ mintaune kañat.

10 Tiña tañeeniñ lufomkulitniñ mintalune wowoñ niñ maañ youkuk. Tiña undugoñ folooñ mintaañ gimindañak.

11 Kañ nu yadi Felo'walañ ime utnañ kohoonedi hooneñ yale mindipmuñ gimihimongola kahileene imeeniñ ime utnañ ginañ foune tiña Felo kohon ginañ kamewene hooneñak.”

12 Kañ Yosepdibo niñguk, “Woondiniñ mebi indin. Tañeeniñ lufomkulitniñ woondi melenai lufomkulitniñ wondok tuwolit.

13 Ala melenai lufomkultinij tubune dapmaune Felodi ganindapmaan kwanaige ginan kotigon gapmewaak, kan du koom wain kadoko hatinaja Felo wain ime milugun undugon kotigon tibaan.

14 Undun tinaja nadifo folon hatinajale nu kadaa maan nadinamuja Felo nimbaan. Undun tinaja nehitubulodaune, yot i bikabuja foon waat.

15 Naadilanj be! Nu Kanaan kwetnenin kubo nanagikin en injon maan undugon nemek kadakanin nemu tibene hogok hinehinek yot fafanenin ginan napmegin.”

16 Undun tubune belet hehen dinin talitimen adi Yosepdi lihine dinin mebi momoon hinek yodakalenjak undun kan indin ninguk, “Nu maan lihine indin tinjat. Nu boondiboondi lufomkultinij belet nit mebine folon udienjat.

17 Kan bondibondi wohin ilanjak wondinin maanen Felo’walan belet kobaan mebimebi itune bagi hekidi buja nanjit.”

18 Undun yobune Yosepdi indin tubuudaneen ninguk, “Wondinin mebi indin. Bondibondi lufomkultinij adi melenai lufomkultinijdok tuwolit injon.

19 Ala melenai lufomkultinij dapmaune Felodi yobune bem fulon gehitehikapmaneen kan bagi hekidi folooge goom nadapmaneen.”

20 Ala aganj melenai lufomkultinij dapmaune Felo mintamintanin nai folon kwanai menjyedok hinan muni tiyemguk. Undun tinaja kwanai menjiye namandahik folon wain kadoko taali

timen en belet hehen taali timen adi'walaŋ mede yodapmaguk.

<sup>21</sup> Tiŋa wain kadoko diniŋ talitimen adi ime utnaniŋ kotigon mimindok niŋguk. Kwanainiŋ komii uŋaakon hinek kotigon miŋguk.

<sup>22</sup> En belet hehen diniŋ talitimen adi Yosepdi yeniŋguk undugon hinek tehikapmagin.

<sup>23</sup> Kaŋ wain kadoko diniŋ talitimen adi Yosepdok mu nadisuuguk. Adi yadi kaule tiŋa hatiguk.

## 41

*Fiye 41:1-40 Yosepdi Felo'walaŋ Lihine Diniŋ Meebii Yoguk.*

<sup>1</sup> Hatigane gulet lufom dapmaune Felo adi lihine niŋ tuguk. Felo adi lihine ginan ime wapum Nael gagayen yakuk.

<sup>2</sup> Adi ime Nael gagayen yale yabulune makau 7 moomoohi goom gaaliki hinit ime ginaniŋ labusuwaan kilihikit yanagin.

<sup>3</sup> Yanalune mindan makau 7 ingon noli maan ime ginaniŋ labugin, adi adi hogohi kigitahi. Adi labuŋa makau moomoohi goom gaaliki hinit adi'walaŋ gagayen yaŋin.

<sup>4</sup> Yaalenŋa makau hogohi kigitahidi moomoohi goom gaalikit hinit yehinakukin. Felo adi undun kaŋ sukuleguk.

<sup>5</sup> Felo adi damo kotigon foon deila lihine nimbo tuguk. Won adi indiŋ. Haŋgom kwedei kubugon labuŋa yakuk en foloon adi 7 moomoohi en tokitokilehi.

<sup>6</sup> Mindan haŋgom kitili nimbo labuguk adi'walaŋ foloon 7 ingon alaa, adi yadi

maniunedi yehifedilune foloon momoongon mu mintagin, tumut hogok.

<sup>7</sup> Ala hanjom hogohi, tumut hogokdi foloon hinit tokitokileehi yehikumuyegin. Felo adi undun lihineen sukuleen pilaakuk.

<sup>8</sup> Haanin Felo lihine tuguk wondok nadibedina me mebi nadinadi en mebi tubutakale me heki mede kameyembuune bugin kan Felo adi lihine tuguk wondok mede kahat tiyemguk. Ingon e adi'walanin nebek nin di lihine wondinin mebi mu ninguk.

<sup>9</sup> Undun tubune mapme'walañ ime utnañ kadokoluguk adi Felo indin ninguk, "Nu kamin yomne nadibihit.

<sup>10</sup> Felo, yakalañ! Du koom kwanaimageye inditok kwihita tina belet hehen dinin talik timeen en nu indi yot fafanenin ginañ nipmeguñ.

<sup>11</sup> Nai unanin indi lihine tugumut. Tina lihine tugumut u mebinit.

<sup>12</sup> Kan nai unanin Hibulu me kuya nin yot fafaneninñen indigut nongon hatigumun. Adi mik me dinin talitimen tubulodaluguk. Biyagon kuyon adi lihine tugumut u nindeene nadin mebi nininguk. Tina lihine tugumut tuwolit mebi molomoloom ninindakaleguk.

<sup>13</sup> Ala mebi ninindaleguk wondok tuwolit nemek foloon mintaguk. Nu kwanaine ginañ kotigon namegin en belet hehen dinin kadoko adi tehikapma tigin."

<sup>14</sup> Kan Felodi Yosep bubundok yobune unaninon yot fafanenin ginañnin nagila bugin.

Tiņa kii dumuniņ dobu kulimiņa dahidahi koobuli dahiņa Felo'walaņ namanda ginaņ uguk.

<sup>15</sup> Uswaune Felodi indiņ niņguk, “Nu lihine tiņa. Woondiniņ mebi me niņdi nemu yobihila naniņak. Dutok adi indiņ yobune nadiņa. Du yadi lihine tiņa ganimbuune lihine diniņ mebi kedem yodakaleelaņ.”

<sup>16</sup> Unduņ nimbuune Yosepdibo Felo indiņ tubu-udaneņ niņguk, “Nu naa hogohogok dedin tiņa tibit. Bepaņ adigili Felo du mede momooņ kedem ganimbek.”

<sup>17</sup> Kaņ Felodi Yosep indiņ niņguk, “Nu Nael ime gagayeņ yalaņat

<sup>18</sup> Kaņ makau 7 moomoohi goom gaalikhinit imeginaniņ labuņa yale kilihikit naaņit.

<sup>19</sup> Kaņ mindaņ makau 7 iņgoņ hogohi eņ kigitahidi labuņit. Nu Isip kwetneņ iņoņ makau undihi nemu yabugut.

<sup>20</sup> Kaņ makau hogohi adi makau 7 moomoohi eņ goom gaalikhinit u yehinagiņ.

<sup>21</sup> Yehi nadapmagiņ iņgoņ kabak kabe nemu tigiņ. Kom dibek hogohi eņ kigitahi undihigoņ yakiņ. Nu lihine unduņ tiņa sukuleņa.

<sup>22</sup> “Kootigoņ deilaņa lihine kotigoņ indiņ tiņa. Haņgom niņ labuņa yalak, mebi kubugoņ eņ folooņ adi 7 momohi eņ kakahi.

<sup>23</sup> Mindaņ haņgom mebi niņ labuguk umaaņ folooņ 7 iņgoņ alaa, sububa maniunedi feedilune sigene tiņa folooņ yolihaapmuņ hogok.

<sup>24</sup> Ala yolihaapmuņ hogokdi folooņ momooņ u kumuyeguk. Kaņ wondok tiņa nadinadi me yenimbeene nebek niņdi mebi mu nanilak.”

<sup>25</sup> Kan Yosepdi Felo indin ninjuk, “Felo! Du lihine lufom tinan wondinin mebi kubugon hogok. Biyagon kuyon, Bepan adi kudi nin titindok ganimbihitak.

<sup>26</sup> Ale makau moomoohi 7 woondi gulet 7 tilak, agan hangom moomoohi 7 woondi gulet 7 ingon tilak. Undun doktina lihine lufomuk adi mebi kubugon tilak.

<sup>27</sup> Makau hogohi 7 mindan labunjit won adi gulet 7 wondok tuwolit. Tina hangom foloon yolihaapmun hogok sububa maaniunedi feedikwambudaguk won adi fiye kadaka halune map wapum gulet 7 wondok tuwot halaak.”

<sup>28</sup> “Biyagon kuyon, nu woondegon nadisuja Felo agan indin ganinat. Bepan adi nemek tibe nadelak u Felo du ganimbihitak.

<sup>29</sup> Ale nadilanje? Yon adi Isip kwetnen gulet 7 nanaje duhu duhu wapum mintawaak.

<sup>30</sup> Ala nanaje duhu duhu nai dapmaune nanaje map wapum hinek mintan hatuune gulet 7 ingon dapmawaak. Nai unonin duhu duhudok kaule tina fiye kadaka halu nanaje map kisan tubudapmanen.

<sup>31</sup> Duhu duhu adi agan kaule tineen uyadi map fulingon hinek mintan halaak doktina undun tineen.

<sup>32</sup> Felo du lihine mebi kubugon nai lufom kaanan wondinin mebi indin. Biyagon kuyon, Bepan adi nemek u pilap mintadok yokwambudaguk hatak.”

<sup>33</sup> “Undun doktina Felo, du me nin nadi-dakalenit en nadisu fulingon nit tubumintan Isip kwet wapum i kadokodok nindapmawen.

34 Tiņa du yokwet tuwot talitimen yapmeune adi gulet 7 duhu duhu nai ginaņ nanane mintawaak tuwot bop 5 unaniņ kubugon mongola boiune hogok itneen.

35 Adi nai wondiniņ maanen pandiņ eņ haangom mintawaak tuwot ugamaali bopneen du'walaņ woho foloņ boiune dumuņ itneen.

36 Unduņ tubune haangoom eņ pandiņ wondi fiye kadaka halu map wapum gulet 7 halaak wondok mebit dumuņ itneen. Unduņ doktiņa Isip kwetneņ map wapum mintaņ halaakneņ meeniņdi nanane map doktiņa mu kadakaneen.”

37 Felo eņ me wapuhinjiye adi mede yodakale eņ yohabet wondok nadiune utumbagak.

38 Doktiņa Felodi yeninadiguk, “Indi me niņ Bepaņ'walaņ munabuli me i halimilak undiningoņ niņ tuwot mu tubumintanim.”

39 Moon lohi kaņ Felodi Yosep indin niņguk, “Bepaņdi mede hogohogok u ganimbuhidapmaguk doktiņa me nadinadinit eņ nadidakalenit du indiningoņ noli nemu hatilak.

40 Biyagoņ kuyoņ, unduņ doktiņa du nu'walaņ yot eņ nememeemek wondok kadoko wapum gameelat. Unduņ doktiņa nu'walaņ metam adi du'walaņ mede tiloloņ taneen. Maapme iitdok kumupoopne kubugon adi gikiņgoņ timimbaaņ.”

*Fiye 41:41-57 Yosepdi Isip Kwet Kadokoguk.*

41 Unduņ yoņa Felodi Yosep indin niņguk, “Naadilaņ be? Biyagoņ kuyoņ nu Isip kwet wapum wondiniņ kadoko wapum gapmeelat.”

<sup>42</sup> Felo adi unduŋ yonŋa mapme'walaŋ mede yodapmanŋ fek mapme kudinit u ne'walaŋ kohon folonŋ ikuk kwihina ti Yosep kohon folonŋ dahiune loguk. En dahidahi momoonŋ hinek nin dahiminguŋ en fukut momoonŋ goldi tiginŋ nin homogineminguŋ.

<sup>43</sup> Unduŋ timinina yobune ne'walaŋ kaali namba 2 folonŋ loonŋ ulune meeniŋdi koom unŋale indiŋ yonŋa kutiginŋ, "Mulelem timinenŋ!" Biyagonŋ kuyonŋ unduŋ timina Isip kwet wapum wondiniŋ kadoko wapum hatidok nindapmaguk.

<sup>44</sup> Unduŋ tinŋa Felodi Yosep indiŋ ninguk, "Nu Felo inŋonŋ onŋ, du mu nadilune meeniŋ Isiphi adi nehi nadigonŋ tinŋa nemek nemu tineenŋ."

<sup>45</sup> Unduŋ yonŋa Felodi Yosep wou koobuli Isip mede folonŋ Safenat-Panea youkuk. Unduŋ tinŋa yeguk e On yopmanŋninŋ me silonŋ muni heeluguk wou Potifela, adi'walaŋ wabi Asinati mimbune tamninŋ nagikuk. Unduŋ tinŋa Yosep adi Isip kwet diniŋ me wapum hatina keleemaadina kadokoluguk.

<sup>46</sup> Ala Yosep adi guletŋinŋ 30 tubune Isipninŋ mapme Felo adi'walaŋ namanda folonŋ mintaguk. Unduŋ tinŋa Felo bikabuŋa kaalinŋinŋ kale wosi hekidi hamaneune Isip kwet wapum wanaŋ keleemaadidapmaanŋ yawoonŋ kadokoguk.

<sup>47</sup> Gulet 7 maanenŋ kwet unŋanŋ duhu duhu wapum mintaguk.

<sup>48</sup> Kanŋ Yosep adi gulet 7 wondiniŋ maanenŋ pandinŋ en haanŋoom fee mumuyenŋ mintaguk u ugamaale bopneenŋ boiune yokwet wapum ila uginŋenŋ udapmaguk. Biyagonŋ kuyonŋ, adi yok-



wet wapum tuwot yawoon dininout haale uguk unjanin pandin en haangom ugamaalina yopman bopnetauguk.

<sup>49</sup> Yosep adi undun tinan pandin en haangoom u ime luhi gagayen kin hatak undinin ilune uga-male bopneune kunakunatdok tuwot u kalakap-meune hogok kauleen tinadahi fiit tuguk.

<sup>50</sup> Kan map mu mintalune Yosep'wala mihiinyat lufom mintagumuk. On yopmanin silondok muni hehen me Potifela'wala wabi Asinatidi yanagikuk.

<sup>51</sup> Kan Yosep adi mihiin tuwo aditok indin yona wou Manase youkuk, "Bepandi nehitubulodaune wele bulaaningone en baatne'wala yolidok kaule tugut."

<sup>52</sup> Mihiin mona'wala wou adi indin yona Efilaim yoguk, "Bepandi kwet inon folofigita gina hatibene nadisuunamna mihi tubumintanamguk."

<sup>53</sup> Aga Isip kwet duhu duhu wapum gulet 7 haale labuguk u dapmaune

<sup>54</sup> gulet 7 map nai tububihila mintaguk. Biyagon kuyon, Yosepdi yoguk wondok tuwolit mintaguk. Undun tubune kwetkwet nanaedok map wapum hatuune Isip kwet wapunnen nanaedok banin mu tigin.

<sup>55</sup> Aga Isip kwetnen maan fiye kadaka tububihila mintaune metam adi map tinan Felo'wala woon nanaedok nimbulabulaye tigin. Kan Felodibo Isiphi metam indin yeninguk, "Hidi Yosep'wala unen kan adi dedin hanimbek wondok tuwot tinen."

<sup>56</sup> Fiye kadaka haluune map wapumdi kwetk-wet tokidapmaan hakuk. Unduŋ mintaune Yosepdi nanane tinauliibi yot talik dilitomyem-buune tuwaanŋ moŋgokiŋ. Unduŋ tulune Isip kwetneŋ map wapum hinek mintaguk.

<sup>57</sup> Unduŋ tubune meeniŋ kwetkwet nanane tuwaneene Isip kwetneŋ ugiŋ. Woŋ adi kwetkwet fiye kadakadi mulabuda hinek tuguk doktiŋa unduŋ tigiŋ.

## 42

### *Fiye 42:1-38 Yosep Daliye Adi Isip Kwetneŋ Ugiŋ*

<sup>1</sup> Kaŋ Yakobo adi Isip kwetneŋ nanane kedem tuwadok unduŋ nadiŋa mihiŋiye indiŋ yeniŋguk, “Hidi maŋgoŋde nadikabaleeŋ hatiŋiŋ?”

<sup>2</sup> Isip kwetneŋ nanane kedem tuwadok yobune nadilat. Ale hidi uŋoŋ wooŋ tuwaanŋ moŋgola buneeŋ. Tiyauge indi nanane map kisaŋ tineeme-neŋ alaa.”

<sup>3</sup> Kaŋ Yosep daliye ten adi nanane tuwaneene Isip kwetneŋ ugiŋ.

<sup>4</sup> Biyagoŋ kuyoŋ Yosep’walaŋ kwayaŋ Benjamin adi yadi beudi daliyedut mu uundok nadisuuŋa kahile tubune hakuk. Tiyauge kwet fiileŋ haulune nemek figitaŋ niŋ mintamimbaakneŋ yoŋa unduŋ tuguk.

<sup>5</sup> Kaŋ Isilae Mihiŋiye adi Kanaanhi me noli nanane tuwaneene ugiŋ adut noŋgoŋ ugiŋ. Uge uge usuwagiŋ. Biyagoŋ hinek Kanaan kwetneŋ maŋ fiye kadaka wapum hakuk.

<sup>6</sup> Yosep adi Isip kwet diniŋ kadoko me wapum hatiŋila kwetkwet me nanane tuwaneene bulune

nanaje yembuune kibikoon muneen mingin. Undun tulune daliyedibo busuwan duwooke-  
neen namandahik kwet folon tubuwopmoobut  
tiningin.

<sup>7</sup> Kan Yosep adi daliye agan yabukiyondaguk.  
Ingon mebinin kameheebi tinja mede  
fafaneningon yenina indin yeninadiguk, “Hidi  
dinahi yen biin?”

Adibo yogin, “Kanaan kwetnenin ala nanaje  
tuwaneene baam.”

<sup>8</sup> Yosep adi daliye agan yabukiyodaguk ingon  
adi kibi mu kakiyondagin.

<sup>9</sup> Kan Yosep adi koom kwaha aditok lihine  
tuguk u nadisuguk. Tinja indin yeninguk, “Hidi  
yadi bolik titin me. Hidi yadi indi’walañ kwet  
kanadi tinja kwet faakii danjon momoonjon mu  
kadokoyam undihi kanadiku tineene bunit on.”

<sup>10</sup> Adibo yogin, “Bomboongi, undun moon ale!  
Tipilapilayemegeye indi yadi nanaje tuwaneene  
bumun.

<sup>11</sup> Indi yadi me kubugon dinin mihinije hogo-  
hogok. Indi yalañ me moon. En boolik mu  
tiyam.”

<sup>12</sup> Adibo yeninguk, “Moon, hidi yadi indi’walañ  
kwet faakii danjon hogok hatak uku kanadi ti-  
neene bunit.”

<sup>13</sup> Yobune adibo yogin, “Tipilapilayemegeye  
indi 12 hatigumun. Tinja indi hekidalit me kubu-  
gon dinin mihinije ala indi Kanaanhi. Kwayanik  
dikinen hinek adi beudut halumuk. En kwayanik  
noli adi yadi koom kwaha daambek fiikuk.”

<sup>14</sup> Kan Yosepdibo yeninguk, “Nu agan haniñat,  
hidi yadi boolik titin me.

15 Unduᅇ doktiᅇa medehik diniᅇ mebi dakale-waak. Nu Felo'walaᅇ wou foloᅇ yofafaᅇeᅇ hanilat. Kwayahik dikineᅇ hinek mu nobu busuwawaak adi hidi kwet i bikabuᅇa kotigoᅇ yohikwehineᅇ mu uneeᅇ.

16 Unduᅇ doktiᅇa hidi'walaniᅇ niᅇ niᅇkulune wooᅇ kwayahik dikineᅇ nagila baak. Eᅇ noli hogohogok hidi yadi yot fafaᅇeniᅇ ginaᅇ itneeᅇ. Kaᅇ nu medehik diniᅇ mebi didimeneᅇgoᅇ na-didakalewaat. Unduᅇ tiᅇa mede yoiᅇ u kawene yalaᅇ nobu tibaak adi hidi boolik titiᅇ me hanim-baat. U Felo'walaᅇ wou foloᅇ yofafaᅇelat.”

17 Unduᅇ yoᅇa wanaᅇaᅇ hogohogok yot fafaᅇeniᅇ ginaᅇ yapmeune melenai lufomkulitniᅇ uᅇoᅇ itougiᅇ.

18 Ala agaᅇ melenai lufomkulitniᅇ tubune Yosepdi indiᅇ yeneᅇguk, “Nu Bepaᅇ gikiᅇgoᅇ tim-ilat doktiᅇa hidi hehifiyakutdok nobu nadiyaneeᅇ kaᅇ indiᅇ tineᅇ.

19 Hidi yalaᅇ mu yoiᅇ kaᅇ hidi'walaniᅇ me kubugoᅇdi yot fafaᅇeniᅇneᅇ iᅇgoᅇ bikabuune ilune noli hogohogok hidi noohiye nanane maᅇ kisaᅇ tineeneᅇ doktiᅇa pandiᅇ eᅇ haᅇgom beeᅇa uneeᅇ.

20 Tiᅇa kwayahik dikineᅇ nagila buune mede biyagoᅇ yoiᅇ unduᅇ nadiᅇa bihabeene hati-neeᅇ.” Kaᅇ daliye adi Yosepdi yoguk undugoᅇ tigiᅇ.

21 Tiᅇa nehigoᅇ uᅇgoᅇ kiyonadi tiᅇa indiᅇ yo-giᅇ, “Biyagoᅇ kuyoᅇ, nemek yoᅇ adi kwayanik titiᅇ hogoli timiᅇgumun doktiᅇa mintanimulak. Adi munabukadeᅇa ninimbulabulaye tulune indi nadikabale tiᅇa bikabune uguk. Ale woondegoᅇ

tiņa kibikoon nemek mulabumun i mintanim-lak.”

<sup>22</sup> Kaņ Lubendi indin yeninguk, “Nu agan haningut! Hidi mihi kada u nemek hogoli mu timineņ. Ingoņ hidi medene nadikabaleeņ tigin wondoktiņa kibikoon mintalak u agan kaņ nadiņ. Naņgatņin dinin yomdok kibikoon mintanimlak.”

<sup>23</sup> Biyagoņ kuyoņ, adi yadi Yosepdi medenik agan nadilak u mu nadigin. Yosep adi yadi daliyedut mede yonadi tibene me niņdut mede yotubutakale tuguk.

<sup>24</sup> Unduņ tiņa Yosep adi daliye biyabuņa woon maat kookuk. Unduņ tiņa kotigoņ udaneņ woon adut mede mede toguk. Tiņa yobune Simeon lekiņgoņhik ginaņ yakuk hamane tiņa woon yakalune dauhik foloņgoņ kohoņ ibigin.

<sup>25</sup> Tiņa yobune pandin eņ haangoom likhik ginaņ dahitoki tiyemiņgin tiņa muneehik kotigoņ likhik maņin ginaņ kadahiyemgin. Tiņa talip-meņ woon map nadiņa nanandok dumuņ maan dahiyemdok yoguk kaņ undugoņ tigin.

<sup>26</sup> Kaņ adi nanaje likhik doņkihiye foloņ moņgoloņ boiņa agan tububihila ugin.

<sup>27</sup> Uge uge bufaune nalum yot niņ ginaņ usuwaan me niņdi doņkiņin nanaje mimbeene lik maņin fiyakula kaguk, be muneehin lik ginaņ uņgoņ dahigin.

<sup>28</sup> Biyabgoņ kuyoņ, adi unduņ kaņ dali kwayaņiye yeninguk, “Ai! Deebek tiņa muneehne kotigoņ likne maņin ginaņ kotigoņ dahinamuņit. Lik maņin ginaņ i itak oņ!” Yobune adi boho tiņa kikakika tiņa yogin, “Bepaņdi dedin tinimilak.”

29 Kaṅ adi Kanaan kwetneṅ behik Yakobo woonṅ kaṅ nemek mintayeminguk wondiniṅ mede ka-hat wanakanṅ hogohogok tubudapmaanṅ niṅgiṅ. Tiṅa niṅgiṅ,

30 “Kwet umun wondiniṅ me bomboonṅi adi mede fafaṅeniṅ eṅ wapum hinek niniṅguk. Tiṅa inditok boolik titiṅ me niniṅa yot fafaṅeniṅ ginanṅ nipmeguk.

31 Unduṅ tinimbuune indinṅ niṅgumun, ‘Indi yadi me kwelemaahi eṅ boolik mu tiyam.

32 Indi me heki dalit 12, beetnik’walaṅ mi-hiṅiye. Ala kubugonṅi koom kwaha fiikuk eṅ kwayanik kuyaninṅ hinek adi yadi Kanaan kwet-neṅ beetnik dut hatilak.’

33 Unduṅ yoneene kwet wondiniṅ me bom-boonṅi adi indinṅ niniṅguk. ‘Hidi me kwelemahi be dedinṅ adi mebihik indinṅ tubune habuṅa na-didakalewaat. Ale hidi’walaninṅ me kubugonṅi inṅonṅ hatilune noli hidi mehimehiye nananṅ map tineeneṅ doktiṅa nananṅ mongola unenṅ.

34 Ala hatigane kotigonṅ buneene kwayahik kuyaninṅ u maanṅ nagila buneenṅ. Kaṅ hidi boolik titiṅ me moonṅ me kwelemahi hatiṅ wondiniṅ mebi dakalewaak. Unduṅ tubune daahik tubuu-danehambene hidi kwet inṅonṅ unṅat buṅat tineene kaakaa tiyaneenṅ.’ ”

35 Kaṅ adi lik molomoloom pandinṅ kwaan-neelune muneenṅ yawenit maanṅ founṅ yabuṅa bohoo tigiṅ. Unduṅ tiṅa mewoi nehi be behik adi muneenṅ yawe foloonṅ hinit yabuṅa munta nadiginṅ.

36 Kaṅ behik Yakobodi indinṅ yeniṅguk, “Hidi

mihineye noloom-moṅgodapmaiṅ. Yosep agan fiikuk, Simeon iṅgoṅ mu hatinamulak. Kaṅ yon adi Benyamin maan nagila unee yoiṅ. Doktiṅa nu bulaaniṅgoṅ wapum hinek nadilat.”

<sup>37</sup> Unduṅ yobune Lubendibo niṅguk, “Mu nagikambaat kaṅ wondok kibikooṅ nu’walaṅ mihineyat lufom u udihikumumbaṅ. Unduṅ doktiṅa adi fiit nu’walaṅ kohoone foloṅ kamewen. Kaṅ nu kedem kotigoṅ nagikambaat.”

<sup>38</sup> Adibo yoguk, “Mihine adi hidut mu waak. Dali agan kumuṅguk doktiṅa adi neehogok kadaa hatinamulak. Hidi talik uneeneṅ uṅoṅ nemek mulabumuṅ niṅ mintamimbaak adi nu guhakatnenitdi bulaaniṅgoṅ tiṅa hatigane kumumbaat wondiniṅ yom adi hidi foloṅ halaak.”

## 43

### *Fiye 43:1-34 Yosep Daliye Isipde Uune Nai Lufoom Tuguk*

<sup>1</sup> Kanaan kwetnen nai yagigi hinek fiye kadaka wapum hakuk.

<sup>2</sup> Isip kwetneniṅ nanaṅe moṅgo bugiṅ u naune dapmaune behikdi indiṅ yeniṅguk, “Hidi kotigoṅ nanaṅeenik tuwaneene uneen.”

<sup>3</sup> Yobune Yudadi indiṅ niṅguk, “Me woṅ adi mede yofaṅe indiṅ tiniṅguk, ‘Hidi yadi kwayahik kuyaniṅnit mookit nu’walaṅ naman-datne foloṅ mu mintaneen.’”

<sup>4</sup> Ale du kwayanik adi indut wanakanṅ uundok nindapmawen adigili kedem wooṅ nanaṅe tuwagamuneem.

<sup>5</sup> Adi kame kibida halen adi me woondi indin yoguk doktina mu unim, 'Hidi yadi kwayahik kuyanin nit mookit nu'walaŋ namandatne foloŋ mu mintaneen.' "

<sup>6</sup> Yobune Isilaedibo yoguk, "Hidi maŋgoŋ tineene waleene sibila kwayahik dinin mebi me u nimbihikin?"

<sup>7</sup> Yobune adibo yogin, "Me woondi indee en meenimeeniye hiditok wanakaŋ nininadin a yoguk, 'Beehik hatilak be? En kwayahik kuyanin neembe hatilak?' Unduŋ yobune hatiyam indigoŋ tuwot nindapmagumun. Kaŋ adi kwayahik nagi buneen unduŋ yobek u indi mu nadigumun."

<sup>8</sup> Kaŋ Yudadi beu Isilae adi indin ninjuk, "Mihi adi nu kohoone foloŋ kameune tiulidokoŋ pilale uneem. Kaŋ indi be du be wapmihiniye be indi wanakaŋ mu kumuneem. Kedeem hatineem.

<sup>9</sup> Nu adi'walaŋ kweli kooŋ tibene udaneen baakdok yofafaŋeelat. Ala mu nobu nagila, udaneen buŋa habaake foloŋ kamewaat wondinin yom adi nu foloŋ halune hatige hatige kumubene dapmawaak.

<sup>10</sup> Indi wondok wele lufom mu tiyanim binek adi unat buŋat tinene nai lufom binek agan tiluwek."

<sup>11</sup> Kaŋ beehik Isilae adi indin yeninjuk, "Taalii unduŋ titindok nobu hatuwek kaŋ hidi indin tineen. Kwet inoŋ nemek mintalak unaaanin noli yabudakaleen momohi u moŋgola likhik ginan kadahina wooŋ me u siloŋ timineen. Ime wahu mundun nit, siminjkupuk gaaliki, bem gumamuum, bem mindip en njaaso.



12 Agan muneen koobuli en koom nanane lik maninej kadahi hambuune mongo bugin u wanan mongo uneen. Waa nebek nadibubuye binek tija tuguk.

13 Undun tija kwayahik maan nagila me adi'walañ kotigon uneen.

14 Bepañ sajinin moloomdi me ad'walañ weleen tubukwelemaune daahik en Benyamin yeningkulune udaneen buneen. Biyagon kuyon, nu wapmihineye nobunin nolom-bedapmaune kan wapmihinjit mokit undugon hatibaat."

15 Kan mewoi adi undun tija muneen koomii koobuli wanan beegin en Benyamin maan nagila Isipde uge uge Yosep'walañ usuagin.

16 Usuaune Yosepdi Benyamin daliyedut uune kan kwanai menin indin ninguk, "Yanagila yopman yapmewen tija kale dobuheen nanane he bop tiben kan mewoi adi mele leekin dinin nanane u nukut nongon nanim."

17 Undun nimbuune me woondi Yosepdi yoguk wondok tuwot tuguk. Tija mewoi yanagila yopman yapmeguk.

18 Kan adi Yosep yolineñ yapmegin doktija munta kisan tija yogin, "Kom bugumunen liknik manin ginan muneen kotigon dahinimgin ale muneen wondok tija inañ nipmein. Indi inon hatneene labuñ nihitehina tipilapilaye me tuwaanit mookit nipmeneen, en kale doonkiniye kubo niloom mongotneñ."

19 Undun yonã Yosep'walañ yot kadoko hatiguk me u talik yemen yatuune indin ningin,

20 "O bomboonjinik, indi koom nanane tuwane

bugumun.

<sup>21</sup> Ala udanen uge uge yot deikumunen usuwaan liknik dilitoomna kagumun be muneenik lik maninen ungon kadahi nimgin undun yabuņa boho tugumun.

<sup>22</sup> Undun tiņa yemun e muneen kobuli maan monkola bumun. Neediyeņ liknik ginan kadahiguk u indi mu nadiyam.”

<sup>23</sup> Kaņ adibo yoguk, “U kedem ale munta mu tineņ. Biyagon kuyon hidee eņ beehik’walaņ Bepaņdi likhik ginan nemek wapum hamunguk. Eņ muneenjik adi kedem busuaune yabugut.” Undun yonņa Simeon nagila foon yemguk.

<sup>24</sup> Tiņa Yosep yolineņ yanagila loon kayohik youtetdok ime giyemguk, tiņa donkihiye nanane yemiņguk.

<sup>25</sup> Kaņ adi Yosepdi bubundok woomņale adi-tok silon timindok nemek mongo bugiņ u ha kunadaanegiņ. Biyagon kuyon adi nanane unan nanandok yogiņ u agan nadigiņ.

<sup>26</sup> Ala Yosep busuaune nemek silon timinee mongo bugiņ u monkola loon miņa adi’walaņ haben folon duwookeneņ namandahik tubuwopmoobut tigiņ.

<sup>27</sup> Adi yadi yeninadiņa yoguk, “Behik me gawadanok yogiņ adi dediņ hatilak?”

<sup>28</sup> Yobune yogiņ, “Biyagon kuyon, tipilapilayege, beetnik, me gawadan adi kedem hatilak.” Undun niņa mulelem tiņa namandahik tubuwopmobut timigiņ.

<sup>29</sup> Kaņ adi dadiyeen kwayaņ Benyamin kaņ yoguk, “Kwayahik kuyaniņdok yogiņ iņaakon be?”

Tiņa yoguk, “Mihi kadaa, Bepañ adi momoon tigamunja gabudokoluwaak.”

<sup>30</sup> Yosep adi undun yonja pilap hinek ne’walañ yoli maanen foguk. Adi kwayañ kañ bulaaningon kisañ nadiña makat kokotdegon tiņa undun tuguk. Tiņa uñañ kookuk.

<sup>31</sup> Tiņa namanda youteela kotigon foon fafañen yoguk, “Nanañe kamenen.”

<sup>32</sup> Tiņa adi nanañe neehogok miña daliye adi maañ nehi hogok yemuña Isiphi maañ nehi hogok yemgin. Biyagon kuyon Isip me adi Hibulu medut nanañe wanañ nanandok kamehep hatuguk. Isiphi adi wondok nadiune nemek maadimaadikegon tuguk.

<sup>33</sup> Biyagon kuyon Yosep adi fukuniñ ilune daliye adi fukuniñ me tuwodi tububihila ilune mintagin indigon tuwolit ilune woon kwayahik kuyaniñdi iheguk. Kañ adi nemek u kañ bohoo tigin.

<sup>34</sup> Tiņa Yosepdi yobune ne’walañ nanañe faalek ginañniñ naanañe mongola yemgin. Tiņa nolidok kubugon kubugon boiyemgin, eñ Benyamindok adi 5, 5 undun boigin. Kañ daliye adi Yosepdut nanañe eñ wain ime wanañ naañ wele momoon nadigin.

## 44

### *Fiye 44:1-34 Yosepdi Dali Kwayañ Yalamukuk.*

<sup>1</sup> Kañ Yosepdi yot kadokonin indin ninguk, “Du me saniniñhikdok tuwolit nadiña pandin likhik ginañ gidahiyemben. Tiņa yewen e muneenjik

u yek likhik mañiñ ginañ molomoloom pandiñ wohiñ foloñ kadahiymbenñ.

<sup>2</sup> Ime utnañne siliwadi tutumbagiñ uyadi kwayahik dikineñ hinek adi'walañ lik ginañ pandiñ muneenñdut wanañ dahiweñ.” Kañ agañ Yosepdi yoguk wondok tuwot tubudapmaguk.

<sup>3</sup> Ala heleune mewoi eñ kale doonñkihiye wanañ yapmeune ugiñ.

<sup>4</sup> Ulune nai mu kweheyeune Yosepdi yot kadokonñ indiñ ninguk, “Mewoi pilap hinek yahakaliña ulañ! Woonñ yabuña indiñ yenimbenñ, ‘Hidi yadi nemek kedem tihamkabaune hidi kibi titiñ hogoli timiña

<sup>5</sup> ime utnaññiñ siliwadi tutumbagiñ u kubone-minjit? Biyagonñ kuyonñ bomboonñgine adi ime utnañ wondigonñ ime nalak. Tiña unñaakonñ kame hatiña kigili mede yolak. Ingonñ e, hidiyadi kudi kadakanñ hinek timiñit.’ ”

<sup>6</sup> Kañ adi woonñ yabuña mede unñaakonñ yeniñguk.

<sup>7</sup> Kañ adibo mede kibi indiñ ningiñ, “Bombonñginik adi mañgonñde mede undiniñ ninilak? Indi yadi titiñ undihi mu tiyam.

<sup>8</sup> Indi koom muneenñ liknik mañneñ muneenñ yabugumun u ye kwatnañgonñ Kanaañ kwetneniñ tubuudaneñ mongo bugumun. Undunñ doktiña deetiña bombonñgige'walañ yolineniñ siliwa be gol kubo tineetumun?

<sup>9</sup> Tipilapilayegeye needi'walañ tubumintawenñ adiyadi kumuñ tibek. Kañ noli indi tipilapilayegeye tineem.”

<sup>10</sup> Adibo yoguk, “Biyagonñ kuyonñ yoiñ undugonñ

hinek mintawek. Biyagon hinek needi'walañ lik ginañ tubumintanim adi tipilapilayene tibek, eñ noli hidiyadi kedem hogok woañ hatineeñ.”

<sup>11</sup> Unduñ yoña mewoi adi likhik kale doonki foloñ woodigin pilap kiteleen mongofoon tawa lik mahik folokenehep tigin u fiyakula molomoloom yamaadiyakin.

<sup>12</sup> Kañ adi tububihila me tuwo'walañ lik di-higuk tiña lik hogohogok dihitauuyen kwayahik kuyaniñ'walañ dihiune dapmaguk. Ime utnañ adi Benyamin'walañ liiginañ tubumintaguk.

<sup>13</sup> U tubumintaune me hekidalit adi dahidahihik ulalaagineeñ likhik mongola donki foloñ boiña kotigoñ udaneeñ Yosep yolineñ ugin.

<sup>14</sup> Yosep adi yopmaangoñ hatilune Yuda eñ dali kwayaniye adi woañ kañ mulelem tiña adi mebiyen namandahik tubuwopmoobut tigin.

<sup>15</sup> Kañ Yosepdi indin yeninguk, “Hidi mañoñ kudi tiñit? Me niñ nu indiniñdi kigili mede yoña mebihik miñoñ tubumintawek aditok kaule be tiñit?”

<sup>16</sup> Kañ Yudadi indin yoguk, “Bomboñginik, du mañoñ medebo ganinim bee Bepañdi tipilapilayegeye indi'walañ kadakanin agañ miñoñ tubumintaguk doktiña mañoñ mede foloñbo yoña ganineene tuwot tibek? I nadiwen. Biyagon kuyon bomboñginik, indi agañ du'walañ kwanai megeye tiyam, indi inde eñ me likniñ ginañ ime utnañ tubumintañañ adi mañ wanañ.”

<sup>17</sup> Kañ adibo yoguk, “Unduñ moon, adi tobo me needi'walañ lik ginañ ime utnañ ilañaak adi hogokdi nu'walañ tipilapilayemene hatibaak.

Nooli hogohogok hidi kedem kwelemaanjon beehik woon kanen.”

<sup>18</sup> Undun yobune Yudadi pilap hinek loon indin ninguk, “O bomboonjine, du yadi Felo netok tuwolit hatilan injon fiit nu namandake folon mede yobene nadija kwihita mu tinamben.

<sup>19</sup> Bomboonjinik, du tipilapilaye megeye indin nininadigon, ‘Hidi beehik be, bee kwayahik kuyanin neembe hatilak?’

<sup>20</sup> Kan indi bomboonjinik du indin ganingumun. ‘Indi beetnik unjon hatilak, ala me gawadaan tija hatilune kwayanik kuyanin nin mintaguk. Nee’walañ dali biyenin kumun tuguk. Mehikdi biyagon hinek meyat lufom hogok yanagikuk ala adi hogok hatilak, undun doktija beudi kahile hinek tilak.’

<sup>21</sup> Kan du ye tipilapilaye megeye indin niningun., ‘Hidi kwayahik nagila buune kawaat’

<sup>22</sup> kan indi bomboonjinik, du indin ganingumun, ‘Mihi woondi beu tuwot mu bikaabaak, nobu bikaabaak adi beu kumumbaaknen.’

<sup>23</sup> Kan du indin niningun, ‘Kwayahik kuyanin mu baak adi hide hogok nu’walañ namandatne folon mu mintaneen hinek.’

<sup>24</sup> Biyagon kuyon indi usuwaan tipilapilayemege beetnik kan du’walañ mede unjaakon hinek nimbuhikumun.

<sup>25</sup> Kan hatigane beetnikdi indin nininguk, ‘Hidi kotigon nanañeenik tuwane unen.’

<sup>26</sup> Undun yobune indibo indin ningumun, ‘Indi adi indee hogok mu unim. Kwayanik kuyanin wanañ unim ninimben wondok kedem unim.

Adinit mookit adi me wondiniŋ habeeŋ foloŋ mu usuwanim.’

<sup>27</sup> Unduŋ yoneene beetnikdi indinŋ niniŋguk, “Tannede mihineyat lufom hogok yeheneŋguk u hidi agaŋ nadiinŋ.

<sup>28</sup> Kaŋ niŋ adi binabuŋa fiilune indinŋ yogut, “Adi yadi kale moihidi sibulaagibulaagit tuguk doktiŋa mu kagut eŋ indidegoŋ maanŋ mu kalat.”

<sup>29</sup> Ala i hatilak adi maanŋ noloom tubuune nemek niŋ mintamimbuune nu guhakatnenitdi bulaaniŋgoŋ tiŋa kumumbaak wondok kibikooŋ kadakaninŋ hidi foloŋ lowaak.’

<sup>30</sup> Unduŋ doktiŋa biyagoŋ hinek nu mihi adinit mookit tipilapilaye mege beetnik adi’walaŋ usuwawene weleenŋdi mihi u kahile hinek tilak doktiŋa

<sup>31</sup> biyagoŋ hinek mihi u lohiŋa uŋaniŋgoŋ kumumbaak. Indi unduŋ nobu tineem adi betnikdi bulaniŋgoŋ tiŋa kumumbaak wendiniŋ yom inditok tibaakneŋ.

<sup>32</sup> Unduŋ doktiŋa tipilapilaye mege nu mihi aditok kibikooŋ titindok baatne yofolok indinŋ timiŋgut. ‘Nu munobu nagila udaneeŋ baat woondiŋ kibikooŋ yom adi du’walaŋ naman-dake foloŋ heki hatige hatige kumumbene dap-mawaak.’

<sup>33</sup> Unduŋ doktiŋa yoŋ adi tipilapilaye mege nu yadi mihidok kibikooŋ bombongine dutok tipilapilaye hatigamdok nadinamŋa mihi u bikaabenŋ kaŋ daliyedut udaneeŋ wek.

<sup>34</sup> Nu mihi adinit mookit baatne’walaŋ deeti udaneŋ wit? Nu baatne nemek undiniŋ mintamimbuune kakaŋdok munta hinek

nadilat.”

## 45

*Fiye 45:1-28 Yosep Nee’walaŋ Meebii Yeenimbi-hikuk.*

<sup>1</sup> Kaŋ Yosep adi bulaaningon kisaŋ nadiŋa meeniŋ keleemadiŋa yaŋiŋ u indiŋ yeniŋguk, “Meeniŋ i yeniŋkulune fodapmanen!” Unduŋ yobune Isiphi hogohogok adi fodapmaune Yosepdi daliye ne’walaŋ mebiŋiŋ yeniŋguk.

<sup>2</sup> Tiŋa makat kakaŋ koola toobuune Isiphi metamdi nadigiŋ, eŋ metam Felo’walaŋ yolineŋ hatigiŋ adi maanŋ nadidapmagiŋ

<sup>3</sup> Unduŋ tiŋa Yosepdi daliye indiŋ yeniŋguk, “Nu Yosep! Baatne hatilakbe?” Kaŋ daliye adi sukuleeŋ bohoo kisaŋ tiŋa mahik gaaliune mede map yaŋiŋ.

<sup>4</sup> Unduŋ tubune Yosepdi daliye indiŋ yeniŋguk, “Hidi bubuyeeŋ yamaaŋon yatnen!” Kaŋ daliye adi woonŋ yamaŋon yalune indiŋ yoguk, “Nu kwayahik Yosep, biyagon hinek me Isiphi kohohik folon napmeenŋ nu’walaŋ tuwaanŋiŋ moŋgokiŋ nu iŋaakoŋ.

<sup>5</sup> Ale munta mu tineŋ eŋ bulaaningon kisaŋ mu nadineŋ. Biyagon kuyon tuwaane moŋgola me Isip kohohik folon napmegiŋ adi nu hehitubulodawene kedem hatidok Bepaŋdi napmeune koom bugut.

<sup>6</sup> Yoŋ adi fiye kadaka nai halune gulet lufom agaŋ tilak. Tiŋa diniyeti bee moŋgotna yout mu tiŋa hogok indigon hatiyaaneene gulet 5 dapmawaak.



7 Wapmihi tamhiye adi pilap mu liweneen en hidi'walahi metam feedi mu kumuņa kaip-muņ tomboyoula hatidok Bepaņdi biyagon hinek timen napmeune bugut.

8 Ale hidi moon, Bepaņdi napmeune bugut. Adigon Felo'walaņ beu tiņa yoli kadokonila Isip kwet wapum yendiniņ me bomboonņi hatidok napmeguk.

9 Unduņ doktiņa pilap hinek wooņ baatne ninen, 'Mihige Yosep adi dutok mede indin yolak, "Bepaņdi Isip kwet hogohogok wondiniņ me bomboonņi napmeguk, ale du nadihimihimile mu tiņa pilap hinek pilale nu'walaņkade baan.

10 Tiņa na itoulatneņ Goseņ kwetneņ ya-maangoņ itouluwaan. Du daa en mihige laag-eye en kale dompa makaugeye tiņa nemenemek hakaamulak hogohogok wanakan.

11 Du uņon itoulune gabudokoluwaan. Woņ adi fiye kadakadi gulet 5 tomboyoula halune daa be bee maagemaageye en nemenemek hatigamiņ hogohogok hidi hambeep hinek tineeneņ doktiņa unduņ tibaan." ' ' "

12 Unduņ yoņa indin tomboyoula mewoi yeninguk, "Nu nagon hinek hidut mede yonadi tilat u yadi hide dauhikdi hinek nabiņ, tiņa kwayane Benyamindi maan kalak.

13 Tiņa Isip kwetneņ kwanai loloņnit namuņņi kan tihatilat ube bee nemek noli kanadi tigin u wanaņ baatne mede kahat timineen. Tiņa pilap hinek nagila buneen."

14 Unduņ yoņa kwayaņ Benyamindut kitoboo tiņa makat kookumuk.

15 Unduñ tiña daliye hogohogok wanañ yoboona makat kobulabulaye tiyemguk. Unduñ tiyembuune daliye adi kwayahik Yosepdut mede mede togiñ.

16 Unduñ tubune Felo'walañ yolineñ mede indin usuaguk, Yosep'walañ daliye bunit. Mede u Felo eñ tipilapilaye metamñiyedi nadiña wele momoon nadigiñ.

17 Tiña Felodi Yosep indin ninguk, "Dakeye indin yenimben, 'Hidi nanañeehik kale woosi folon boiña Kanaan kwetneñ kotigon udaneñ woon

18 beehik eñ wapmihi tamhiye yanagila nu'walañkade buneñ. Kañ Isip kwetneñ duhuduhu wapum hatak uñaakon hinek hambeene kwet uñon dinin nanañe kale hatak u naneñ.'

19 Du adi indin yenimben yona ganilat. 'Hidi wapmihi tam doktiña Isiphi kaali woosidi yehemaaneñ u yehemaaneñ woon behik nagi buneñ.

20 Tiña undugon nemenemekhik nolidok nadibedi mu tineñ. Isip kwet wapumneñ nemek foloon momoon hinek mintalak uyek hiditok gigit tibaak.' "

21 Kañ Isilae mihinje adi undugon hinek tigin. Tiña Yosep adi Felodi yoguk tuwot kaali eñ talik folon dumun nakilitiña uundok wanañ yemguk.

22 Tiña guletdok dahidahi molomoloom kubukubugon yemguk eñ Benyamindok adi guletdok dahidahi 5 eñ siliwa muneñ 300 minguk.

23 Unduñ tiña yeguk e beudok adi donki 10 folon Isiphi nemek momohi aditok tiulidokogin

en donki taamuhi 10 folon pandin, bombon noli en talik bunjila nanandok dumun belet heki umaan boiune beena ugin.

<sup>24</sup> Undun tija daliye yeniŋkula indin yeninguk, “Hidi talipmen unjila tosiwe mu tinen.”\*

<sup>25</sup> Daliye Isip bikabuŋa uge uge Kanaan wosuwan behik Yakobo kan mede kahat indin timiŋgin,

<sup>26</sup> “Yosep adi kaipmun hatilak, biyagon kuyon adi Isip kwet dinin me bomboonŋi hatilak!” Ingon e, beehik adi medehik nadiune folon mu tubune wele kwaambuŋ tuguk.

<sup>27</sup> Undun hatulune adi gigne tija Yosepdi mede yeninguk tuwolit niŋdapmagin. Kan Yosepdi beu nagila uundok kaali wosidi yehiamantiin kameemiŋuk u busuwaune beehik Yakop adi u kan welemomoon hinek nadiguk.

<sup>28</sup> Tija yoguk, “Kedeem hinek mihine Yosep kaipmun hatilak, tigaane nu mu kan kumumbaaten ale pilap woon kawaat.”

## 46

### *Fiye 46:1-34 Yakop Isipde Uguk.*

<sup>1</sup> Kan Isilae adi ne'walaŋ nemenemek hogohogok tiulidokoon mongodapmaan Isipde mongola uguk. Woon Beasiba yopman usuwaan Beu Aisak'walaŋ Bepan muni heemiŋuk.

<sup>2</sup> Kan Bepandi timin lihine folon Isilae indin niŋguk, “Yakop, Yakop!” Adibo yoguk, “Nu yon een.”

---

\* **45:24:** Mede unakon ala mede noli ginen indin hatak: Welemulap mu tinen.

<sup>3</sup> Kañ yoguk, “Nu baha’walañ Bepañ. Ale du Isipde wene munta mu tibeñ. Nu unõñ gehitubulodawene kisañ ulihakaan me bop wapum fee tibaañ.

<sup>4</sup> Nu dukut Isip kwetneñ nonõõñ woon hatibaat, hatigane kotigoñ gehitubuudanewaat. Yosep neõõñ kohõñdi dauge tiñafoõñ kufulaawaak.”

<sup>5</sup> Unduñ nimbuune Yakop adi Beasiba bikabuña pilalune mihiniye beehik eñ wapmihihie eñ taamuhiye wanakan kale wosidi kaali hamaneyagin foloñ yapmeune logiñ. Biyagon kuyon, Felodi Yakop nagitdok kale wosidi kaali hamaneyagin kameune buguk foloñ logiñ.

<sup>6</sup> Tiña yalakihiye eñ nemenemek Kanaan kwetneñ hatilune mintayemgin kaleehiye u wanañ monõõgola uge uge Isip kwetneñ usuwagin. Yakop eñ yalakinie hogohogok

<sup>7</sup> mihiniñ wabiniye eñ laaniye wanañ hogohogok Isip kwetneñ yanagila uguk.

<sup>8</sup> Kañ yoñadi Isilae yalakinie Isip kwetneñ usuwagin adi’walañ wouhik habet. Yakop mihiniye hinek: Luben Yakop mihiniñ tuo.

<sup>9</sup> Luben mihiniye: Hanok, Pallu, Heslon eñ Kami.

<sup>10</sup> Simeon mihiniye: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar, eñ Shaul. Kanaan tam’walañ mihi.

<sup>11</sup> Lewi mihiniye: Gelson, Kohat, eñ Melat.

<sup>12</sup> Yuda mihiniye: Elo, Onan, Sila, Peles tiña Sela. Inõõõ õñ, Elo eñ Onan adi Kanaan kwetneñ kumunõõmuk. Peles mihiniyat: Heslon eñ Hamul.

<sup>13</sup> Isaka mihiniye: Tola, Pua, Yasup eñ Simlon.

<sup>14</sup> Sebulun mihiniye: Seled, Elon eñ Yaleel.

15 Yoŋ adi Leadi Padan Alam kwetneŋ hatinila Yakopdok yanagiliminguk. Wabinj Daina maan. Kunakunathik kiulune 33 tuguk.

16 Gad mihinjiye: Sephon, Haggi, Suni, Esbon, Eli, Alodi eŋ Aleli.

17 Ase mihinjiye: Imna, Iswa, Iswi eŋ Belia. Wihik Sela. Belia mihinjiye: Hebe eŋ Makiel.

18 Yakop'walaŋ wapmihi 16 yoŋ adi Silpadi yanagikuk. Silpa adi Labandi wabinj Leadok tipilapilaye wabi minguk.

19 Yakop taamuŋj Lesel'walaŋ mihinjiyat: Yosep, eŋ Benyamin.

20 Yosep mihinjiyat: Manase eŋ Eflaim adi yadi Isip kwetneŋ mintagumuk. Isipniŋ me loloŋnit Potifela adi'walaŋ wabinj Asenat yanagikuk.

21 Benyamin mihinjiye: Bela, Beke, Asbel, Gela, Naaman, Ehi, Los, Mupim, Hupim eŋ Ad.

22 Yakop'walaŋ mihinjiye 14 yoŋ adi Leseldi yanagikuk.

23 Dan mihinjiŋ: Husin.

24 Naftali mihinjiye: Yasiel, Guni, Yesel, eŋ Sillem.

25 Yakop'walaŋ mihinjiye 7 yoŋ adi Bilhadi yanagikuk. Bilha adi Labandi wabinj Leseldok tipilapilaye wabinj minguk.

26 Metam Yakob ne'walaŋ yalakinjiye mintagin hogohogok yehikunatneene 66 tuguk. Yakop mihinjiye'walaŋ tamhiye'walaŋ kunakunat adi inanj mu tomboyoulinjit.

27 Yosep'walaŋ mihiyat Isip kwetneŋ mintagumuk adi lufom hogok. Biyagonj hinek Yakop'walaŋ meenimeenjiye Isip kwetneŋ

budapmagin kunakunathik 70.

<sup>28</sup> Taalipmen unila Yakop adi Yuda ninikulune Yosep nimbeene timen uguk. Adi woon nimbune Gosen kwetnej wek yon̄a undun tuguk.

<sup>29</sup> Yosep adi yobune kalis tiulidokomimbuune loon beu Isilae kawene Gosen kwetnej uguk. Woon kan toboon̄a kisan̄ kookuk.

<sup>30</sup> Kan Isilaedi Yosep indin̄ ninguk, “Du kaipmun̄ hatilune gabulat doktin̄a kedem walane lodaune kumumbaar.”

<sup>31</sup> Kan Yosepdi daliye en̄ beu’walan̄ meenimeenije indin̄ yeninguk, “Nu Felo woon̄ kan̄ indin̄ nimbit, ‘Datneye en̄ baatne’walan̄ meenimeenije adi Kanaan̄ kwetnej hatigin̄ ala nu’walan̄kade bugin̄.

<sup>32</sup> Tin̄a adi yadi dompa yabudoko tin̄ila makau kwanai maan̄ tiin̄. Undun̄ doktin̄a dompa en̄ makauhiye wanan̄ yanagila bugin̄.’

<sup>33</sup> Kan̄ Felodi hanihehamanen̄, ‘Hidi man̄gon̄ kwanai tiin̄’

<sup>34</sup> haninadiune indin̄ nineen̄, ‘Tipilapilayegeye indi yadi beetniye dabugon̄. Ala kuyahineen̄gon̄ kale kwanai tububihila tugumundi tiyam.’ Hidi undun̄ yonen̄ kan̄ Gosen kwetnej hatidok hanindapmawek. Isiphi me dompa makau kwanai tiin̄ meenin̄ undihidok adi nadiyembuune maadi-maadikeen̄gon̄ tilak.”

## 47

*Fiye 47:1-12 Yakopdi Felo Kahan̄ Timinguk.*

<sup>1</sup> Yosep adi undun̄ yon̄a woon̄ Felo indin̄ ninguk, “Baatne en̄ daatneye en̄ kale makauhiye

en nemenemekhiye hogohogok wanaŋ budap-  
mainŋ Gosenŋ kwetneŋ hatiŋ.”

<sup>2</sup> Tiŋa daliye walahi 5 yehidaaneŋ Felo na-  
manda foloŋ yapmeune yaŋiŋ.

<sup>3</sup> Kaŋ Felodi Yosep daliye indiŋ yeninadiguk,  
“Hidi maŋgoŋ kwanai tiŋila hatiŋ?” Unduŋ  
yeninadiune indiŋ niŋiŋ, “Tipilapilayemegeye  
indi beetniye adi undihigoŋ dompa yabudoko  
kwanai tiyam.”

<sup>4</sup> Tiŋa tomboyoula Felo indiŋ niŋiŋ, “Indi yadi  
kwet iŋoŋ hogok buŋambu hatineene bugumun.  
Kanaanŋ kwetneŋ fiye kadaka wapum hinek hatak  
doktiŋa tipilapilayemegeye indi dompaniye adi  
nanaŋe maŋ tigiŋ. Unduŋ doktiŋa tipilapi-  
layemegeye indi Gosen kwetneŋ hatidok yoyam.”

<sup>5</sup> Kaŋ Felodi Yosep indiŋ niŋguk, “Baha daakeye  
adi du’walaŋkade kedem bugiŋ.

<sup>6</sup> Tiŋa du adi’walahi me kale kwanai tiŋa nadi-  
hinakiŋ neŋnobi nadiyemilaŋ kaŋ yehidaneŋ  
nu’walaŋ kale yabudokodok yapmewaŋ.”

<sup>7</sup> Unduŋ tiŋa mindaŋ Yosepdi beu Felo  
titiŋeneune kakaŋdok nagila loguk. Kaŋ Yakopdi  
Felo kahaŋ timiŋguk.

<sup>8</sup> Kaŋ Felodi Yakop ninadiguk, “Du guletge  
deedigoŋ?”

<sup>9</sup> Yakopdi Felo mede indiŋ tubuudanemiŋguk,  
“Kwet foloŋ buŋambu hatihati naine gulet 130  
agaŋ dapguk. U nai muniŋgoŋ iŋgoŋ oŋ  
folofigita en bulaaniŋgoŋnit. Tiŋa baatne en  
papaneye’walaŋ kwet foloŋ buŋambu hatihatihik  
diniŋ gulet nai kweheyehi iŋgoŋ nu wondok  
tuwolit mu tubumintalat.”

10 Yakop adi unduŋ yoŋa Felo kahaŋ timiŋa uguŋ.

11 Yosep adi beu daliye yokwet tubuminta yemiŋa Isip kwet diniŋ faakiiniŋ nehitok gigit titindok yenindapmaguŋ. Kwet woŋ adi momooŋ hinek. Felodi yoguŋ wondok tuwot hinek Lame-sesi kwet yemguŋ.

12 Tiŋa Yosep adi beu daliye eŋ beu diniŋ meenimeeniye hogohogok eŋ wapmihihiyedok tuwolit nanaŋe daneyemguŋ.

*Fiye 47: 13-26 Yosepdi Map Wapum ginaŋ Metam Yabudokoguŋ.*

13 Kaŋ kwetkwet belet eŋ nanaŋe lohigiŋ. Biyagoŋ hinek fiye kada wapum halune Isip eŋ Kanaan kwetneŋ meeniŋ hatigiŋ adi nanaŋe map kisaŋ tiŋa kumuŋ gweheye tiŋa tigiŋ.

14 Yosep adi yadi Isip eŋ Kanaan kwetneŋ nanaŋedok muneŋeŋ moŋgo bugiŋ hogohogok u moŋgola bopneguŋ. Tiŋa muneŋeŋ u Felo'walaŋ yoliniŋeŋ moŋgola uguŋ.

15 Unduŋ titauuyeŋ Isip eŋ Kanaan kwetneŋ wanaŋ muneŋeŋ dapmaune meeniŋdi Yosep'walaŋ buŋa yogiŋ, “Du nanaŋe nimbeŋ! Indi maŋgoŋde dauge foloŋgoŋ kumunim ale unduŋ niibikabaleeŋ hataŋ? Biyagoŋ hinek muneŋeŋnik agaŋeŋ dapmaguŋ.”

16 Yobune Yosepdibo yoguŋ, “Muneŋeŋhik nobu dapmawek kaŋ kaleehik moŋgola buneeŋ, kaŋ nu wondok kibikoŋeŋ nanaŋe hambit.”

17 Unduŋ yobune adi kaleehiye wosi, dompa, makau eŋ doŋki moŋgola buune kibi nanaŋe



yemguk. Gulet wondok adi unduŋ tiŋa kale hekidi sidokoune nanaje yemtoiguk.

<sup>18</sup> Gulet u dapmaune gulet niŋ foloŋ kotigoŋ buŋa niŋgiŋ, “Bombooŋginik, indi du’walaŋ namandake foloŋ mebinik deeti kame heebinim. Muneen agaŋ dapmaguk eŋ kaleenik hogohogok agaŋ dutok gigit tubudapmaguk. Unduŋ doktiŋa inde eŋ diniyetidok kwetnik hogok hatnimilak.

<sup>19</sup> Indi inde bee kwetnik u maŋgoŋde dauge foloŋ kadakanim? Unduŋ doktiŋa indi inde bee diniyeti kwetnik nanaŋedok nihituaune Felodok tipilapilaye kwanai timineem. Indi kumuŋ liwe tineene kwet hogok halaakneŋ ale nanaje youli nimbuune fiye diniyeti tineem.”

<sup>20</sup> Unduŋ yobune Yosepdi Isip kwetneŋ fiye diniyeti kwet hogohogok tuwadapmaune Felodok gigit tubudapmaguk. Fiye kadaka wapum hinek halune map kisaŋ tigiŋ tiŋa Isiphi feedi diniyeti kwethik tuwadok yodapmagiŋ kaŋ kwet u Felodok tubudapmaguk.

<sup>21</sup> Tiŋa Yosepdi Isip kwet fukuŋ fukuŋ, wohiŋkade eŋ komaŋkade meeniŋ hatitaugiŋ hogohogok Felo’walaŋ tipilapilaye kwanai titindok yeheneŋdapmaguk.

<sup>22</sup> Me bepaŋ yalayaŋaŋ kwanai me heki’walaŋ kwet hogok adi mu tuwaguk. Adi yadi Felo’walaŋiŋ tuwahik moŋgokagiŋ, doktiŋa Felodi kwanaihikdok tuwaŋiŋ yemluguk woondi nanaŋeehik sidokoluguk. Unduŋ doktiŋa kwehik tuwadok mu yodapmagiŋ.

<sup>23</sup> Kaŋ Yosepdi metam indiŋ yeniŋguk, “Nu kamiŋ hidee eŋ kwehik hehituwawene Felodok

tubudapmainj. Ale nanaje youli i mongola diniyeti tinenj.

<sup>24</sup> Ala foloonj mintaune ugamaali bop 5 tilat yenke bop kubugonj e Felodok kameyaneenjen hidetok e bop 4 mongokaneenjen. Wonjen adi kwanai diniyeti kotigonj tubune mintaune hidee enj mehimehiye enj wapmihihiyehide nanandok undunjen tiyaneenjen.”

<sup>25</sup> Adibo yoginjen, “Du hatihatini doktina ni-hitubulodalanjen, ale indi hatineem tuwot bombonginjen du niibiune kedebaune Felo tipilapilaye timineem.”

<sup>26</sup> Yosep adi undunjen tinjen Isip me kwehinenjen yodoko mede indinjen kameune hakukdi hatak.\* Nanaje heki ugamale 5 bopneenjen unaninjen 1 e Felodok boiyaneenjen. Me bepanjenyalayalanjenwalanjen hehenjen tiyaginjen hekiwalanjen kwehik hogok Felodok gigit mu tuguk.

*Fiye 47:27-31 Yakop Kumunjen Nainjen Dulaguk.*

<sup>27</sup> Undunjen mintaune Isilae me adi biyagonjen hinek Gosen kwetnenjen hogok itouyaginjen. Tinjen kwet u kahileenjen mintaulihaka kisanjen tiginjen.

<sup>28</sup> Kanjen Yakop adi Isip kwetnenjen gulet 17 tomboy-oula hatibuune guletinjen 147 dapmaguk.

<sup>29</sup> Undunjen tubune kumunjen nainjen dulaune mi-hinjenjen Yosep nihamaneune buune indinjen ninjuk, “Du wele momoonjen enjen silonjen tinambeene kanjen indinjen tibanjen. Kohoge baane faalipmenjen kameenjen yofolok tinambenjen. Du Isip kwetnenjen inonjen mu nehiwewaanjen.

---

\* **47:26:** U indiwalanjen nai kobuk hatiyam wendok mu yolak. Wonjen adi me pepa i youkuk adiwalanjen nai ginenjen wondok yoguk.

<sup>30</sup> Nu ye baatne papaneye yehitomboyoula kumumbeene Isip kwetneninj nanagila woonj adi'walañ meweneñ kwetneñ nehiwenewaanj.”

Adibo yoguk, “Yolañ wondok tuwot tibaat.”

<sup>31</sup> Kañ yoguk, “Yofolok tinambenj.” Kañ yofolok timinguk. Kañ Yakop adi kuyañ foloñ mali kwambundaan ilaņa Bepañ niutumbagak.

## 48

*Fiye 48:1-22 Yakopdi Yosep Mihinjyat Yehi Ka-hañneguk.*

<sup>1</sup> Hatigane Yosep mede kahat indinj timinginj, “Nadilañbe? Baha yagit tilak.” Kañ mihinjyat Manase enj Efilaim yehejeune uginj.

<sup>2</sup> Kañ Yakop ninginj, “Abe nadilañ! Mihige Yosep gaabe bunjak.” Kañ Yakop adi fafañeenj gulupñinj bikabuņa pilale ikuk.

<sup>3</sup> Tiņa Yosep indinj ninguk, “Bepañ, Sañinj Moloom adi Kanaan kwet wapumnenj, Lusi yokwetneñ unoj mintanamunja nehikahañneenj

<sup>4</sup> indinj naninguk, ‘Naadilañbe? Nu gehikahañnewene kisañ ulihakawaan. Tiņa du me bop wapum fee tibaan kañ yalakigeye adi kwet i yembeene aditok hinek fafañeninj halaak.’

<sup>5</sup> Undunj doktiņa nu Isip kwetneñ mu buluwene mihigeyat lufom mintagumuk adi yadi nutok gigit tideemeek. Efelaim enj Manase adi yadi Luben enj Simeon hatinamaamuk aditok tuwolit hatinamdeemek.

<sup>6</sup> Kañ wabige mihigeye mindañ mintagamneenj adi datok gigit hatigamuneenj. Adi kwet yenindapmanjtnenj unoj hatineenj. Ala adi

yadi nehi'walaṅ wouhik mu mintawaak.  
Dahiyat'walaṅ wouhik hogok miingon  
mintawaak.

<sup>7</sup> Nu yadi Mesopotamia kwetneniṅ buge buge  
Efalata yokwet tubudulaluwene Lesel Kanaan  
kwetneṅ kumumbuune Efalata yokwetneṅ  
Betelehem kuyon unṅon wenefulagut.”

<sup>8</sup> Tiṅa Isilae adi Yosep mihiṅiyat yabuṅa  
yonadiguk, “Meyat i needigon?”

<sup>9</sup> Kaṅ Yosepdi beu indinṅ ninguk, “Mihineyat  
kwet inṅon hatiluwene biyagonṅ hinek Bepandi  
namguk.”

Adibo yoguk, “Yeenimbuune budemek kaṅ  
yehikahaṅnewit.”

<sup>10</sup> Isilae adi agaṅ me gawadaṅ hinek tuguk  
doktiṅa dawi sububa tuguk, unduṅ doktiṅa ne-  
mek kedemgonṅ mu yabukiyondaguk. Tiṅa yen-  
imbuune hebeenṅ folonṅ woonṅ yalune yoboona  
yehisingonṅomeguk.

<sup>11</sup> Tiṅa Yosep indinṅ ninguk, “Nu namanadaake  
kotigonṅ kawaat u mu nadisugut, inṅon ya Bepandi  
nadinambuune yalakigeyat maṅ yabulat.”

<sup>12</sup> Kaṅ Yosepdi baṅ folonṅniṅ yeheṅeṅ foonṅ  
kwet folonṅ yambiyale duwookeneṅ namanda  
kwet folonṅ tubuwopmobut tuguk.

<sup>13</sup> Unduṅ tiṅa Yosep adi kohonṅ didi-  
meniṅdi Efalaim nagila Isilae'walaṅ kohonṅ  
kapmaadineṅkade kameguk, agaṅ kohonṅ  
kapmadidi Manase nagila Isilae'walaṅ kohonṅ  
didimeniṅneṅkade kameguk.

<sup>14</sup> Kaṅ Isilaedi kohonṅ kikalakapmenṅ kihiwalaṅa  
kohonṅ didimeniṅ mona Efalaim mebi folonṅ

kameguk. En kohon kapmaadi e tuo Manase mebi folon kameguk.

<sup>15</sup> Undun tinja yehikahañneen indin yoguk,  
 “Baatne papaneyat Abalaham en Aisak adi  
 Bepañ’walañ namanda folon hatigumuk.

Bepañ adigon hinek kahañ tiyembek.

Fologfigita mebimebi ginañnin nehitubulodaguk,

<sup>16</sup> Anelo woondi mihiyat i yehikahañneune  
 nu’walañ wotnandedi adi folon haali woon  
 halaak.

Tinja baatne papaneyat Alalaham en Aisak  
 adi’walañ wouhik maan.

Kañ mihiyat adi kwet folon kisañ uli-  
 hakadeemeek.”

<sup>17</sup> Kan Yosep adi beudi kohon didimenin  
 Efalaim’walañ mebi folon kameguk u kaune tu-  
 wot mu tubune beu’walañ kohon Efalaim’walañ  
 mebi folon hakuk kwehene tinja Manase’walañ  
 mebi folon kamewit yona tuguk

<sup>18</sup> tinja yoguk, “Mebañ undun moon! Mihi  
 tuo adi inak ale kohoge didimenin adi adifolon  
 kamewen.”

<sup>19</sup> Ingon Beu adi moon nina yoguk, “Mihine,  
 nu agañ nadilat. Nu nadihinaka tilat Manase  
 adi maan me lolonit hatibaak en adi’walañ  
 yalakinjiye adi meenin bop wapum fee tineen.  
 Ala kwayandi kabe kalakapmewaak tinja adi’walañ  
 yalakinjyedi meenin bop mohok fefe tinja hati-  
 neen.”

<sup>20</sup> Undun yona melenai unaningon yehika-  
 hañneen yoguk,  
 “Hidi’walañ wouhik folon yofolok tiyaneen  
 Isilae me adi yokahañ tineene indin yoyaneen.

Bepañ adi Efelaim eñ Manase yehikahaneguk wondok tuwolit tihambaak.”

Biyagon kuyon adi undun tija yeguk e Efilaim Manasedok me wapum kameguk.

<sup>21</sup> Isilae adi undun tija Yosep indin ninguk, “Nu adi agañ kumundok naine dula tilak. Bepañ adi hidut hatige hatige hanagilune dadahiye kwehinen kotigon udanen uneen.

<sup>22</sup> Biyagon kuyon nu kwet haangi nin Amolihi tebedi eñ kwaadidi widihi yahakaliña yoloom tigut uye dutok hogok tomboyola gamulat.”

## 49

*Fiye 49:1-28 Yakopdi Mihiniyedok Kigili Mede Yoguk.*

<sup>1</sup> Nai ninde Yakop adi mihiniye yeniyeheemaaneen indin yoguk, “Hidi bopnemen, kan kougon hatitaloneenen nemek mintahambaak wondok mede hanimbit.

<sup>2</sup> Mihineye, hidi bopnedapmanen, tija beehik Isilae nu’walañkade maagihik kametnadinen!”

<sup>3</sup> “Luben du mihine tuo. Biyagon hinek du yadi saninin eñ fafañene dinin foloon timen mintagun.

<sup>4</sup> Du yadi imedi kiula fafañeningon miñoobu taulak undinin. Du baha nu’walañ gulup folon logun tija yegun e nai unañ gulup u tubugenjen tugun. Undun doktiña me wapum lolonit mu hatibaan.”

<sup>5</sup> “Simeon eñ Lewi, hidi yadalit. Miikhikdi folofigita kwanai tilak.

6 Walanedi hidi'walaŋ bop ginaŋ mu tomboyoolaat. Hidi kwihita foloŋ me widihikumunŋumuk eŋ weleehik be maagihik youhep tiŋa kale makau yehitubufigitagumuk doktiŋa wotnegigitdi adi'walaŋ nadihebet mu ulihiwaak.

7 Naadikadakahikdi weleehik kudupdalak dok-tiŋa haaki timiŋdok, eŋ kwihitahik wapum umaŋ. Nu Yakop'walaŋ kwet foloŋ hehi-ulitawawaat, eŋ Isilae me heki'walaŋ lekiŋgoŋhik gineniŋ hehidaanewaat.”

8 “Yuda, du yadi daake kwayagedi ganiutumba tiyaneŋ. Kohoge adi memikgeye'walaŋ koodihik foloŋ halaak. Baha'walaŋ mi-hiŋiye adi du'walaŋkade duwookeneneŋ.

9 Yuda, du yadi kale layon mihiniŋ nabugoŋ. O mihine, du kale molo, kale utnaŋ tihatiŋa bediguŋ. Du kale layon maaniŋ mihiniŋ undiniŋ foŋ hakweleelan tiŋa undugoŋ layon tamuniŋ undiniŋ. Neediyen galaamut kedem tibek?

10 Maapme diniŋ kuyaŋ woŋ adi Yuda'walaŋ kayoŋ bop mu bikabuŋa waak. Eŋ talitimen hatihati u yadi kayogedi yalidihina ilaan. Kaŋ mooloomge saŋiniŋ gamulakdi busuwaune kwetk-wet meeniŋ hogohogok mede tiloloŋ timineŋ.

11 Du doŋkige miŋ wain mebi foloŋ tehilaŋ eŋ doŋkige mihiniŋ wain tajeeniŋ foloŋ tehilaŋ. Du houlege wain ime ginaŋ youteetaŋ. Eŋ dahi-dahige wain kiliki diniŋ ime ginaŋ fulaalan.

12 Dauge kiliki wain fee nalaŋ doktiŋa gimindalak. Eŋ mage kitili noom doktiŋa fafau tilak.”

13 “Sebulon, du yadi imenŋuwaŋ gagayen itouluwaan. Du yadi muwage ime foloŋ

yawiin adi woon yali bombon be meenin boin en mongokiin kwet undinin u uge uge feknin Sidon kwetnej usuwalak.”

- 14 “Isaka, du yadi donki fafañeñ. Kale dompa en makau gimbahan lekingon ginan deitoulan.
- 15 Haatikulege dinin hamuhe u kobaan. En dahat tugun kwaake won adi kedem. Du undun kan bombon mongoleene kaluanje kihwaale gigin tina kwanai wondok tipilapilaye kwanai tugun.”
- 16 “Dan, du yadi Isilae mebop noli hatiin undinon. Du nokeye’walan medehik nadinja yodapmalan.
- 17 Du yadi mingembet mimimnit en muhabo undinin tina kale wosi kayon yahihili folon siune kale wosi folonin ila haulak adi sigisigi mafainja maan ulaak.”
- 18 “O Wapum, nu tubukedebakedebagedok woomhatilat.”
- 19 “Gad, du yadi memikgeyedi helemahelman gula gahakaliin. Kan dubo kayohik ginan tetelonon woon widihilan.”
- 20 “Ase, du yadi nanane kale duhuduhu hinek hakaamulak doktina nanane heki kobaahi hinek u daane tiban.”
- 21 “Naftali, du yadi kale hamap ginan hatiin undinin. Du kuyen kap momoon toobihitan.”
- 22 “Yosep, du yadi bem tanenin folon mindipmun fee undinin. Bem yon kabe folon mindipmun fee nit ime gagayen yalune tanenin adi gimbisan lahula tanambai tilak.



<sup>23</sup> Me tebe molo heki adi mikdok busuwaan wele youyout tigamuṅa tebehik fiyagikin inṅon

<sup>24</sup> da'walaṅ tebe adi yadi fiit waliwali mu tiṅa yakuk. Eṅ kohogedi maan mu giyakuk. Du Isilai'walaṅ kadoko me eṅ kawade hakat adi'walaṅ wou foloṅ ulodigun doktiṅa Yakop nu'walaṅ Saṅiniṅ Moloomdi gehitubulodaguk.

<sup>25</sup> Baha, nu'walaṅ Bepaṅ adi gehitubukilitiguk adigoṅ gehitubulodawaak. Bepaṅ Saṅiniṅ Moloom adi uloloṅ tigamguk adigoṅ gehitubulodawaak. Adi kunumneniṅ duhuduhudi kahaṅ tigambaak. Adi kwet maaneṅ ime kainiṅ dumun hatak wondi kahaṅ tigambaak. Tiṅa wapmihi mintaminta eṅ nom wanakaṅ kahaṅ tigambaak.

<sup>26</sup> Baha nu'walaṅ kahaṅ adi kwebobe waaniṅ itak undiniṅ u kalakapmeṅ kwebobe fafaṅeniṅ diniṅ kwet gaaliki umaṅ kalakapme hinek tilak. Kahaṅ u hogohogok u yadi Yosep dufoloṅ hatneenṅ. Biyagoṅ kuyoṅ, daakeye lekiṅgoṅhik ginaṅniṅ gabukahileenṅ gehitiulidokoon ganagiliṅit, du foloṅ halaak.”

<sup>27</sup> “Benyamin, du yadi kamo miknit hinek. Du yadi haniṅ kale kelekeleye tiṅa nalaṅ. Eṅ timiṅ adi nanaṅ kale diki hatak u daanee-laṅ.”

<sup>28</sup> Biyagoṅ hinek, mewoi i hogohogok adi Isilae mebop 12. Adi hinek kuyoṅ behikdi kahaṅ tiyemguk. Biyagoṅ kuyoṅ molomoloom yenikahaṅ tiṅa kahaṅ tiyemiṅguk.

*Fiye 49:29-33 Yakop Kumunṅuk.*

29-30 Unduŋ tiŋa mede yenindoko tiŋa indin yeninguk, “Nu maanemaneye koomihi’walaŋ wene hidi baatne papaneye adi hakiŋneŋ ungoŋ nehiwenefalaaneŋ. Woŋ adi Kanaan kwetneŋ Mamele mele labulakneŋkade kwet faakii wou Makpela, Hitaitniŋ meniŋ wou Efelon adi’walaŋ hewehewe fiye ginan kawade mage hatakneŋ ungoŋ nehiweneneŋ. Hewehewe fiye woŋ adi Hitaitniŋ me wou Efelon adi’walaŋ ala Abalahamdi meeniŋ kumuhi yehiwenefalaadok tuwaguk.

<sup>31</sup> Abalaham eŋ tamniŋ Sala ungoŋ yehiwenefalagin, eŋ Aisak eŋ tamniŋ Lebeke yehiwenefalagin, ala nubo Lea ungoŋ wenefalagut.

<sup>32</sup> Hewehewe fiye eŋ kawade mage woŋ adi Hitaithi’walaŋ tuwanit.”

<sup>33</sup> Biyagoŋ hinek, Yakop adi mihinjiye mede unduŋ yeningkilitiŋa yenindidimedapmaan kayonyat lufomnikoŋ yehihamaneune loune kumuŋ tuguk.

## 50

### *Fiye 50:1-14 Yakop Wenefalagin.*

<sup>1</sup> Yakop kumumbuune Yosepdi beu tobooŋa koola siŋgoŋgomeguk.

<sup>2</sup> Unduŋ tiŋa tipilapilaye meniye eŋ haguo meniye adi beu’walaŋ siŋiŋ gitnem pilap mu bitakadok haguwo goomindok yeninguk. Kaŋ adi Yakop haguwo goomiŋiŋ.

<sup>3</sup> Kwanai u hatitulune melenai 40 tuguk. Nai yagigi undugoŋ tagiŋ. Kaŋ metam Isiphi adi Yakopdok makunum melenai 70 tigiŋ.

4 Makunum dapmaune Yosepdi Felo meenimeenjiye indin yeninguk, “Hidi nutok nemek momoon nin tinamunee nadiin kan nutok kibikoon Felo indin nineen,

5 ‘Baatne adi indin nifafanedok yoguk, “Nu kumumbeene dabaanre Kanaan kwetneñ kawade ginaanñin naatok waamukut, ungon nehiwewaan.” Nu wondok-ku tina woon baatne wenefalana kotigon bubundok yolat.’”

6 Kan Felodibo yoguk, “Kedeem yolan undugon tiben. Tina medege yofafane tugun undugon woon baha wenefalaawen.”

7 Kan Yosep adi beu wenefalaawene uguk. Kan Felo tipilapilaye menjiye en talitimenjiye en Isiphi me lolonit adi maan wanan ugin.

8 Tina Yosep en Isilae neehi’walan wapmihitam en mehimehiye wanakan hogohogok udapmagin. Wapmihi kuyakuya en kale makau heki hogok adi Gosen kwetneñ ungon biyabuune hatigin.

9 Kalis en meenin kale wosi folon yawagin adi maan ugin. Undun doktina metam fee hinek ugin.

10 Kan adi uge uge Goleñ Atadi kwet, Yodan ime gagayen ungon usuwaan makaham kakaan toona kisan kookin. Undun tina Yosep adi beu doktina kobulabulaye melenai 7 tuguk.

11 Undun doktina Kanaanhi unon itouyagin di yabunadina yogin, “Won adi Isiphi kuyen makunum tiin on.” Undun yona kwet wondok wou Abe Misilaim\* yogin, en nai indidegon

---

\* **50:11:** Abe Misilaim mebi adi Isiphi makunum tiin.

uṅaakon yoin, ala kwet won adi Yodan ime ḡuṅaandin hatak.

<sup>12</sup> Yakop mihiṅiye adi ne yodakaleguk wondok tuwot tiḡin.

<sup>13</sup> Adi Kanaan kwetneṅ tiṅa woon Mamele kwetneṅ mele labulakneṅkade Makpela kwetneṅ kawade mage hakuk, Abalahamdi Hitaitniṅ me Efelon adi'walaniṅ me yehiweneṅdok tuwagukneṅ wenefalagin.

<sup>14</sup> Yosep adi beu wenefulaṅa ne eṅ daliye eṅ noliniye hogohogok adut beu wenefalane nonḡon uḡin ala kotigon udaneṅ Isipde udapmagin.

*Fiye 50:15-21 Yosepdi daliye yeniwihiguk*

<sup>15</sup> Yosep daliye adi beehik kumumbuune kaṅ yogin, “Tiyage Yosep adi nemek kadakanin timiṅgumun hogohogok wondok kibibo nemek mulabumun neṅ tinimbaakneṅ ala!”

<sup>16</sup> Unduṅ yoṅa adi'walaṅkade mede indin kameune uguk, “Bahadi kumumbe tiṅila indin ninindakaleguk,

<sup>17</sup> “Yosep indin nineṅ, “Dakeye indi kadakanin hogoli hinek tigamgumun wendinin yom u fiit liliwenekutnimbaan.” “Unduṅ doktiṅa yuku ganinadiyam oṅ, baha diniṅ Bepaṅ adi'walaṅ tipilapilaye heki hatiyam doktiṅa yomnik fiit liliwenekulaan.” Kaṅ Yosepdi mede u nadinṅa makat kookuk.

<sup>18</sup> Kaṅ daliye nehibo Yosep'walaṅ hebenṅ ginan woon namandahik tubuwopmobula yogin, “Indi yadi tipilapilayegeye.”

<sup>19</sup> Unduṅ tubune Yosepdi yeniṅguk, “Munta mu tineṅ! Nu Bepaṅ kwelineṅ mu yatat!

<sup>20</sup> Hidi biyagon mulabumun mintanamdok nadiņa tigin. Ingon Bepan adi tubuudaneune nemek momoon mintaguk. Meeniņ fee'walaņ hatihatihik kedebadok nadiune undun mintaguk u nai indidegon miinjon kayam.

<sup>21</sup> Undun doktiņa munta mu tinen. Nu hide en wapmihihye wanakan habudokoon hamtoi-waat." Undun yeniwihiņa yeniņkwelemaguk.

*Fiye 50:22-26 Yosep Kumunguk.*

<sup>22</sup> Yosep ne en beu'walaņ kayon bopņiye Isip kwetneņ hatigin. Yosep adi guletņiņ 110 dap-maguk.

<sup>23</sup> Undun hatiņa dadaniye Efalaim'walaņ lanije mintaune yabuguk. Tiņa Manase'walaņ mihiniņ Makili wapmihiniye maan yoboguk.

<sup>24</sup> Kan Yosepdi dali kwayaniye indin yeniņguk, "Nu ya agan kumumbaat. Bepan adi yadi habudokoon hehitubulodawaak. Tiņa kwet inaniņ hanagila heheņen woon kwet Abalaham, Aisak en Yakop yenifafanegukneņ unon hamewaak."

<sup>25</sup> Undun yonā Yosepdi Isilae mihiniye adi Bepan'walaņ namanda folon mede yokwambundamindok yeniņguk. Indin yoguk, "Bepandi hanagilaak nai unaniņ kitiline wanaņ tiņa uneen."

<sup>26</sup> Kan Yosep adi guletņiņ 110 kan kumunguk. Kumumbune sigin gitnem pilap mu bitakadok haguwodi gomina Isip kwetneņ kumon bogit nin ginaņ dahiņa kameune hakuk.

cxc

**Bepan'Walaŋ Folofolok Kobuli  
Genesis, Exodus, Psalms, and the New Testament in  
the Numanggang Language of Papua New Guinea  
Sampela hap Buk Baibel long tokples Numanggang**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Numanŋaŋ (Numanggang)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

217908e9-ce08-5ac3-9947-124c48579a74